

B U I T E N G E W O N E

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY
OF SOUTH WEST AFRICA.



UITGAWE OP GESAG.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c Donderdag, 21 Junie 1962

WINDHOEK

Thursday, 21st June, 1962

No. 2410

I N H O U D

WETTE:—

- No. 3 (Republiek) Wysigingswet op Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle, 1962
- No. 6 (Republiek) Argiefwet, 1962
- No. 14 (Republiek) Wet op Bewyslewing, 1962
- No. 15 (Republiek) Wet op Strafbedinge, 1962
- No. 18 (Republiek) Heraldiekwet, 1962
- No. 22 (Republiek) Wolwysigingswet, 1962
- No. 23 (Republiek) Wolkommissie-wysigingswet, 1962
- No. 30 (Republiek) Wysigingswet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1962
- No. 32 (Republiek) Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962
- No. 33 (Republiek) Wet op Standaarde, 1962
- No. 34 (Republiek) Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1962

PROKLAMASIES—

- No. 73 (Republiek) Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962: Inwerkingtreding van
- No. 74 (Republiek) Wet op Standaarde, 1962: Inwerkingtreding van

C O N T E N T S

Bladsy/Page

ACTS:—

- (Republic) Births, Marriages and Deaths Registration Amendment Act, 1962 776
- (Republic) Archives Act, 1962 776
- (Republic) Evidence Act, 1962 781
- (Republic) Conventional Penalties Act, 1962 782
- (Republic) Heraldry Act, 1962 783
- (Republic) Wool Amendment Act, 1962 791
- (Republic) Wool Commission Amendment Act, 1962 792
- (Republic) Public Accountants and Auditors Amendment Act, 1962 793
- (Republic) Scientific Research Council Act, 1962 797
- (Republic) Standards Act, 1962 803
- (Republic) Medical, Dental and Pharmacy Act, 1962 816

PROCLAMATIONS—

- (Republic) Scientific Research Council Act, 1962: Commencement of 819
- (Republic) Standards Act, 1962: Commencement of 819

No. 3, 1962.]

WET

Tot wysiging van die „Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923”.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 19 Februarie 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Sub-artikel (2) van artikel *vyftien*, sub-artikel (3) van artikel *een-en-twintig* en sub-artikel (2) van artikel *sewe-en-twintig* van die „Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923” word hierby gewysig deur in elkeen van daardie sub-artikels die woorde „met de rang van sergeant of een hogere rang” te skrap.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle, 1962.

No. 6, 1962.]

WET

Om voorsiening te maak vir die bewaring en versorging van en die beheer oor argiewe in die Republiek en die gebied Suidwes-Afrika, en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 27 Februarie 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „aanwinste” alle dokumente en stukke wat ingevolge artikel *sewe* verkry is; (i)
- (ii) „argiefbewaarplek”, ’n argiefbewaarplek vermeld in paragraaf (a), (b) of (d) van artikel *vyf*; (iii)
- (iii) „argiewe” alle dokumente of stukke wat in die loop van die bestuur van sake in ’n Staatskantoor of ’n kantoor van ’n plaaslike owerheid in so ’n kantoor ontvang of geskep is en waarmee daar dan nie, volgens die aard daarvan of ingevolge ’n ander wet, gehandel moet word anders as ooreenkomstig of ingevolge die bepalings van hierdie Wet nie; (ii)
- (iv) „direkteur” die direkteur van argiewe aangestel kragtens artikel *drie*; (v)
- (v) „gebied” die gebied Suidwes-Afrika; (xiv)
- (vi) „hierdie Wet” ook die regulasies; (xv)
- (vii) „kommissie” die argiefkommissie ingestel by artikel *vier*; (iv)
- (viii) „Minister”, die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap maar by die toepassing van die bepalings van paragraaf (e) van sub-artikel (2) van artikel *drie*, sub-artikel (4) van artikel *vier*, paragraaf (a) van die voorbehoudsbepaling by artikel *ses*, sub-artikels (2), (3), (4) en (5) van artikel *nege* en sub-artikel (2) van artikel *twaalf* in die gebied, die Administrateur van genoemde gebied; (ix)
- (ix) „plaaslike bestuur” ’n instelling vermeld in paragraaf (f) van sub-artikel (1) van artikel *vier-en-tagtig* van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), en ’n instelling in die gebied wat soortgelyk is aan ’n instelling aldus vermeld; (viii)

No. 3, 1962.]

ACT

To amend the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 19th February, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Sub-section (2) of section *fifteen*, sub-section (3) of section *twenty-one* and sub-section (2) of section *twenty-seven* of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923, are hereby amended by the deletion in each of those sub-sections of the words “of or above the rank of sergeant”.

2. This Act shall be called the Births, Marriages and Deaths Registration Amendment Act, 1962.

No. 6, 1962.]

ACT

To provide for the custody, care and control of archives in the Republic and the territory of South West Africa, and for matters incidental thereto.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 27th February, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) “accessions” means any documents and records acquired in terms of section *seven*; (i)
- (ii) “archives” means any documents or records received or created in a government office or an office of a local authority during the conduct of affairs in such office and which are from their nature or in terms of any other law not required then to be dealt with otherwise than in accordance with or in terms of the provisions of this Act; (iii)
- (iii) “archives depot” means any archives depot referred to in paragraph (a), (b) or (d) of section *five*; (ii)
- (iv) “commission” means the archives commission established by section *four*; (vii)
- (v) “director” means the director of archives appointed under section *three*; (iv)
- (vi) “government office” means any office of the Government of the Republic, including the South African Railways and Harbours Administration, and of any provincial administration; (xiii)
- (vii) “intermediate depot” means any intermediate depot referred to in paragraph (c) of section *five*; (xiv)
- (viii) “local authority” means any institution referred to in paragraph (f) of sub-section (1) of section *eighty-four* of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), and any institution in the territory similar to any institution so referred to; (ix)
- (ix) “Minister” means the Minister of Education, Arts and Science but in the application in the territory of the provisions of paragraph (e) of sub-section (2) of section *three*, sub-section (4)

- (x) „provinsiale administrasie” ook die administrasie van die gebied en ’n vorige bestuursowerheid van ’n provinsie en van die gebied; (xii)
- (xi) „provinsie” ook die gebied; (xi)
- (xii) „regulasies” regulasies kragtens hierdie Wet uitgevaardig of van krag ingevolge sub-artikel (2) van artikel *veertien*; (xiii)
- (xiii) „Staatskantoor” ’n kantoor van die Regering van die Republiek met inbegrip van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie, en van ’n provinsiale administrasie; (vi)
- (xiv) „tussenbewaarplek”, ’n tussenbewaarplek vermeld in paragraaf (c) van artikel *vyf*; (vii)
- (xv) „voorgeskryf” by die regulasies voorgeskryf. (x)

2. Behoudens die bepalings van hierdie Wet oefen die Minister beheer uit oor die bewaring en versorging van argiewe en aanwinste.

3. (1) Met inagneming van die wette op die Staatsdiens moet die Minister ’n direkteur van argiewe aanstel wat sy werksaamhede kragtens hierdie Wet verrig onderworpe aan die voorskrifte van die Minister.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Wet—

- (a) is die direkteur belas met die bewaring en versorging van en die beheer oor argiewe en aanwinste;
- (b) kan die direkteur enige argiewe en aanwinste ondersoek of laat ondersoek vir sover sodanige ondersoek nodig is vir die verrigting van sy werksaamhede kragtens hierdie Wet, en kan hy met die goedkeuring van die kommissie magtiging verleen vir die vernietiging van enige argiewe of aanwinste wat volgens sy oordeel efemeer van aard is;
- (c) kan die direkteur iemand wat belas is met die bewaring of versorging van of die beheer oor enige argiewe, van advies dien met betrekking tot die bewaring, versorging en lasserings daarvan;
- (d) kan die direkteur met die goedkeuring van die kommissie enige argiewe, aanwinste of oorspronklike bronne of enige tesis of ander werk wat gebaseer is op ’n studie van enige argiewe, aanwinste of sodanige bronne publiseer of laat publiseer of die publikasie daarvan magtig;
- (e) kan die direkteur met die goedkeuring van die Minister, verleen ná raadpleging met die kommissie, enige argiewe of aanwinste in ’n argiefbewaarplek of ’n tussenbewaarplek wat oortollig is of nie vir ’n argiefbewaarplek geskik is nie, deur middel van geskenk, ruil of andersins van die hand sit aan ’n biblioteek, museum of ander liggaam;
- (f) kan die direkteur op aansoek van iemand en teen betaling van die voorgeskrewe gelde, vir so iemand navorsing in enige argiewe of aanwinste doen en afskrifte daarvan of uittreksels daaruit maak;
- (g) kan die direkteur enige argiewe of aanwinste laat herstel of inbind of andersins daarmee laat handel al na gelang hy nodig ag vir die behoorlike behoud daarvan;
- (h) moet die direkteur die ander pligte in verband met argiewe en aanwinste verrig wat die Minister gelas.

(3) Die bepalings van sub-artikel (2) word nie só vertolk nie dat dit die direkteur of iemand anders magtig om iets te doen in stryd met enige regsbeeping of die voorwaardes waarop enige aanwinste verkry is.

4. (1) Hierby word ’n kommissie, bekend as die argiefkommissie, ingestel.

(2) Die kommissie bestaan uit die aantal lede, maar minstens sewe, wat die Minister aanstel.

(3) Die ampstermyn van sodanige lede is soos dit voorgeskryf word.

(4) Die werksaamhede van die kommissie is—

- (a) om by die Minister aanbevelings te doen aangaande—
 - (i) die verkryging van dokumente en stukke deur die direkteur ingevolge artikel *sewe*;
 - (ii) die van die hand sit van enige argiewe en aanwinste deur die direkteur ingevolge artikel *drie*; en

of section *four*, paragraph (a) of the proviso to section *six*, sub-sections (2), (3), (4) and (5) of section *nine* and sub-section (2) of section *twelve*, “Minister” means the Administrator of the said territory; (viii)

- (x) “prescribed” means prescribed by the regulations; (xv)
- (xi) “province” includes the territory; (xi)
- (xii) “provincial administration” includes the administration of the territory, and a prior governing authority of a province and of the territory; (x)
- (xiii) “regulations” means any regulation made under this Act or in force in terms of sub-section (2) of section *fourteen*; (xii)
- (xiv) “territory” means the territory of South West Africa; (v)
- (xv) “this Act” includes the regulations. (vi)

2. Subject to the provisions of this Act the Minister shall exercise control over the custody and care of archives and accessions.

3. (1) Subject to the laws governing the public service the Minister shall appoint a director of archives who shall perform his functions under this Act subject to the directions of the Minister.

(2) Subject to the provisions of this Act the director—

- (a) shall be charged with the custody, care and control of archives and accessions;
- (b) may inspect or cause to be inspected any archives and accessions in so far as such inspection may be necessary for the performance of his functions under this Act, and may with the approval of the commission authorize the destruction of any archives or accessions which, in his opinion, are of an ephemeral nature;
- (c) may advise any person charged with the custody, care or control of any archives, in regard to the custody, care and filing thereof;
- (d) may with the approval of the commission publish or cause to be published or authorize the publication of any archives, accessions or original sources or any thesis or other work based on a study of any archives, accessions or such sources;
- (e) may, with the approval of the Minister, granted after consultation with the commission, by donation, exchange or otherwise dispose of any archives or accessions in an archives depot or an intermediate depot which are redundant or unsuitable for any archives depot, to any library, museum or other body;
- (f) may, on the application of any person and on payment of the prescribed fee, do any research into any archives or accessions and make copies thereof or extracts therefrom for such person;
- (g) may cause any archives or accessions to be repaired or bound or otherwise dealt with as he may deem necessary for the due preservation thereof; and
- (h) shall perform such other duties in connection with archives and accessions as the Minister may direct.

(3) Nothing in sub-section (2) contained shall be construed as authorizing the director or any other person to do anything which is contrary to any legal provision or the conditions under which any accessions were acquired.

4. (1) There is hereby established a commission to be known as the archives commission.

(2) The commission shall consist of so many members, not being less than seven, as the Minister may appoint.

(3) The term of office of such members shall be as prescribed.

(4) The functions of the commission shall be—

(a) to make recommendations to the Minister in regard to—

- (i) the acquisition by the director of documents and records in terms of section *seven*;
- (ii) the disposal by the director of any archives and accessions in terms of section *three*; and

- (iii) oor die algemeen, alle aangeleenthede rakende argiewe; en
- (b) om na goeddunke goedkeuring te verleen of te weier vir—
 - (i) die vernietiging van argiewe of aanwinste wat volgens die oordeel van die direkteur efemeer van aard is; en
 - (ii) die publikasie van enige argiewe, aanwinste of oorspronklike bronne of enige tesis of ander werk wat gebaseer is op 'n studie van enige argiewe, aanwinste of sodanige bronne.
- (5) Die kommissie kan uit die midde van sy lede komitees aanstel en aan 'n komitee aldus aangestel van sy werksaamhede na goeddunke oordra: Met dien verstande dat die kommissie nie ontdoen word nie van 'n werksaamheid wat hy aldus aan so 'n komitee oorgedra het, en 'n besluit van so 'n komitee kan wysig of herroep.
- (6) Die prosedure by vergaderings van die kommissie en van so 'n komitee is soos dit voorgeskryf word.
- (7) Die kommissie of so 'n komitee kan enigiemand as 'n assessorlid koöpteer om in 'n adviserende hoedanigheid in die kommissie of so 'n komitee, na gelang van die geval, te dien.
- (8) Die lede van die argiefkommissie aangestel kragtens artikel drie van die Wet op Argiewe, 1953 (Wet No. 22 van 1953), word geag as lede van die kommissie aangestel te wees kragtens hierdie artikel.

5. Daar is—

- (a) by die setel van die Regering van die Republiek, 'n argiefbewaarplek vir argiewe wat ontstaan het in kantore van die Regering van die Republiek;
- (b) by die setel van iedere provinsiale administrasie, 'n argiefbewaarplek vir argiewe wat ontstaan het in kantore van dié administrasie en plaaslike owerhede in die betrokke provinsie;
- (c) die tussenbewaarplekke wat die Minister met goedkeuring van die Minister van Finansies stig vir die tydelike bewaring van enige argiewe; en
- (d) die ander argiefbewaarplekke wat die Minister met goedkeuring van die Minister van Finansies stig.

6. Alle argiewe in 'n Staatskantoor of 'n kantoor van 'n plaaslike owerheid wat nie ingevolge een of ander wet deur 'n bepaalde persoon in bewaring gehou moet word nie, moet na die gepaste argiefbewaarplek oorgeplaas word indien hulle dertig jaar oud of ouer is: Met dien verstande dat—

- (a) die Minister—
 - (i) op versoek van iemand wat belas is met die bewaring of versorging van of beheer oor enige sodanige argiewe, toestemming kan verleen dat sodanige argiewe of 'n gedeelte daarvan in die betrokke kantoor gehou word;
 - (ii) kan gelas dat enige sodanige argiewe wat in 'n kantoor van die Regering van die Republiek ontstaan het en op die geskiedenis van 'n provinsie betrekking het, na die argiefbewaarplek van daardie provinsie oorgeplaas word; en
 - (iii) kan gelas dat enige sodanige argiewe gerieflikheidshalwe oorgeplaas word na 'n ander argiefbewaarplek deur hom bepaal; en
- (b) die direkteur—
 - (i) die oorplasing van enige sodanige argiewe kan uittstel tot op 'n tydstop wat hy goedvind;
 - (ii) toestemming kan verleen dat sodanige argiewe wat minder as dertig jaar oud is, aldus oorgeplaas word; en
 - (iii) enige sodanige argiewe na 'n tussenbewaarplek kan oorplaas of laat oorplaas.

7. (1) Die direkteur kan dokumente of stukke wat volgens sy oordeel geskiedkundige waarde het of mag verkry, namens die Staat of die administrasie van die gebied deur middel van aankoop of skenking of in bruikleen, hetsy tydelik of permanent, verkry, hetsy onvoorwaardelik of op die voorwaardes waarop ooreengekom word.

- (iii) generally, all matters affecting archives; and
- (b) in its discretion to grant or refuse approval for—
 - (i) the destruction of archives or accessions which, in the opinion of the director, are of an ephemeral nature; and
 - (ii) the publication of any archives, accessions or original sources or any thesis or other work based on a study of any archives, accessions or such sources.

(5) The commission may appoint committees from amongst its members and may assign to any committee so appointed such of its functions as it may deem fit: Provided that the commission shall not be divested of any function which it has so assigned to such a committee and may amend or revoke a decision of such a committee.

(6) The procedure at meetings of the commission and of such a committee shall be as prescribed.

(7) The commission or any such committee may co-opt any person as an assessor member to serve on the commission or on such committee, as the case may be, in an advisory capacity.

(8) The members of the archives commission appointed under section three of the Archives Act, 1953 (Act No. 22 of 1953), shall be deemed to have been appointed as members of the commission under this section.

5. There shall be—

- (a) at the seat of the Government of the Republic an archives depot for archives which originated in offices of the Government of the Republic;
- (b) at the seat of each provincial administration, an archives depot for archives which originated in offices of that administration and local authorities in the province in question;
- (c) such intermediate depots as the Minister may with the approval of the Minister of Finance establish for the temporary custody of any archives; and
- (d) such other archives depots as the Minister may with the approval of the Minister of Finance establish.

6. All archives in a government office or any office of a local authority which are not in terms of any law required to be kept in the custody of a particular person, shall be transferred to the appropriate archives depot if they are thirty years old or older: Provided that—

- (a) the Minister may—
 - (i) at the request of any person charged with the custody, care or control of any such archives, grant permission that such archives or any portion thereof be retained in the office in question;
 - (ii) direct that any such archives that originated in any office of the Government of the Republic and have a bearing on the history of any province, be transferred to the archives depot of that province; and
 - (iii) direct that for purposes of convenience any such archives be transferred to any other archives depot specified by him; and
- (b) the director may—
 - (i) defer the transfer of any such archives until such time as he deems fit;
 - (ii) grant permission that any such archives which are less than thirty years old, be so transferred; and
 - (iii) transfer or cause to be transferred any such archives to any intermediate depot.

7. (1) The director may on behalf of the State or the administration of the territory acquire by purchase or donation or on loan for a temporary period or in perpetuity, either unconditionally or subject to such conditions as may be agreed upon, any documents or records which, in his opinion, have or may acquire any historical value.

(2) Onderworpe aan enige sodanige voorwaardes wat van toepassing mag wees, moet sodanige dokumente of stukke aldus verkry—

- (a) namens die Staat, geplaas word in die argiefbewaarpark wat die direkteur bepaal; en
- (b) namens genoemde administrasie, geplaas word in die argiefbewaarpark van die gebied.

8. Die direkteur kan om enige rede wat hy dienstig ag, enige argiewe of aanwinste tydelik van een argiefbewaarpark na 'n ander oorplaas: Met dien verstande dat hy nie argiewe of aanwinste van 'n argiefbewaarpark in die gebied na so 'n bewaarpark in die Republiek aldus oorplaas sonder die goedkeuring van die Administrateur van die gebied nie.

9. (1) Behoudens die bepalings van hierdie Wet en enige ander wet en onderworpe aan die voorwaardes, indien daar is, waarop enige aanwinste verkry is, het niemand toegang nie tot argiewe of aanwinste, uitgesonderd dié in paragrawe (a) en (b) van sub-artikel (2) vermeld, wat in 'n argiefbewaarpark of 'n tussenbewaarpark is.

(2) Behoudens die bepalings en onderworpe aan die voorwaardes vermeld in sub-artikel (1), het elke lid van die publiek kosteloos toegang—

- (a) tot alle argiewe en aanwinste in argiefbewaarparkke en tussenbewaarparkke wat dagteken uit die tydperk geëindig, in die geval van die Republiek, op die een-en-dertigste dag van Mei 1915 en in die geval van die gebied, op die negende dag van Julie 1920; en
- (b) ná verstryking van iedere tydperk van vyf jaar ná die inwerkingtreding van hierdie Wet, tot alle argiewe en aanwinste in sulke bewaarparkke wat dagteken uit die tydperk van vyf jaar wat dieselfde tydperk eindig ná, in die geval van die Republiek, die een-en-dertigste dag van Mei 1915, en in die geval van die gebied, die negende dag van Julie 1920, as wat eersgenoemde tydperk van vyf jaar eindig ná die inwerkingtreding van hierdie Wet:

Met dien verstande dat—

- (i) die Minister op grond van openbare beleid kan gelas dat toegang tot enige sodanige argiewe of aanwinste weerhou word; en
- (ii) die direkteur toegang tot enige sodanige argiewe of aanwinste op grond van die brose toestand daarvan kan weier, en toegang daartoe kan weier tot tyd en wyl dit geklassifiseer, herstel of andersins behandel is.

(3) Daar is 'n reg van appèl na die Minister teen 'n beslissing van die direkteur kragtens sub-artikel (2) whereby toegang tot enige argiewe of aanwinste geweier word, en die Minister se beslissing oor so 'n appèl is afdoende.

(4) Behoudens die bepalings en onderworpe aan die voorwaardes vermeld in sub-artikel (1) kan die Minister, op aansoek deur iemand, na goeëddunke en onderworpe aan die voorwaardes wat hy oplê, so iemand magtig om toegang te hê tot enige argiewe of aanwinste in 'n argiefbewaarpark of 'n tussenbewaarpark wat nie vir lede van die publiek toeganklik is nie.

(5) Die Minister kan 'n magtiging aldus verleen te enige tyd intrek.

(6) Behoudens die bepalings van enige ander wet het niemand toegang tot argiewe in 'n Staatskantoor of die kantoor van 'n plaaslike owerheid nie: Met dien verstande dat iemand wat belas is met die bewaring of versorging van of die beheer oor enige sodanige argiewe, op aansoek deur iemand anders, na goeëddunke, maar onderworpe aan die bepalings van hierdie Wet en enige ander wet, so iemand kan magtig om toegang tot daardie argiewe te hê.

10. (1) Die direkteur moet elke jaar aan die Minister 'n verslag voorlê oor sy werksaamhede en dié van die kommissie gedurende die voorafgaande jaar.

(2) Die Minister moet afskrifte van iedere sodanige verslag in die Senaat en die Volksraad ter tafel lê binne veertien dae ná ontvangs daarvan indien die Parlement dan in gewone sitting is, of, indien die Parlement dan

(2) Subject to any such conditions which may be applicable any such documents or records so acquired—

- (a) on behalf of the State, shall be deposited in the archives depot determined by the director; and
- (b) on behalf of the said administration, shall be deposited in the archives depot of the territory.

8. The director may for any reason deemed expedient by him transfer any archives or accessions temporarily from one archives depot to another: Provided that he shall not so transfer any archives or accessions from an archives depot in the territory to such a depot in the Republic without the approval of the Administrator of the territory.

9. (1) Subject to the provisions of this Act and any other law and the conditions, if any, under which any accessions were acquired, no person shall have access to any archives or accessions, other than those referred to in paragraphs (a) and (b) of sub-section (2), which are in an archives depot or an intermediate depot.

(2) Subject to the provisions and the conditions referred to in sub-section (1), every member of the public shall, free of charge, have access—

- (a) to all archives and accessions in archives depots and intermediate depots dating from the period ended, in the case of the Republic, on the thirty-first day of May, 1915, and, in the case of the territory, on the ninth day of July, 1920; and
- (b) after the expiration of each period of five years after the commencement of this Act, to all archives and accessions in such depots dating from the period of five years ending the same period after, in the case of the Republic, the thirty-first day of May, 1915, and in the case of the territory, the ninth day of July, 1920, as such first-mentioned period of five years ends after the commencement of this Act:

Provided that—

- (i) the Minister may on the ground of public policy direct that access to any such archives or accessions be withheld; and
- (ii) the director may refuse to allow access to any such archives or accessions on the ground of their fragile condition, and may refuse to allow access to any such archives or accessions pending the classification, repair or other treatment thereof.

(3) There shall be a right of appeal to the Minister against any decision of the director under sub-section (2) whereby access to any archives or accessions is refused, and the Minister's decision on any such appeal shall be final.

(4) Subject to the provisions and the conditions referred to in sub-section (1) the Minister may, upon application by any person, in his discretion and subject to such conditions as he may impose, authorize that person to have access to any archives or accessions in an archives depot or an intermediate depot to which members of the public have no access.

(5) The Minister may at any time withdraw any authority so granted.

(6) Subject to the provisions of any other law, no person shall have access to any archives in a government office or an office of a local authority: Provided that any person charged with the custody, care or control of any such archives may, upon application by any other person, in his discretion but subject to the provisions of this Act and any other law, authorize that person to have access to those archives.

10. (1) The director shall in each year submit to the Minister a report on his activities and those of the commission during the preceding year.

(2) The Minister shall lay copies of every such report on the Table of the Senate and of the House of Assembly within fourteen days after receipt thereof if Parliament is then in ordinary session or, if Parliament is not then

nie in gewone sitting is nie, binne veertien dae ná die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting.

11. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) kan die Minister regulasies uitvaardig betreffende—

- (a) die bewaring, versorging, mikroverfilming en liassering van argiewe en aanwinste;
- (b) die ondersoek en vernietiging van argiewe en aanwinste deur die direkteur ingevolge artikel drie;
- (c) die vergaderings van die kommissie en van 'n komitee daarvan wat aangestel is ingevolge sub-artikel (5) van artikel vier, en die reis- en verblyftoelaes betaalbaar aan lede daarvan en aan assessorlede gekoöpteer ingevolge sub-artikel (7) van genoemde artikel, wat nie in die voltydse diens van die Staat is nie, ten opsigte van 'n tydperk wat hulle met die sake van die kommissie besig is, en ten opsigte van 'n reis onderneem in verband met sodanige sake;
- (d) die oorpasing van argiewe van Staatskantore of die kantore van plaaslike owerhede na argiefbewaarplekke of tussenbewaarplekke;
- (e) die toelating van die publiek tot argiefbewaarplekke en tussenbewaarplekke, en tot Staatskantore en kantore van plaaslike owerhede waarin argiewe gehou word, die toegang tot argiewe en aanwinste deur die publiek, en die gebruik van toestelle vir die maak van afskrifte van of uittreksels uit enige argiewe of aanwinste;
- (f) die tarief van gelde betaalbaar vir die verskaffing van afskrifte van of uittreksels uit enige argiewe of aanwinste of vir navorsing onderneem op versoek van iemand deur die direkteur, en die wyse waarop betaling van enige sodanige gelde moet geskied;
- (g) oor die algemeen, die doelmatige uitvoering van hierdie Wet.

(2) Die Minister kan regulasies betreffende die reise en verblyftoelaes en die tarief van gelde vermeld in onderskeidelik paragrawe (c) en (f) van sub-artikel (1), slegs met goedkeuring van die Minister van Finansies uitvaardig.

12. (1) Iemand wat—

- (a) opsetlik enige argiewe of aanwinste beskadig;
- (b) anders as ooreenkomstig of ingevolge die bepalings van hierdie Wet of 'n ander wet enige argiewe of aanwinste verwyder of vernietig; of
- (c) 'n voorwaarde van 'n magtiging verleen ingevolge sub-artikel (4) van artikel nege oortree of versuim om daaraan te voldoen,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand.

(2) Die direkteur kan vir die tydperk wat hy goeind-veier om aan iemand wat aan 'n misdryf kragtens sub-artikel (1) skuldig bevind is, toegang tot argiewe en aanwinste in 'n argiefbewaarplek of 'n tussenbewaarplek te verleen, onderworpe aan 'n reg van appèl na die Minister wie se beslissing oor so 'n appèl afdoende is.

13. (1) Niemand is siviël- of strafregtelik aanspreeklik nie vir 'n handeling of versuim deur hom in die verrigting van sy werksaamhede of wat hy te goeder trou meen is sy werksaamhede kragtens hierdie Wet, mits dié handeling of versuim te goeder trou was en nie te wyte was nie aan nalatigheid, en ook is die Staat nie aanspreeklik nie vir enige sodanige handeling of versuim.

(2) Indien iemand in 'n regsgeding aanvoer dat enige sodanige handeling of versuim nie te goeder trou was nie of dat dit te wyte was aan nalatigheid, rus die bewyslas om te bewys dat dit die geval was, op hom.

(3) 'n Siviele geding teen die Staat of iemand ten opsigte van so 'n handeling of versuim moet ingestel word binne ses maande nadat die eisoorzaak ontstaan het.

14. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) word die Wet op Argiewe, 1953, hierby herroep.

(2) Regulasies wat kragtens genoemde Wet uitgevaardig is en van krag is by die inwerkingtreding van hierdie Wet, bly, vir sover hulle nie met hierdie Wet onbestaanbaar is nie, van krag behalwe vir sover hulle gewysig word, en totdat hulle herroep word, deur regulasies kragtens hierdie Wet uitgevaardig.

in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

11. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the Minister may make regulations as to—

- (a) the custody, care, microfilming and filing of archives and accessions;
- (b) the inspection and destruction by the director of archives and accessions in terms of section three;
- (c) the meetings of the commission and of a committee thereof appointed in terms of sub-section (5) of section four, and the travelling and subsistence allowance payable to members thereof and to assessor members co-opted in terms of sub-section (7) of the said section who are not in the full-time service of the State, in respect of any period during which they are engaged on the business of the commission and in respect of any journey undertaken in connection with such business;
- (d) the transfer of archives from government offices or the offices of local authorities to archives depots or intermediate depots;
- (e) the admission of the public to archives depots and intermediate depots, and to government offices and offices of local authorities in which archives are kept, the access to archives and accessions by the public, and the use of equipment for the making of copies of or extracts from any archives or accessions;
- (f) the tariff of fees payable for supplying copies of or extracts from any archives or accessions or for research undertaken at the request of any person by the director, and the manner in which payment of any such fees shall be effected;
- (g) generally, the effective administration of this Act.

(2) The Minister may make regulations as to the travelling and subsistence allowances and the tariff of fees referred to in paragraphs (c) and (f) of sub-section (1) respectively, only with the approval of the Minister of Finance.

12. (1) Any person who—

- (a) wilfully damages any archives or accessions;
- (b) otherwise than in accordance with or in terms of the provisions of this Act or any other law removes or destroys any archives or accessions; or
- (c) contravenes or fails to comply with any condition of an authority granted in terms of sub-section (4) of section nine.

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand.

(2) The director may refuse to allow any person convicted of an offence under sub-section (1) access to any archives and accessions in an archives depot or an intermediate depot for such period as he may deem fit, subject to a right of appeal to the Minister, whose decision on any such appeal shall be final.

13. (1) No person shall be civilly or criminally liable for any act or omission by him in the performance of his functions or what he *bona fide* believes to be his functions under this Act, provided such act or omission was *bona fide* and not due to negligence, nor shall the State be liable for any such act or omission.

(2) If in any legal proceedings any person alleges that any such act or omission was not *bona fide* or was due to negligence, the onus of proving that such was the case shall be on him.

(3) Any civil action against the State or any person in respect of any such act or omission shall be commenced within six months after the cause of action has arisen.

14. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the Archives Act, 1953, is hereby repealed.

(2) Any regulations made under the said Act and in force at the commencement of this Act shall, in so far as they are not inconsistent with this Act, remain in force except in so far as they are amended and until repealed by regulations made under this Act.

15. Hierdie Wet is ook van toepassing in die gebied met ingebrip van dié gedeelte daarvan wat as die Oostelike Caprivi Zipfel bekend is.

16. Hierdie Wet heet die Argiefwet, 1962, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

No. 14, 1962.]

WET

Tot wysiging van die regsbepalings met betrekking tot die toelaatbaarheid van dokumentêre getuienis.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „dokument” ook enige boek, kaart, plan, tekening of portret; (i)
- (ii) „Republiek” ook die gebied Suidwes-Afrika; (ii)
- (iii) „verklaring” ook enige feitlike voorstelling, hetsy in woorde of andersins gedoen. (iii)

2. (1) By 'n siviele geding waar regstreekse mondelinge getuienis van 'n feit toelaatbaar sou wees, is enige verklaring wat deur iemand in 'n dokument gemaak is en wat tot staving van daardie feit strek, by oorlegging van die oorspronklike dokument toelaatbaar as getuienis van daardie feit, mits—

- (a) die persoon wat die verklaring gemaak het, of—
 - (i) persoonlike kennis gedra het van die aangeleentheid waarvoor die verklaring gaan; of
 - (ii) waar die betrokke dokument 'n aantekening is of deel van 'n aantekening uitmaak wat 'n lopende aantekening heet te wees, die verklaring (vir sover die aangeleentheid waarvoor dit gaan nie binne sy persoonlike kennis is nie) gemaak het by die uitvoering van 'n plig om inligting aan te teken wat aan hom verstrekkend is deur iemand wat persoonlike kennis van daardie aangeleentheid gedra het of redelikerwys veronderstel kon geword het persoonlike kennis daarvan te dra; en
- (b) die persoon wat die verklaring gemaak het as 'n getuie in die geding opgeroep word, tensy hy oorlede is of vanweë sy liggaamlike of geestestoestand onbekwaam is om as 'n getuie te verskyn of buite die Republiek is en dit nie redelikerwys doenlik is om sy verskyning te verkry nie of alle redelike pogings om hom te vind vrugtelos geblyk het.

(2) Die hof kan by 'n siviele geding, indien hy met inagneming van al die omstandighede van die geval oortuig is dat daar anders buitensporige vertraging of onkoste veroorsaak sou word, 'n verklaring soos in sub-artikel (1) bedoel as getuienis by daardie geding toelaat—

- (a) ondanks die feit dat die persoon wat die verklaring gemaak het, beskikbaar is maar nie as 'n getuie opgeroep word nie;
- (b) al word die oorspronklike dokument nie oorgelê nie, in dien in plaas daarvan 'n afskrif van die oorspronklike dokument of van die ter sake dienende deel daarvan oorgelê word wat bewys word 'n ware afskrif te wees.

(3) Geen bepaling in hierdie artikel maak 'n verklaring as getuienis toelaatbaar nie wat deur 'n belanghebbende persoon gemaak is op 'n tydstip toe verrigtinge hangende of ver wag was met betrekking tot 'n geskil oor enige feit wat daardie verklaring mag dien om te staaf.

(4) 'n Verklaring in 'n dokument word nie by die toepassing van hierdie artikel geag deur iemand gemaak te gewees het nie, tensy die dokument of die ter sake

15. This Act shall also apply in the territory including that portion thereof known as the Eastern Caprivi Zipfel.

16. This Act shall be called the Archives Act, 1962, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

No. 14, 1962.]

ACT

To amend the law relating to the admissibility of documentary evidence.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 5th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) “document” includes any book, map, plan, drawing or photograph; (i)
- (ii) “Republic” includes the territory of South West Africa; (ii)
- (iii) “statement” includes any representation of fact, whether made in words or otherwise. (iii)

2. (1) In any civil proceedings where direct oral evidence of a fact would be admissible, any statement made by a person in a document and tending to establish that fact shall on production of the original document be admissible as evidence of that fact, provided—

- (a) the person who made the statement either—
 - (i) had personal knowledge of the matters dealt with in the statement; or
 - (ii) where the document in question is or forms part of a record purporting to be a continuous record, made the statement (in so far as the matters dealt with therein are not within his personal knowledge) in the performance of a duty to record information supplied to him by a person who had or might reasonably have been supposed to have personal knowledge of those matters; and
- (b) the person who made the statement is called as a witness in the proceedings unless he is dead or unfit by reason of his bodily or mental condition to attend as a witness or is outside the Republic and it is not reasonably practicable to secure his attendance or all reasonable efforts to find him have been made without success.

(2) The court may in any civil proceedings, if having regard to all the circumstances of the case it is satisfied that undue delay or expense would otherwise be caused, admit such a statement as is referred to in sub-section (1) as evidence in those proceedings—

- (a) notwithstanding that the person who made the statement is available but is not called as a witness;
- (b) notwithstanding that the original document is not produced, if in lieu thereof there is produced a copy of the original document or of the material part thereof proved to be a true copy.

(3) Nothing in this section shall render admissible as evidence any statement made by a person interested at a time when proceedings were pending or anticipated involving a dispute as to any fact which the statement might tend to establish.

(4) A statement in a document shall not for the purposes of this section be deemed to have been made by a person unless the document or the material part thereof

dienende deel daarvan deur hom eiehandig geskryf, gemaak of daargestel is of deur hom onderteken of geparafeer is of andersins skriftelik deur hom erken is as een vir die juistheid waarvan hy verantwoordelik is.

(5) Ten einde te beslis of 'n verklaring uit hoofde van die voorgaande bepalings as getuienis toelaatbaar is al dan nie, kan die hof enige redelike afleiding maak van die vorm of inhoud van die dokument waarin die verklaring vervat is of van enige ander omstandighede, en kan hy by 'n beslissing oor die vraag of iemand in staat is om as 'n getuie te verskyn al dan nie, op grond van die sertifikaat van 'n geregistreerde geneesheer handel.

3. (1) Ten einde die bewyskrag (as daar is) te bepaal wat toegewys moet word aan 'n verklaring wat ingevolge hierdie Wet as getuienis toelaatbaar is, moet rekening gehou word met al die omstandighede waaruit redelikerwys enige afleiding gemaak kan word met betrekking tot die juistheid van die verklaring of andersins, en insonderheid met die vraag of die verklaring ten tyde van die gebeurtenis of bestaan van die aangegeve feite gemaak was al dan nie, en met die vraag of daar by die persoon wat die verklaring gemaak het enige dryfveer bestaan het om feite te verberg of verkeerd voor te stel al dan nie.

(2) 'n Verklaring wat ingevolge hierdie Wet as getuienis toelaatbaar is, word nie vir die doeleindes van enige regsreël of reël van die regspraktyk wat die staving van getuienis vereis of die wyse bepaal waarop in verband met ongestaafde getuienis gehandel moet word, beskou as staving van getuienis afgelê deur die persoon wat die verklaring gemaak het nie.

4. By 'n regsgeleding kan 'n instrument vir die geldigheid waarvan attestering nodig is, in plaas van deur 'n attesterende getuie bewys te word, op die wyse bewys word waarop dit bewys sou kon word indien geen attesterende getuie in lewe was nie: Met dien verstande dat die bepalings van hierdie artikel nie op die bewys van testamente of testamentêre geskrifte van toepassing is nie.

5. By 'n regsgeleding word in die geval van 'n dokument wat volgens bewys minstens twintig jaar oud is of so oud heet te wees, enigiets vermoed wat onmiddellik voor die inwerkingtreding van hierdie Wet vermoed sou gewees het in die geval van 'n dokument van soortgelyke aard wat volgens bewys minstens dertig jaar oud was of geheet het so oud te wees.

6. Geen bepaling van hierdie Wet—

- (a) maak inbreuk nie op die toelaatbaarheid van getuienis wat afgesien van die bepalings van hierdie Wet toelaatbaar sou gewees het; of
- (b) maak dokumentêre getuienis aangaande enige verklaring rakende 'n aangeleentheid wat op afstamming betrekking het, toelaatbaar nie, indien daardie verklaring nie as getuienis toelaatbaar sou gewees het indien hierdie Wet nie aangeneem was nie.

7. Hierdie Wet is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

8. Hierdie Wet heet die Wet op Bewyslewering, 1962.

was written, made or produced by him with his own hand, or was signed or initialled by him or otherwise recognized by him in writing as one for the accuracy of which he is responsible.

(5) For the purpose of deciding whether or not a statement is admissible as evidence by virtue of the foregoing provisions, the court may draw any reasonable inference from the form or contents of the document in which the statement is contained or from any other circumstances, and may in deciding whether or not a person is fit to attend as a witness act on a certificate of a registered medical practitioner.

3. (1) In estimating the weight, if any, to be attached to a statement admissible as evidence under this Act, regard shall be had to all the circumstances from which any inference can reasonably be drawn as to the accuracy or otherwise of the statement, and in particular to the question whether or not the statement was made contemporaneously with the occurrence or existence of the facts stated, and to the question whether or not the person who made the statement had any incentive to conceal or misrepresent facts.

(2) A statement admissible as evidence under this Act shall not, for the purpose of any rule of law or practice requiring evidence to be corroborated or regulating the manner in which uncorroborated evidence is to be treated, be treated as corroboration of evidence given by the person who made the statement.

4. In any legal proceedings an instrument to the validity of which attestation is requisite may, instead of being proved by an attesting witness, be proved in the manner in which it might be proved if no attesting witness were alive: Provided that nothing in this section contained shall apply to the proof of wills or other testamentary writings.

5. There shall in any legal proceedings, in the case of a document proved or purporting to be not less than twenty years old, be made any presumption which immediately before the commencement of this Act would have been made in the case of a document of like character proved or purporting to be not less than thirty years old.

6. Nothing in this Act shall—

- (a) prejudice the admissibility of any evidence which would apart from the provisions of this Act be admissible; or
- (b) render admissible documentary evidence as to any declaration relating to a matter of pedigree, if that declaration would not have been admissible as evidence if this Act had not been passed.

7. This Act shall apply also in the territory of South West Africa.

8. This Act shall be called the Evidence Act, 1962.

No. 15, 1962.]

WET

Om vir die afdwingbaarheid van strafbedinge, met inbegrip van bedinge wat op vooruitberamings van skade berus, en van verbeuringsbedinge voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 5 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. (1) 'n Beding, hieronder 'n strafbeding genoem, waarby bepaal word dat iemand weens 'n doen of late in

No. 15, 1962.]

ACT

To provide for the enforceability of penalty stipulations, including stipulations based on pre-estimates of damage, and of forfeiture clauses.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 5th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. (1) A stipulation, hereinafter referred to as a penalty stipulation, whereby it is provided that any person shall, in respect of an act or omission in conflict with

stryd met 'n kontraktuele verpligting, aanspreeklik is om ten bate van 'n ander persoon, hieronder 'n skuldeiser genoem, 'n geldsom te betaal of enigiets te lewer of te presteer, hetsy by wyse van straf of as gelikwiderde skadevergoeding, kan, behoudens die bepalings van hierdie Wet, in 'n bevoegde hof afdwing word.

(2) 'n Bedrag vir die betaling of enigiets vir die lewering of prestering waarvan iemand aldus aanspreeklik mag word, word in hierdie Wet 'n strafbedrag genoem.

2. (1) 'n Skuldeiser is nie geregtig om ten opsigte van 'n doen of late wat die onderwerp van 'n strafbeding is, beide die strafbedrag en skadevergoeding, of, behalwe waar die betrokke kontrak uitdruklik aldus bepaal, skadevergoeding in plaas van die strafbedrag te verhaal nie.

(2) Iemand wat gebrekkige of nie-tydige prestasie aanvaar of moet aanvaar, is nie geregtig om 'n strafbedrag weens die gebrek of versuim te verhaal nie, tensy die straf uitdruklik vir daardie gebrek of versuim beding is.

3. Indien dit by die verhoor van 'n eis om 'n strafbedrag vir die hof blyk dat daardie bedrag buite verhouding is tot die nadeel deur die skuldeiser gely weens die doen of late ten opsigte waarvan die straf beding is, kan die hof die strafbedrag verminder in die mate wat hy onder die omstandighede billik ag: Met dien verstande dat die hof by die bepaling van die omvang van bedoelde nadeel nie slegs die skuldeiser se vermoënsbelange in ag neem nie, maar ook enige ander regmatige belang wat deur die betrokke doen of late geraak word.

4. 'n Beding waarby bepaal word dat waar 'n party by 'n ooreenkoms hom onder daarin gemelde omstandighede daaraan onttrek, 'n ander party daarby die reg verbeur om restitusie te eis ten opsigte van enigiets wat hy ingevolge die ooreenkoms gepresteer het, of ondanks die onttrekking aanspreeklik bly om enigiets daaronder te presteer, geld in die mate en onderworpe aan die voorwaardes in artikels een tot en met drie voorgeskryf, asof dit 'n strafbeding is.

5. Die bepalings in hierdie Wet vervat geld nie met betrekking tot 'n kontrak waarop die bepalings van die Wet op Huurkoop, 1942, of van die Huurkoopordonnansie, 1942, van Suidwes-Afrika, van toepassing is nie.

6. Hierdie Wet is ook van toepassing in die gebied Suidwes-Afrika.

7. Hierdie Wet heet die Wet op Strafbedinge, 1962.

No. 18, 1962.]

WET

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n buro vir heraldiek en 'n raad vir heraldiek; vir die toekenning, registrasie en beskerming van wapens, kentekens en ander embleme; en vir ander daarmee in verband staande aangeleenthede; en om die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935, te wysig.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 7 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

- (i) „Administrateur” die Administrateur van 'n provinsie handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die provinsie; (i)
- (ii) „amptelike” van of behorende aan die Regering van die Republiek of 'n provinsiale administrasie; (xi)

a contractual obligation, be liable to pay a sum of money or to deliver or perform anything for the benefit of any other person, hereinafter referred to as a creditor, either by way of a penalty or as liquidated damages, shall, subject to the provisions of this Act, be capable of being enforced in any competent court.

(2) Any sum of money for the payment of which or anything for the delivery or performance of which a person may so become liable, is in this Act referred to as a penalty.

2. (1) A creditor shall not be entitled to recover in respect of an act or omission which is the subject of a penalty stipulation, both of penalty and damages, or, except where the relevant contract expressly so provides, to recover damages in lieu of the penalty.

(2) A person who accepts or is obliged to accept defective or non-timeous performance shall not be entitled to recover a penalty in respect of the defect or delay, unless the penalty was expressly stipulated for in respect of that defect or delay.

3. If upon the hearing of a claim for a penalty, it appears to the court that such penalty is out of proportion to the prejudice suffered by the creditor by reason of the act or omission in respect of which the penalty was stipulated, the court may reduce the penalty to such extent as it may consider equitable in the circumstances: Provided that in determining the extent of such prejudice the court shall take into consideration not only the creditor's proprietary interest, but every other rightful interest which may be affected by the act or omission in question.

4. A stipulation whereby it is provided that upon withdrawal from an agreement by a party thereto under circumstances specified therein, any other party thereto shall forfeit the right to claim restitution of anything performed by him in terms of the agreement, or shall, notwithstanding the withdrawal, remain liable for the performance of anything thereunder, shall have effect to the extent and subject to the conditions prescribed in sections one to three, inclusive, as if it were a penalty stipulation.

5. Nothing in this Act contained shall apply with reference to any contract to which the provisions of the Hire Purchase Act, 1942, or of the Hire-Purchase Ordinance, 1942, of South West Africa, apply.

6. This Act shall apply also in the territory of South West Africa.

7. This Act shall be called the Conventional Penalties Act, 1962.

No. 18, 1962.]

ACT

To make provision for the establishment of a bureau of heraldry and a heraldry council; for the grant, registration and protection of coats of arms, badges and other emblems; and for other matters incidental thereto; and to amend the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 7th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) “Administrator” means the Administrator of a province acting on the advice and with the assent of the Executive Committee of the province; (i)
- (ii) “association” means any association of persons in the Republic, the territory or a foreign country formed for the promotion of sport or for any other lawful purpose; (xix)

- (iii) „ander embleem” ’n vlag, wimpel, vaandel, dekorasie, medalje, seël, insignia van ’n amp of orde of ander heraldiese of aanverwante simboliese voorstelling, maar nie ook ’n wapen of kenteken nie; (xii)
- (iv) „buro” die buro vir heraldiek by artikel drie ingestel; (iv)
- (v) „gebied” die gebied Suidwes-Afrika; (xx)
- (vi) „hierdie Wet” ook ’n regulasie; (xxi)
- (vii) „historiese familiewapen” ’n wapen wat in historiese tye aan ’n lid van ’n sekere familie toegeken is, of waaromtrent dit volgens historiese getuienis of familieoorlewing bekend is dat dit in historiese tye bestaan het en deur ’n lid van ’n sekere familie gebruik is; (vii)
- (viii) „inrigting” ’n inrigting, met inbegrip van ’n universiteit, universiteitskollege, onderwyskollege, opedingskollege, normaalkollege, tegniese kollege, skool of navorsingsinstituut, in die Republiek, die gebied of die buiteland, ter bevordering van die onderwys, kuns, wetenskap of enige ander wettige menslike bedrywigheid; (viii)
- (ix) „kenteken” ’n voorwerp of figuur, synde ’n simboliese voorstelling volgens die beginsels en reëls van die heraldiek, maar minder formeel as ’n wapen, wat as herkennings- of onderskeidings-teken vir amptelike of munisipale doeleindes of deur ’n vereniging, inrigting of persoon gebruik word; (iii)
- (x) „Minister” die Minister van Onderwys, Kuns en Wetenskap; (ix)
- (xi) „munisipale” van of behorende aan ’n inrigting of liggaam bedoel in sub-paragraaf (i) of (ii) van paragraaf (f) van sub-artikel (1) van artikel vier-en-tagtig van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en ’n soortgelyke inrigting of liggaam in die gebied; (x)
- (xii) „provinsiale administrasie” die administrasie van ’n provinsie; (xv)
- (xiii) „provinsie” ook die gebied; (xiv)
- (xiv) „raad” die raad vir heraldiek by artikel ses ingestel; (vi)
- (xv) „register” die register kragtens artikel vyf gehou; (xvi)
- (xvi) „registrasie” ’n inskrywing in die register; en het „geregistreer” ’n ooreenstemmende betekenis; (xvii)
- (xvii) „regulasie” ’n regulasie ingevolge artikel vyf-en-twintig uitgevaardig; (xviii)
- (xviii) „staatsheraldikus” die beampte kragtens artikel vier aangestel; (xix)
- (xix) „vereniging” ’n vereniging van persone in die Republiek, die gebied of die buiteland ter bevordering van sport of vir ’n ander wettige doel opgerig; (ii)
- (xx) „voorgeskryf” by hierdie Wet voorgeskryf; (xiii)
- (xxi) „wapen” ’n voorwerp of figuur synde ’n simboliese voorstelling in kleure volgens die beginsels en reëls van die heraldiek, met of sonder ’n kroon, helm, dekklede, skildhouers, wapenspreuk of ander bystukke, op ’n skild aangebring. (v)
- (iii) “badge” means any object or figure, being a symbolic representation in conformity with the principles and rules of heraldry, but less formal than a coat of arms, used for official or municipal purposes or by any association, institution or person as a mark of recognition or as a distinguishing token; (ix)
- (iv) “bureau” means the bureau of heraldry established by section three; (iv)
- (v) “coat of arms” means any object or figure, being a symbolic representation displayed in colours on a shield in conformity with the principles and rules of heraldry, with or without a crown, helmet, mantling, supporters, motto or other accessories; (xxi)
- (vi) “council” means the heraldry council established by section six; (xiv)
- (vii) “historical family coat of arms” means a coat of arms which was granted to a member of a certain family in historical times or in regard to which it is known according to historical evidence or family tradition to have existed in historical times and to have been used by a member of a certain family; (vii)
- (viii) “institution” means any institution, including any university, university college, teachers’ college, training college, normal college, technical college, school or research institute, in the Republic, the territory or a foreign country, for the promotion of education, arts, science or any other lawful human activity; (viii)
- (ix) “Minister” means the Minister of Education, Arts and Science; (x)
- (x) “municipal” means of or belonging to an institution or body referred to in sub-paragraph (i) or (ii) of paragraph (f) of sub-section (1) of section eighty-four of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, and any similar institution or body in the territory; (xi)
- (xi) “official” means of or belonging to the Government of the Republic or any provincial administration; (ii)
- (xii) “other emblem” means any flag, pennant, banner, decoration, medal, seal, insignia of any office or order or other heraldic or kindred symbolic representation, but does not include a coat of arms or badge; (iii)
- (xiii) “prescribed” means prescribed by this Act; (xx)
- (iv) “province” includes the territory; (xiii)
- (xv) “provincial administration” means the administration of a province; (xii)
- (xvi) “register” means the register kept in terms of section five; (xv)
- (xvii) “registration” means an entry in the register; and “registered” has a corresponding meaning; (xvi)
- (xviii) “regulation” means any regulation made in terms of section twenty-five; (xvii)
- (xix) “state herald” means the officer appointed in terms of section four; (xviii)
- (xx) “territory” means the Territory of South West Africa; (v)
- (xxi) “this Act” includes any regulation. (vi)

2. (1) Die Staatspresident kan met inagneming van die wetsvoorskrifte betreffende die toekenning of wysiging van so ’n wapen, kenteken of ander embleem, ’n amptelike wapen, kenteken of ander embleem toeken of wysig.

(2) Wanneer ’n amptelike wapen, kenteken of ander embleem aldus toegeken of gewysig is kan die Minister besonderhede van die toekenning of wysiging in die *Staatskoerant* laat publiseer.

(3) ’n Administrateur kan op aansoek op die voorgeskrewe wyse en met inagneming van die wetsvoorskrifte betreffende die toekenning of aanneming of wysiging van so ’n wapen, kenteken of ander embleem, ’n munisipale wapen, kenteken of ander embleem toeken of wysig of die aanneming of wysiging ingevolge ’n wet van ’n munisipale wapen, kenteken of ander embleem goedkeur.

(4) Wanneer ’n munisipale wapen, kenteken of ander embleem aldus toegeken of gewysig is of wanneer die

2. (1) The State President may subject to the provisions of any law with respect to the grant or amendment of any such coat of arms, badge or other emblem, grant or amend any official coat of arms, badge or other emblem.

(2) When any official coat of arms, badge or other emblem has been so granted or amended, the Minister may cause particulars of such grant or amendment to be published in the *Gazette*.

(3) An Administrator may on application in the prescribed manner and subject to the provisions of any law with respect to the grant or adoption or amendment of any such coat of arms, badge or other emblem, grant or amend or approve of the adoption or amendment in terms of any laws of any municipal coat of arms, badge or other emblem.

(4) When any municipal coat of arms, badge or other emblem has been so granted or amended or when

aanneming of wysiging van 'n munisipale wapen, kenteken of ander embleem aldus goedgekeur is, kan die betrokke munisipale owerheid met die voorafverkreë goedkeuring van die administrateur besonderhede van die wapen, kenteken of ander embleem in die *Offisiële Koerant* van die provinsie publiseer.

(5) 'n Wapen, kenteken of ander embleem word nie kragtens sub-artikel (1) of (3) toegeken of gewysig en die aanneming van 'n wapen, kenteken of ander embleem of 'n wysiging daarvan ingevolge 'n wet, word nie goedgekeur alvorens die ontwerp of gewysigde ontwerp daarvan deur die raad goedgekeur is nie.

(6) Die ontwerp of gewysigde ontwerp van 'n wapen, kenteken of ander embleem wat volgens sub-artikel (5) deur die raad goedgekeur moet word, word by die buro ingedien vir voorlegging aan die raad.

(7) Nadat 'n kennisgewing ingevolge sub-artikel (2) of (4) gepubliseer is, het die amptelike of munisipale owerheid wat in die kennisgewing genoem word as die eienaar van die wapen, kenteken of ander embleem daarin beskryf, behoudens die bepalings van artikel *twintig*, die alleen en uitsluitende reg om daardie wapen, kenteken of ander embleem te gebruik.

(8) Hierdie artikel is nie van toepassing op 'n wapen, kenteken of ander embleem wat by 'n wetsvoorskrif ingestel, daargestel of ingevoer is nie.

3. (1) Daar word hierby 'n buro vir heraldiek ingestel vir die registrasie van wapens, kentekens of ander embleme en vir die verrigting van die ander werksaamhede wat deur of kragtens hierdie Wet aan die buro opgedra word.

(2) Die werksaamhede van die buro is om—

- (a) advies omtrent heraldiese en aanverwante aangeleenthede te gee en hulp met die ontwerp van wapens, kentekens en ander embleme te verleen;
- (b) aansoeke om registrasie van wapens, kentekens of ander embleme te ontvang en na te sien;
- (c) die register en die dokumente kragtens hierdie Wet ingedien, te hou;
- (d) sertifikate van registrasie van wapens, kentekens en ander embleme uit te reik; en
- (e) die ander pligte wat die Minister aan die buro opdra, te verrig.

4. Met inagneming van die wette wat op die staatsdiens betrekking het, word 'n staatsheraldikus as hoof van die buro aangestel.

5. Daar word in die buro 'n register gehou waarin die buro op aansoek op die voorgeskrewe wyse die heraldiese en ander besonderhede inskryf wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word ten opsigte van—

- (a) die wapen van die Republiek, die nasionale vlag van die Republiek, die wapens van die provinsies en enige ander by wetsvoorskrif ingestelde, daargestelde of ingevoerde wapen, kenteken of ander embleem en enige wysiging daarvan by wet aangebring;
- (b) enige amptelike of munisipale wapen, kenteken of ander embleem voor die inwerkingtreding van hierdie Wet by bevoegde gesag toegeken of ingevolge 'n wetsbepaling aangeneem;
- (c) enige amptelike of munisipale wapen, kenteken of ander embleem ingevolge artikel *twee* toegeken of na die inwerkingtreding van hierdie Wet ingevolge 'n wetsbepaling aangeneem, en enige wysiging daarvan; en
- (d) enige ander wapen, kenteken of ander embleem teen die registrasie waarvan geen geldige beswaar bestaan nie, en enige wysiging daarvan.

6. (1) Daar word hierby 'n raad vir heraldiek ingestel wat bestaan uit die staatsheraldikus en minstens sewe ander lede deur die Minister aangestel te word, om die werksaamhede te verrig wat deur of kragtens hierdie Wet aan die raad opgedra word.

(2) Die werksaamhede van die raad is om—

- (a) die Minister en die Administrateur van enige provinsie van advies omtrent heraldiese en aanverwante aangeleenthede te dien;
- (b) die ontwerp van 'n wapen, kenteken of ander embleem en 'n wysiging van die ontwerp van 'n

the adoption or amendment of any municipal coat of arms, badge or other emblem has been so approved, the municipal authority concerned may with the prior approval of the Administrator publish particulars of the coat of arms, badge or other emblem in the *Official Gazette* of the province.

(5) A coat of arms, badge or other emblem shall not be granted or amended in terms of sub-section (1) or (3) and the adoption of a coat of arms, badge or other emblem or any amendment thereof in terms of any law shall not be approved before the design or amended design thereof has been approved by the council.

(6) The design or amended design of a coat of arms, badge or other emblem requiring the approval of the council in terms of sub-section (5) shall be lodged with the bureau for submission to the council.

(7) After a notice has been published in terms of sub-section (2) or (4) the official or municipal authority referred to in such notice as the owner of the coat of arms, badge or other emblem described therein shall, subject to the provisions of section *twenty*, have the sole and exclusive right to use such coat of arms, badge or other emblem.

(8) This section shall not apply to any coat of arms, badge or other emblem instituted, constituted or created by any law.

3. (1) There is hereby established a bureau of heraldry for the registration of coats of arms, badges or other emblems and for the performance of such other functions as are assigned to the bureau by or under this Act.

(2) The functions of the bureau shall be to—

- (a) give advice on heraldic and related matters and to assist in the designing of coats of arms, badges and other emblems;
- (b) receive and examine applications for the registration of coats of arms, badges or other emblems;
- (c) keep the register and the documents lodged in terms of this Act;
- (d) issue certificates of registration of coats of arms, badges and other emblems; and
- (e) carry out such other duties as may be assigned to the bureau by the Minister.

4. There shall be appointed, subject to the laws governing the public service, a state herald as head of the bureau.

5. A register shall be kept in the bureau in which the bureau shall on application in the prescribed manner enter the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein in respect of—

- (a) the coat of arms of the Republic, the national flag of the Republic, the coats of arms of the provinces and any other coat of arms, badge or other emblem instituted, constituted or created by any law, and any amendment thereof effected by any law;
- (b) any official or municipal coat of arms, badge or other emblem granted by competent authority, or adopted in terms of any law, before the commencement of this Act;
- (c) any official or municipal coat of arms, badge or other emblem granted in terms of section *two*, or adopted after the commencement of this Act in terms of any law, and any amendment thereof; and
- (d) any other coat of arms, badge or other emblem to the registration of which no valid objection exists, and any amendment thereof.

6. (1) There is hereby established a heraldry council which shall consist of the state herald and at least seven other members to be appointed by the Minister, to carry out the functions assigned to the council by or under this Act.

(2) The functions of the council shall be to—

- (a) advise the Minister and the Administrator of any province on heraldic and related matters;
- (b) approve for the purposes of this Act the design of any coat of arms, badge or other emblem and

geregistreerde wapen, kenteken of ander embleem vir die doeleindes van hierdie Wet goed te keur;

- (c) aansoek wat kragtens hierdie Wet na hom verwys word, te oorweeg;
- (d) appèlle kragtens artikel *nege* aangeteken, te oorweeg;
- (e) besware kragtens artikel *elf* ingedien, te oorweeg; en
- (f) die ander pligte wat die Minister aan die raad opdra, te verrig.

7. 'n Aansoek om registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem of van 'n wysiging van 'n geregistreerde wapen, kenteken of ander embleem word by die buro in die voorgeskrewe vorm ingedien en gaan vergesels van die voorgeskrewe dokumente, ontwerpe en gelde.

8. (1) Indien die aansoek in die vorm is wat deur hierdie Wet voorgeskryf word, moet die staatsheraldikus—

- (a) 'n aansoek om die registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem bedoel in paragraaf (a) van artikel *vyf*, en 'n wysiging daarvan, goedkeur;
- (b) 'n aansoek om die registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem bedoel in paragraaf (b) van artikel *vyf* goedkeur;
- (c) 'n aansoek om die registrasie van 'n historiese of ander familiewapen, of 'n wysiging van so 'n wapen, na die raad verwys.

(2) Die staatsheraldikus kan, behoudens die bepalings van artikels *twee* en *negentien*—

- (a) 'n aansoek om die registrasie van 'n amptelike of munisipale wapen, kenteken of ander embleem wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet by bevoegde gesag toegeken of ingevolge 'n wet deur 'n munisipale owerheid aangeneem is, of 'n wysiging van so 'n wapen, kenteken of ander embleem wat voor of na die innwerkingtreding van hierdie Wet by bevoegde gesag toegeken of ingevolge 'n wet deur 'n munisipale owerheid aangeneem is, goedkeur of afwys of hy kan dit na die raad verwys;
- (b) 'n aansoek om die registrasie van 'n wapen (behalwe 'n familiewapen), kenteken of ander embleem van 'n vereniging of inrigting of persoon, of 'n wysiging daarvan, voorlopig goedkeur of hy kan dit afwys of na die raad verwys: Met dien verstande dat indien enige beswaar teen die registrasie van so 'n wapen, kenteken of ander embleem ingedien word, hy die aansoek na die raad moet verwys.

(3) Indien die staatsheraldikus—

- (a) 'n aansoek bedoel in paragraaf (a) of (b) van sub-artikel (1) of in paragraaf (a) van sub-artikel (2) goedkeur, skryf die buro in die register die heraldiese en ander besonderhede wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word ten opsigte van die betrokke wapen, kenteken of ander embleem of die wysiging daarvan, en gee die buro kennis van die registrasie op die voorgeskrewe wyse;
- (b) 'n aansoek bedoel in paragraaf (b) van sub-artikel (2) voorlopig goedkeur, gee die buro kennis van die aansoek op die voorgeskrewe wyse.

(4) Behoudens die bepalings van paragrafe (a) en (b) van sub-artikel (1) kan 'n aansoek deur die staatsheraldikus afgewys word indien—

- (a) die ontwerp van die wapen, kenteken of ander embleem soortgelyk is aan 'n ontwerp of 'n weselike gedeelte van 'n ontwerp wat by kopiëreg of by die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935 (Wet No. 23 van 1935), of hierdie Wet beskerm word, en skriftelike toestemming vir die gebruik van die ontwerp of daardie weselike gedeelte nie van die eienaar daarvan verkry is nie;
- (b) die ontwerp van die wapen, kenteken of ander embleem nie in ooreenstemming met die beginsels en reëls van die heraldiek is nie; of
- (c) die aansoek nie aan die bepalings van hierdie Wet voldoen nie of in ander opsigte gebrekkig is.

any amendment of the design of any registered coat of arms, badge or other emblem;

- (c) consider applications referred to it in terms of this Act;
- (d) consider appeals noted in terms of section *nine*;
- (e) consider objections lodged in terms of section *eleven*; and
- (f) carry out such other duties as may be assigned to the council by the Minister.

7. An application for registration of a coat of arms, badge or other emblem or of any amendment of a registered coat of arms, badge or other emblem shall be made to the bureau in the prescribed form and shall be accompanied by the prescribed documents, designs and fees.

8. (1) If the application is in the form prescribed by this Act, the state herald shall—

- (a) approve an application for the registration of a coat of arms, badge or other emblem referred to in paragraph (a) of section *five*, and any amendment thereof;
- (b) approve an application for the registration of a coat of arms, badge or other emblem referred to in paragraph (b) of section *five*;
- (c) refer an application for the registration of any historical or other family coat of arms or any amendment of such a coat of arms to the council.

(2) The state herald may, subject to the provisions of sections *two* and *nineteen*—

- (a) approve or reject an application for the registration of an official or municipal coat of arms, badge or other emblem granted by competent authority, or adopted by a municipal authority in terms of any law, after the commencement of this Act or any amendment of such a coat of arms, badge or other emblem granted by competent authority, or adopted by a municipal authority in terms of any law, before or after the commencement of this Act, or he may refer it to the council;
- (b) provisionally approve an application for the registration of a coat of arms (other than a family coat of arms), badge or other emblem of an association or institution or person, or any amendment thereof, or he may reject it or refer it to the council: Provided that if any objection is lodged against the registration of such a coat of arms, badge or other emblem, he shall refer the application to the council.

(3) If the state herald—

- (a) approves an application referred to in paragraph (a) or (b) of sub-section (1) or in paragraph (a) of sub-section (2), the bureau shall enter in the register the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein in respect of the coat of arms, badge or other emblem concerned or the amendment thereof, and shall give notice of the registration in the prescribed manner;
- (b) provisionally approves an application referred to in paragraph (b) of sub-section (2), the bureau shall give notice of the application in the prescribed manner.

(4) Subject to the provisions of paragraphs (a) and (b) of sub-section (1), an application may be rejected by the state herald if—

- (a) the design of the coat of arms, badge or other emblem be similar to a design or any material part of a design protected by copyright or by the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935 (Act No. 23 of 1935), or this Act, and permission in writing for the use of such design or such material part has not been obtained from the owner thereof;
- (b) the design of the coat of arms, badge or other emblem does not accord with the principles and rules of heraldry; or
- (c) the application does not comply with the provisions of this Act or is defective in other respects.

(5) Indien 'n aansoek deur die staatsheraldikus verwerp word kan die aansoeker binne die voorgeskrewe tydperk die aansoek wysig of verdere inligting verstrek of verdere vertoë rig of 'n nuwe aansoek indien.

(6) Indien die buro kennis van 'n aansoek ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (3) gegee het en geen beswaar binne die voorgeskrewe tyd ingedien word nie, kan die staatsheraldikus, behoudens die bepalings van artikel *negentien*, die betrokke aansoek finaal goedkeur of kan hy dit na die raad verwys.

(7) Indien die staatsheraldikus 'n in sub-artikel (6) bedoelde aansoek finaal goedgekeur het, skryf die buro in die register die heraldiese en ander besonderhede wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word, ten opsigte van die betrokke wapen, kenteken of ander embleem of die wysiging daarvan, en gee die buro kennis van die registrasie op die voorgeskrewe wyse.

9. (1) Daar is 'n reg van appèl na die raad teen 'n besluit van die staatsheraldikus en by die verhoor van so 'n appèl moet die staatsheraldikus homself rekuseer.

(2) 'n Appèl na die raad teen 'n besluit van die staatsheraldikus word op die voorgeskrewe wyse en binne die voorgeskrewe tydperk aangeteken.

(3) By appèl kan die raad 'n besluit van die staatsheraldikus handhaaf, ter syde stel of wysig en kan hy 'n aansoek goedkeur, afwys of vir verdere inligting of besonderhede terugverwys.

(4) Indien 'n aansoek om registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem of 'n wysiging daarvan op appèl deur die raad goedgekeur word, skryf die buro in die register die heraldiese en ander besonderhede wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word ten opsigte van die betrokke wapen, kenteken of ander embleem of die wysiging daarvan, en gee die buro kennis van die registrasie op die voorgeskrewe wyse.

(5) Indien 'n besluit van die staatsheraldikus waardeur 'n aansoek om registrasie goedgekeur is, deur die raad ter syde gestel word, moet die buro die betrokke inskrywing in die register skrap.

10. (1) Wanneer 'n aansoek deur die staatsheraldikus na die raad verwys word, kan die raad, behoudens die bepalings van artikel *negentien*—

- (a) as dit 'n in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel *agt* bedoelde aansoek is, sodanige aansoek finaal of voorlopig goedkeur of dit afwys of vir verdere inligting of besonderhede terugverwys; of
- (b) as dit 'n in paragraaf (a) van sub-artikel (2) van artikel *agt* bedoelde aansoek is, sodanige aansoek goedkeur of afwys of vir verdere inligting of besonderhede terugverwys; of
- (c) as dit 'n in paragraaf (b) van sub-artikel (2) van artikel *agt* bedoelde aansoek is, sodanige aansoek voorlopig goedkeur of dit afwys of vir verdere inligting of besonderhede terugverwys.

(2) Die bepalings van sub-artikel (4) van artikel *agt* is op die oorweging van 'n aansoek deur die raad van toepassing.

(3) Indien 'n aansoek om registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem of 'n wysiging daarvan deur die raad goedgekeur word, skryf die buro in die register die heraldiese en ander besonderhede wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word, ten opsigte van bedoelde wapen, kenteken, ander embleem of wysiging, en gee die buro kennis van die registrasie op die voorgeskrewe wyse.

(4) Die buro gee op die voorgeskrewe wyse kennis van 'n deur die raad voorlopig goedgekeurde aansoek.

11. 'n Amptelike of munisipale owerheid, vereniging, inrigting of persoon wat teen die registrasie van 'n wapen, kenteken of ander embleem beswaar wil aanteken op grond daarvan dat so 'n registrasie inbreuk sal maak op regte wat hom wettiglik toekom, dien so 'n beswaar op die voorgeskrewe wyse en binne die voorgeskrewe tydperk by die buro in vir voorlegging aan die raad.

12. (1) Indien die buro kennis van 'n in paragraaf (b) van sub-artikel (3) van artikel *agt* bedoelde aansoek gegee het en dit daarna ingevolge die voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) van sub-artikel (2) of sub-artikel (6) van genoemde artikel na die raad verwys word, of indien die buro kennis van 'n in sub-artikel (4)

(5) If any application is rejected by the state herald, the applicant may within the prescribed period amend the application or furnish further information or make further representations or submit a new application.

(6) If the bureau has given notice of an application in terms of paragraph (b) of sub-section (3) and no objection is lodged within the prescribed period, the state herald may, subject to the provisions of section *nineteen*, finally approve the application or refer it to the council.

(7) If the state herald has finally approved of an application referred to in sub-section (6), the bureau shall enter in the register the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein in respect of the coat of arms, badge or other emblem concerned or the amendment thereof, and the bureau shall give notice of the registration in the prescribed manner.

9. (1) There shall be a right of appeal to the council against any decision of the state herald and at the hearing of any such appeal the state herald shall recuse himself.

(2) An appeal to the council against a decision of the state herald shall be noted in the prescribed manner and within the prescribed period.

(3) On appeal the council may uphold, set aside or amend any decision of the state herald and may approve an application or reject it or refer it back for further information or particulars.

(4) If an application for the registration of a coat of arms, badge or other emblem or any amendment thereof is approved by the council on appeal, the bureau shall enter in the register the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein in respect of the coat of arms, badge or other emblem concerned or the amendment thereof, and shall give notice of the registration in the prescribed manner.

(5) If a decision of the state herald granting an application for registration is set aside by the council, the bureau shall delete the relevant entry in the register.

10. (1) Whenever an application is referred to it by the state herald, the council may, subject to the provisions of section *nineteen*—

- (a) if it is an application referred to in paragraph (c) of sub-section (1) of section *eight*, approve such application finally or provisionally or reject it or refer it back for further information or particulars; or
- (b) if it is an application referred to in paragraph (a) of sub-section (2) of section *eight*, approve or reject such application or refer it back for further information or particulars; or
- (c) if it is an application referred to in paragraph (b) of sub-section (2) of section *eight*, approve such application provisionally or reject it or refer it back for further information or particulars.

(2) The provisions of sub-section (4) of section *eight* shall apply to the consideration of an application by the council.

(3) If an application for the registration of a coat of arms, badge or other emblem or any amendment thereof is approved by the council, the bureau shall enter in the register the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein, in respect of the said coat of arms, badge, other emblem or amendment, and the bureau shall give notice of the registration in the prescribed manner.

(4) The bureau shall give notice in the prescribed manner of any application provisionally approved by the council.

11. Any official or municipal authority, association, institution or person wishing to object to the registration of any coat of arms, badge or other emblem on the grounds that such registration would encroach upon rights to which it or he is legally entitled, shall lodge such objection with the bureau in the prescribed manner and within the prescribed period for submission to the council.

12. (1) If the bureau has given notice of an application referred to in paragraph (b) of sub-section (3) of section *eight*, and such application is thereafter referred to the council in terms of the proviso to paragraph (b) of sub-section (2) or sub-section (6) of the said

van artikel *tien* bedoelde aansoek gegee het, kan die raad na oorweging van enige besware wat binne die voorgeskrewe tydperk ingedien is, die aansoek goedkeur of afwys of vir verdere inligting of besonderhede terugverwys.

(2) Indien die raad 'n in sub-artikel (1) bedoelde aansoek goedkeur, skryf die buro in die register die heraldiese en ander besonderhede wat volgens voorskrif van die regulasies daarin ingeskryf moet word, ten opsigte van die betrokke wapen, kentekens, ander embleem of wysiging, en gee die buro kennis van die registrasie op die voorgeskrewe wyse.

13. (1) Daar is 'n reg van appèl teen 'n besluit van die raad na die Minister wie se besluit oor so 'n appèl afdoende is: Met dien verstande dat in sake wat in die gebied ontstaan, daar 'n reg van appèl is na die Administrateur wie se besluit insgelyks afdoende is.

(2) 'n Appèl na die Minister of bedoelde Administrateur word op die voorgeskrewe wyse en binne die voorgeskrewe tydperk aangeteken.

(3) By appèl kan die Minister of bedoelde Administrateur die besluit van die raad handhaaf, ter syde stel of wysig en kan hy 'n aansoek goedkeur, afwys of vir verdere inligting of besonderhede na die raad terugverwys.

(4) Indien die Minister of bedoelde Administrateur 'n aansoek om registrasie van 'n wapen, kentekens of ander embleem of 'n wysiging daarvan goedkeur, is die bepaling van sub-artikel (4) van artikel *nege* van toepassing.

(5) Indien die Minister of bedoelde Administrateur 'n appèl teen die registrasie van 'n wapen, kentekens of ander embleem of 'n wysiging daarvan handhaaf, moet die buro die betrokke inskrywing in die register skrap.

14. Behoudens die bepaling van artikel *twintig*—

(a) is 'n geregistreerde wapen (behalwe 'n familie-wapen), kentekens of ander embleem die volle en uitsluitende eiendom van die amptelike of munisipale owerheid, vereniging, inrigting of persoon op wie se naam dit geregistreer staan; en

(b) is 'n geregistreerde historiese of ander familie-wapen die onvervreembare eiendom van die persoon op wie se naam dit geregistreer staan en van sy familie en kan gedurende sy lewe en na sy dood wettiglik as familiewapen gebruik word deur enige iemand wat bewys kan lewer dat hy 'n lid van daardie persoon se familie is deur wettige bloedverwantskap, afstamming, huwelik of aanneming, en dat hy dieselfde familienaam voer.

15. Die buro hou 'n ampseël die heraldiese besonderhede waarvan in die register ingeskryf moet word.

16. (1) Die register of enige dokument wat kragtens hierdie wet ingedien en deur die buro gehou word, is teen betaling van die voorgeskrewe gelde en onderworpe aan die voorgeskrewe voorwaardes gedurende die voorgeskrewe ure vir insae deur die publiek beskikbaar: Met dien verstande dat die staatsheraldikus na goeddunke toegang tot enige dokument kan weier op grond van openbare beleid, of omdat die betrokke dokument herstel word of in 'n gehawende toestand is en eers herstel moet word, of om enige ander gegronde rede.

(2) Daar is 'n reg van appèl na die raad teen enige sodanige weiering deur die staatsheraldikus, en in die laaste instansie na die Minister, of, in die geval van die gebied, na die Administrateur, en die beslissing van die Minister of bedoelde Administrateur, na gelang van die geval, is afdoende.

17. (1) Behoudens die bepaling van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) van artikel *sestien* en van sub-artikel (2) van daardie artikel, verstrek die buro op versoek van enige persoon en by betaling van die voorgeskrewe gelde, afskrifte van dokumente kragtens hierdie Wet by die buro ingedien of van besonderhede uit die register, of sertifikate ten opsigte daarvan.

(2) 'n Afskrif van 'n inskrywing in die register of van 'n dokument in die buro gehou, of 'n uittreksel uit

section, or if the bureau has given notice of an application referred to in sub-section (4) of section *ten*, the council may, after consideration of any objections lodged within the prescribed period, approve or reject the application or refer it back for further information or particulars.

(2) If the council approves an application referred to in sub-section (1), the bureau shall enter in the register the heraldic and other particulars required by the regulations to be entered therein, in respect of the coat of arms, badge, other emblem or amendment concerned, and the bureau shall give notice of the registration in the prescribed manner.

13. (1) There shall be a right of appeal against any decision of the council to the Minister whose decision on any such appeal shall be final: Provided that in matters arising in the territory, there shall be a right of appeal to the Administrator whose decision shall likewise be final.

(2) An appeal to the Minister or the said Administrator shall be noted in the prescribed manner and within the prescribed period.

(3) On appeal the Minister or the said Administrator may uphold, set aside or amend any decision of the council and may approve any application or reject it or refer it back to the council for further information or particulars.

(4) If the Minister or the said Administrator approves an application for the registration of a coat of arms, badge or other emblem or any amendment thereof, the provisions of sub-section (4) of section *nine* shall apply.

(5) If the Minister or the said Administrator upholds an appeal against the registration of a coat of arms, badge or other emblem or any amendment thereof, the bureau shall delete the relevant entry in the register.

14. Subject to the provisions of section *twenty*—

(a) a registered coat of arms (other than a family coat of arms), badge or other emblem shall be the full and exclusive property of the official or municipal authority, association, institution or person in whose name it has been registered; and

(b) a registered historical or other family coat of arms shall be the inalienable property of the person in whose name it has been registered and of his family and may lawfully be used during his lifetime or after his death as a family coat of arms by any person who is able to produce proof that he is a member of the said person's family by lawful blood-relationship, descent, marriage or adoption and that he bears the same family name.

15. The bureau shall have a seal of office the heraldic particulars whereof shall be entered in the register.

16. (1) The register or any document lodged in terms of this Act and kept by the bureau shall be open for inspection by the public during the prescribed hours on payment of the prescribed fees and subject to the prescribed conditions: Provided that the state herald may in his discretion refuse access to any document on the grounds of public policy, or because the document concerned is being repaired or is in a tattered condition and should first be repaired, or for any other good reason.

(2) There shall be a right of appeal to the council against any such refusal by the state herald and in the last resort to the Minister or in the case of the territory, to the Administrator, and the decision of the Minister or the said Administrator, as the case may be, shall be final.

17. (1) Subject to the provisions of the proviso to sub-section (1) of section *sixteen* and of sub-section (2) of the said section, the bureau shall, at the request of any person and on payment of the prescribed fees, furnish copies of documents lodged in the bureau in terms of this Act or of particulars from the register, or certificates in respect thereof.

(2) A copy of an entry in the register or of a document kept in the bureau or an extract from the register

die re-
dikus
is, is
spronk

1
geskre-
bepali

(a)

(b)

1
die ra-
daard
'n be-
regist-
nie s-
belan-
die v-

2
enige
teken-
doele-
ander
mator-
omsta-
of in

(
voort-
kragt
recht
daard
werk-
merke
die t-
wat o-

iema-
wat k-
gebru-
stand-
iema-

iema-
die g-
van
gebru-
'n re-
aansp-

die a-
ting
ande-
oorle-
in d-
wett-
'n w-
daar-
wape-
dra,
dryf-
verer-
soon

(a)

(b)

die register of so 'n dokument wat deur die staatsheraldikus gesertifiseer en met die ampseël van die buro geseël is, is sonder verdere bewys of oorlegging van die oorspronklike in alle geregshofe as getuënis toelaatbaar.

18. Op 'n skriftelike versoek vergesel van die voorgeskrewe gelde of sonder so 'n versoek en behoudens die bepalings van artikel *negentien*—

- (a) kan die staatsheraldikus of die raad magtiging verleen vir verbetering van 'n klerklike fout in 'n dokument kragtens hierdie Wet ingedien of uitgereik of in die register; of
- (b) kan die raad gelas dat in die register verbeterings aangebring word deur 'n aantekening daarin te maak, te wysig of te skrap.

19. Waar by hierdie Wet aan die staatsheraldikus of die raad 'n diskresieonêre bevoegdheid verleen word, word daardie bevoegdheid nie ten nadele van 'n aansoeker of 'n beswaarmaker of 'n ander persoon wat volgens die register blykbaar 'n belanghebbende party is, uitgeoefen nie sonder dat aan so 'n aansoeker, beswaarmaker of belanghebbende party 'n geleentheid gegee word om binne die voorgeskrewe tydperk aangehoor te word.

20. (1) Die bepalings van hierdie Wet word nie geag enige persoon te belet om 'n geregistreerde wapen, kenteken of ander embleem te gebruik tydens of vir die doeleindes van 'n toneelopvoering, historiese optog of ander vorm van opvoering of vermaaklikheid, of 'n kinematografiese rolprent nie, mits dit nie op 'n wyse of in omstandighede gebruik word dat dit bespotlik gemaak of in minagting gebring word nie.

(2) Die bepalings van hierdie Wet belet nie die voortgesette gebruik van 'n merk of ontwerp geregistreer kragtens die Wet op Modellen, Handelsmerken en Auteursrecht, 1916, of 'n merk of ontwerp wat nie kragtens daardie Wet beskerm word nie maar wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet te goeder trou as handelsmerk gebruik is: Met dien verstande dat die bewyslas om die te goeder trou gebruik te bewys op die persoon rus wat daarop aanspraak maak.

(3) Die bepalings van hierdie Wet ontnem nie aan iemand die reg om 'n wapen, kenteken of ander embleem wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet in gereelde gebruik deur so iemand is, te gebruik nie: Met dien verstande dat die bewyslas om so 'n gebruik te bewys op so iemand rus.

(4) Die bepalings van hierdie Wet ontnem nie aan iemand die reg om 'n wapen, kenteken of embleem tot die gebruik waarvan hy op grond van sy lidmaatskap van 'n vereniging of inrigting geregtig geword het, te gebruik nie: Met dien verstande dat die bewyslas om so 'n reg te bewys op die persoon rus wat op daardie reg aanspraak maak.

21. Iemand wat, sonder die skriftelike magtiging van die amptelike of munisipale owerheid, vereniging, inrigting of persoon op wie se naam 'n wapen, kenteken of ander embleem geregistreer staan of as sodanige persoon oorlede is, van 'n lid van die familie van daardie persoon in die geval van 'n familiewapen, of sonder 'n ander wettige rede, so 'n wapen, kenteken of ander embleem of 'n wesenlike deel daarvan, of 'n replika of weergawe daarvan of 'n nabootsing wat redelikerwys met so 'n wapen, kenteken of ander embleem verwar kan word, dra, gebruik, verkoop, verkwansel of daarmee handel dryf, kan deur so 'n amptelike of munisipale owerheid, vereniging, inrigting of persoon of lid van bedoelde persoon se familie in 'n geregshof gedagvaar word vir—

- (a) 'n bedrag van hoogstens vyftig rand, en so 'n hof kan sonder bewys van enige skade en benewens die koste van die geding, so 'n bedrag toeken, die genoemde som nie te bowe gaande nie, as wat aan hom onder die omstandighede van die geval redelik mag voorkom; of
- (b) skadevergoeding of 'n interdik of vir beide skadevergoeding en 'n interdik, en so 'n hof kan benewens die koste van die geding, sodanige skadevergoeding toeken as wat aan hom onder die omstandighede redelik mag voorkom of 'n interdik verleen of beide skadevergoeding toeken en 'n interdik verleen.

or of any such document certified by the state herald and bearing the seal of office of the bureau shall be admissible in evidence in all courts of law without further proof or production of the original.

18. Upon a request in writing accompanied by the prescribed fees or without such a request and subject to the provisions of section *nineteen*—

- (a) the state herald or the council may authorize the correction of any clerical error in any document lodged or issued in terms of this Act or in the register; or
- (b) the council may order the register to be rectified by the making, amendment or deletion of any entry therein.

19. Whenever any discretionary power is by this Act given to the state herald or the council, such power shall not be exercised adversely to an applicant or an objector or other person who according to the register appears to be an interested party, without affording such applicant, objector or interested party an opportunity of being heard within the prescribed period.

20. (1) Nothing in this Act shall be deemed to prevent any person from using any registered coat of arms, badge or other emblem in the course of or for the purpose of any stage play, historical pageant or other form of performance or entertainment or any cinematographic film, provided it is not used in such a manner or under such circumstances as to bring it into ridicule or contempt.

(2) Nothing in this Act shall prevent the continued use of any mark or design registered under the Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916, or any mark or design not protected under that Act but which has been *bona fide* used as a trade mark before the commencement of this Act: Provided that the onus of proving such *bona fide* use shall be upon the person making such claim.

(3) Nothing in this Act shall deprive any person of the right to use any coat of arms, badge or other emblem which at the commencement of this Act is in regular use by such person: Provided that the onus of proving such use shall be upon such person.

(4) Nothing in this Act shall deprive any person of the right to use any coat of arms, badge or other emblem to the use of which he has become entitled by reason of his membership of an association or institution: Provided that the onus of proving such right shall be upon the person claiming such right.

21. Any person who without the written authority of the official or municipal authority, association, institution or person in whose name any coat of arms, badge or other emblem has been registered or, if such person has died, of a member of the family of such person in the case of a family coat of arms, or without any other lawful reason, wears, uses, sells, barter or trades in any such coat of arms, badge or other emblem or a material part thereof or any replica or reproduction thereof or any imitation which might reasonably be confused with any such coat of arms, badge or other emblem, may be sued in any court of law by any such official or municipal authority, association, institution or person or member of the family of such person for—

- (a) an amount not exceeding fifty rand, and such court may without proof of any damages, and in addition to the costs of the action, award such amount, not exceeding the said amount, as may in the circumstances of the case appear to it to be reasonable; or
- (b) damages or an interdict or for both damages and an interdict, and such court may, in addition to the costs of the action, award such damages as may appear to it to be reasonable in the circumstances, or grant an interdict or both award damages and grant an interdict.

22. Iemand wat sonder die skriftelike toestemming van die amptelike of munisipale owerheid op wie se naam 'n amptelike of munisipale wapen, kenteken of ander embleem geregistreer staan, of sonder 'n ander wettige rede, so 'n wapen, kenteken of ander embleem of 'n wesentlike deel daarvan of 'n replika of weergawe daarvan of 'n nabootsing daarvan wat redelikerwys daarmee verwar kan word, verkoop, verkwansel, vir gewin gebruik of daarmee handel, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand.

23. Iemand wat met die wete dat dit vals is—

- (a) 'n valse inskrywing in die register maak of laat maak;
- (b) 'n geskrif wat valslik 'n afskrif van 'n inskrywing in die register heet te wees, maak of laat maak;
- (c) so 'n inskrywing of afskrif daarvan as getuienis voorlê of aanbied of laat voorlê of aanbied; of
- (d) 'n valse verklaring of voorstelling maak met die doel om die staatsheraldikus of die raad in die uitvoering van die bepalings van hierdie Wet te mislei,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar.

24. (1) Die staatsheraldikus doen jaarliks aan die Minister verslag oor die bedrywighede van die buro en die raad.

(2) Die Minister lê 'n afskrif van bedoelde verslag in die Senaat en die Volksraad ter tafel binne veertien dae ná ontvangs daarvan indien die Parlement dan in gewone sitting is, of, indien die Parlement dan nie in gewone sitting is nie, binne veertien dae ná die aanvang van sy eersvolgende gewone sitting.

25. Die Minister kan regulasies uitvaardig met betrekking tot—

- (a) die werksaamhede van die buro;
- (b) die samestelling, bevoegdhe, pligte, prosedure op vergaderings en wyse van uitvoering van die pligte van die raad; en, in oorleg met die Minister van Finansies, die toelaes betaalbaar aan lede van die raad wat nie in die diens van die Staat is nie;
- (c) die goedkeuring van ontwerpe vir wapens, kentekens of ander embleme en van wysigings daarvan;
- (d) die registers wat gehou, die vorms wat gebruik, die sertifikate wat uitgereik en die dokumente en ontwerpe wat ingedien moet word;
- (e) die kennis wat gegee moet word en die wyse van kennisgewing;
- (f) 'n tarief van die gelde wat ten opsigte van 'n aansoek, appèl, aangeleentheid, dokument of sertifikaat betaal moet word en die wyse waarop sodanige gelde betaal moet word: Met dien verstande dat sodanige regulasies in oorleg met die Minister van Finansies uitgevaardig word;
- (g) alle aangeleenthede wat ingevolge hierdie Wet voorgeskryf moet of kan word; en
- (h) in die algemeen, alle aangeleenthede wat hy nodig of dienstig ag om voor te skryf om aan die bepalings van hierdie Wet gevolg te gee of ten einde dat die oogmerke van hierdie Wet bereik mag word.

26. Die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935, word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (2) van artikel drie die woorde „van vyf pond” deur die woorde „by regulasie voorgeskryf” te vervang;
- (b) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (3) van artikel ses die woorde „tien pond” deur die woorde „vyftig rand” te vervang;
- (c) deur in sub-artikel (1) van artikel nege voor die woord „kragtens” die woorde „voor die inwerking-treding van die Heraldiekwet, 1962”, in te voeg; en deur in daardie sub-artikel die woorde „van tien shillings voor of op die dertigste dag van Junie in elke en iedere jaar” deur die woorde „by regulasie voorgeskryf voor of op die dertigste dag van Junie 1963” te vervang;

22. Any person who, without the written permission of the official or municipal authority in whose name any official or municipal coat of arms, badge or other emblem has been registered, or without any other lawful reason, sells, barter or uses for gain or trades in such coat of arms, badge or other emblem or any material part thereof or any replica or reproduction thereof or any imitation thereof which might reasonably be confused therewith, shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding four hundred rand.

23. Any person who knowing the same to be false—

- (a) makes or causes to be made a false entry in the register;
- (b) makes or causes to be made any document falsely purporting to be a copy of an entry in the register;
- (c) produces or tenders or causes to be produced or tendered as evidence any such entry or copy thereof; or
- (d) makes any false statement or representation for the purpose of deceiving the state herald or the council in the execution of the provisions of this Act,

shall be guilty of an offence, and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding one year.

24. (1) The state herald shall report annually to the Minister on the activities of the bureau and the council.

(2) The Minister shall lay a copy of such report on the Table of the Senate and of the House of Assembly within fourteen days after receipt thereof if Parliament is then in ordinary session or, if Parliament is not then in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

25. The Minister may make regulations with regard to—

- (a) the functions of the bureau;
- (b) the constitution, powers, duties, procedure at meetings, and the manner in which the duties of the council shall be performed; and in consultation with the Minister of Finance, the allowances payable to members of the council who are not in the employ of the State;
- (c) the approval of designs of coats of arms, badges or other emblems and of amendments thereof;
- (d) the registers to be kept, the forms to be used, the certificates to be issued and the documents and designs to be lodged;
- (e) the notices to be given and the manner of notification;
- (f) a tariff of fees which shall be payable in respect of any application, appeal, matter, document or certificate and the manner in which such fees shall be paid: Provided that such regulations shall be made in consultation with the Minister of Finance;
- (g) all matters which by this Act are required or permitted to be prescribed; and
- (h) generally, all matters which he considers it necessary or expedient to prescribe to give effect to the provisions of this Act, or in order that the objects of this Act may be achieved.

26. The Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935, is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (2) of section three for the words “of five pounds” of the words “prescribed by regulation”;
- (b) by the substitution in paragraph (a) of sub-section (3) of section six for the words “ten pounds” of the words “fifty rand”;
- (c) by the insertion in sub-section (1) of section nine before the word “under” of the words “before the commencement of the Heraldry Act, 1962”; and by the substitution in the said sub-section for the words “of ten shillings on or before the thirtieth day of June in each and every year” of the words “prescribed by regulation on or before the thirtieth day of June, 1963”;

- (d) deur in sub-artikel (2) van artikel *nege* die woorde „in enige jaar” te skrap;
- (e) deur die volgende artikel na artikel *nege* in te voeg:

„Oordrag van bevoegdheid.

9bis. (1) Die Minister kan enige van die bevoegdheid wat aan hom by artikels *een*, *vier*, *vyf*, *agt* en *nege* en in die woordomskrywing van „vereniging” in artikel *elf* verleen word, aan die kragtens die Heraldiekwet, 1962, aangestelde staatsheraldikus oordra en kan so ’n oordrag intrek: Met dien verstande dat die Minister—

- (a) nie geag word van ’n bevoegdheid wat hy aldus oorgedra het, onhef te wees nie; en
- (b) ’n besluit geneem of handeling verrig deur die staatsheraldikus uit hoofde van ’n aldus oorgedrae bevoegdheid, kan intrek of wysig.

(2) Alle aangeleentheid met betrekking tot registrasie kragtens die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935, soos deur enige Departement uitgevoer vóór die totstandkoming van die Heraldiekwet, 1962, word geag wettiglik uitgevoer te gewees het.”;

en

- (f) deur die volgende artikel na artikel *elf* in te voeg:

„Toepassing van Wet.

11bis. Die bepalings van hierdie Wet is nie van toepassing nie op ’n wapen wat nie op of voor die datum van inwerkingtreding van die Heraldiekwet, 1962, in die register ingeskryf is nie.”.

27. Hierdie Wet en enige wysiging daarvan is ook op die gebied van toepassing.

28. Hierdie Wet heet die Heraldiekwet, 1962, en tree in werking op ’n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

No. 22, 1962.]

WET

Tot wysiging van die Wolwet, 1946.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 7 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *een* van die Wolwet, 1946 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur in die omskrywing van „Minister” die woord „Landbou” deur die woorde „Landbou-ekonomie en -bemarking” te vervang.

2. Artikel *ses-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (b) van sub-artikel (1) die woord „Landbou” deur die woorde „Landbou-ekonomie en -bemarking of die Departement van Landbou-tegniese Dienste” te vervang.

3. Artikel *nege-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woord „sub-artikels” die uitdrukking „(2),” in te voeg;
- (b) deur na daardie sub-artikel die volgende sub-artikel in te voeg:

„(2) Indien by die verstryking van die tydperk waarvoor ’n lid aangestel was geen nuwe aanstelling in sy plek gedoen is nie, bly daardie lid in sy amp aan totdat so ’n aanstelling gedoen is, maar in geen geval vir langer as drie maande nie.”; en

- (c) deur aan die end van sub-artikel (5) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg:

- (d) by the deletion in sub-section (2) of section *nine* of the words “in any year”;

- (e) by the insertion of the following section after section *nine*:

“Delegation of powers.

9bis. (1) The Minister may delegate to the state herald appointed under the Heraldry Act, 1962, any of the powers vested in him by sections *one*, *four*, *five*, *eight* and *nine*, and in the definition of ‘association’ in section *eleven*, and may cancel any such delegation: Provided that the Minister—

- (a) shall not be deemed to be divested of any of the powers thus delegated by him; and
- (b) may cancel or amend any decision taken or any action performed by the state herald in accordance with any powers thus delegated.

(2) All matters bearing on registration in terms of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935, as carried out by any Department prior to the passing of the Heraldry Act, 1962, shall be deemed to have been lawfully carried out.”;

and

- (f) by the insertion after section *eleven* of the following section:

“Application of Act.

11bis. The provisions of this Act shall not apply to any badge not entered in the register on or before the date of commencement of the Heraldry Act, 1962.”.

27. This Act and any amendment thereof shall also apply to the territory.

28. This Act shall be called the Heraldry Act, 1962, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

No. 22, 1962.]

ACT

To amend the Wool Act, 1946.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 7th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Wool Act, 1946 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution in the definition of “Minister” for the word “Agriculture” of the words “Agricultural Economics and Marketing”.

2. Section *twenty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (b) of sub-section (1) for the word “Agriculture” of the words “Agricultural Economics and Marketing or the Department of Agricultural Technical Services”.

3. Section *twenty-nine* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1) after the word “sub-sections” of the expression “(2),”;
- (b) by the insertion after that sub-section of the following sub-section:

“(2) If at the expiration of the period for which a member was appointed no new appointment has been made in his place, that member shall continue to hold office until such an appointment has been made, but in no case for a longer period than three months.”; and

- (c) by the addition at the end of sub-section (5) of the following proviso:

„Met dien verstande dat tot tyd en wyl so 'n ander lid aangestel word, die Minister, as hy dit dienstig ag, iemand tydelik kan aanstel in die plek van die lid wie se amp vakant geword het.”.

4. Artikel *dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur die volgende sub-artikels na sub-artikel (2) in te voeg:

„(2)*bis* Die raad kies op sy eerste vergadering na die inwerkingtreding van die Wolwysigingswet, 1962, en so dikwels dit daarna nodig word, een van sy lede as ondervoorsitter van die raad.

(2)*ter* Die bepalings van sub-artikel (2) is *mutatis mutandis* ten opsigte van die ondervoorsitter van toepassing.

(2)*quat* Wanneer die voorsitter afwesig is of nie in staat is om enige van sy werksaamhede te verrig nie, kan die ondervoorsitter in sy plek optree.”; en

(b) deur in sub-artikel (3) die woorde „Indien die voorsitter” deur die woorde „Wanneer die voorsitter sowel as die ondervoorsitter” te vervang.

5. Artikel *vier-en-dertig bis* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) die woorde „'n halfpennie” deur die woorde „een sent” te vervang.

6. Artikel *ses-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (c) van sub-artikel (2) die woord „Landbou” deur die woorde „Landbou-ekonomie en -bemarking” te vervang.

7. Hierdie Wet heet die Wolwysigingswet, 1962.

No. 23, 1962.]

WET

Tot wysiging van die Wolkommissie- en Wolwysigingswet, 1960.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 7 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *ses* van die Wolkommissie- en Wolwysigingswet, 1960 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woorde „een van wie die voorsitter van die raad moet wees” te skrap;

(b) deur in sub-artikel (2) die woorde „en die Goewerneur-generaal stel 'n nuwe lid in sy plek aan” te skrap;

(c) deur in sub-artikel (4) na die uitdrukking „(5)” die uitdrukking „(5)*bis*” in te voeg; en

(d) deur na sub-artikel (5) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(5)*bis* Indien by die verstryking van die tydperk waarvoor 'n lid aangestel was geen nuwe aanstelling in sy plek gedoen is nie, bly daardie lid in sy amp aan totdat so 'n aanstelling gedoen is, maar in geen geval vir langer as drie maande nie.”.

2. Artikel *sewe* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur na sub-artikel (2) die volgende sub-artikels in te voeg:

„(2)*bis* Die kommissie kies op sy eerste vergadering na die inwerkingtreding van die Wolkommissiewysigingswet, 1962, en daarna so dikwels dit nodig word, een van sy lede as ondervoorsitter van die kommissie.

(2)*ter* Die bepalings van sub-artikel (2) is *mutatis mutandis* ten opsigte van die ondervoorsitter van toepassing.

“Provided that until such other member is appointed the Minister may, if he deems it expedient, appoint any person temporarily in the place of the member whose office has become vacant.”.

4. Section *thirty* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion of the following sub-sections after sub-section (2):

“(2)*bis* The board shall at its first meeting after the commencement of the Wool Amendment Act, 1962, and thereafter whenever it becomes necessary, elect one of its members to be the vice-chairman of the board.

(2)*ter* The provisions of sub-section (2) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the vice-chairman.

(2)*quat* Whenever the chairman is absent or unable to fulfil any of his functions, the vice-chairman may act in his stead.”; and

(b) by the substitution in sub-section (3) for the words “the chairman is” of the words “both the chairman and the vice-chairman are”.

5. Section *thirty-four bis* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (1) for the word “half-penny” of the word “cent”.

6. Section *thirty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (c) of sub-section (2) for the word “Agriculture” of the words “Agricultural Economics and Marketing”.

7. This Act shall be called the Wool Amendment Act, 1962.

No. 23, 1962.]

ACT

To amend the Wool Commission and Wool Amendment Act, 1960.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 7th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *six* of the Wool Commission and Wool Amendment Act, 1960 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (a) of sub-section (1) of the words “one of whom shall be the chairman of the board”;

(b) by the deletion in sub-section (2) of the words “and the Governor-General shall appoint a new member in his place”;

(c) by the insertion in sub-section (4) after the expression “(5)” of the expression “(5)*bis*”; and

(d) by the insertion after sub-section (5) of the following sub-section:

“(5)*bis* If at the expiration of the period for which a member was appointed no new appointment has been made in his place, that member shall continue to hold office until such an appointment has been made, but in no case for a longer period than three months.”.

2. Section *seven* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion after sub-section (2) of the following sub-sections:

“(2)*bis* The commission shall at its first meeting after the commencement of the Wool Commission Amendment Act, 1962, and thereafter whenever it becomes necessary, elect one of its members to be the vice-chairman of the commission.

(2)*ter* The provisions of sub-section (2) shall *mutatis mutandis* apply in respect of the vice-chairman.

(2) *quat* Wanneer die voorsitter afwesig is of nie in staat is om enige van sy werksaamhede te verrig nie, kan die ondervoorsitter in sy plek optree.”; en

(b) deur in sub-artikel (3) die woorde „die voorsitter” deur die woorde „die voorsitter sowel as die ondervoorsitter” te vervang.

3. Artikel *elf* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (a) van sub-artikel (1) die woord „halfpennie” deur die woord „halfsent” te vervang.

4. Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (3) die woorde „honderd pond” deur die woorde „tweehonderd rand” te vervang.

5. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (i) van sub-artikel (1) die woorde „tweehonderd pond” deur die woorde „vierhonderd rand” te vervang; en

(b) deur in paragraaf (ii) van daardie sub-artikel die woorde „honderd pond” deur die woorde „tweehonderd rand” te vervang.

6. Hierdie Wet heet die Wolkommissie-wysigingswet, 1962.

No. 30, 1962.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 13 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *een* van die Wet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1951 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van „adviserende komitee” te skrap;

(b) deur die omskrywing van „Unie” deur die volgende omskrywing te vervang:
„Republiek’ ook die gebied Suidwes-Afrika;”.

2. Artikel *drie* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (6) na die woord „Accountants” die woorde „of ’n ander liggaam wat rekenmeesters en ouditeurs in die Federasie van Rhodesië en Niassaland verteenwoordig” in te voeg;

(b) deur in paragraaf (b) van genoemde sub-artikel na die woord „Society” die woorde „of liggaam” in te voeg.

3. Artikel *tien* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (2) na die woorde „afgeneem is” die woorde „of die bevoegdheid oorgedra het om te bepaal of iemand as ’n rekenmeester en ouditeur geregistreer moet word al dan nie, of die bevoegdheid oorgedra het om die registrasie van enigiemand as rekenmeester en ouditeur te kanselleer,” in te voeg;

(b) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

„(3) ’n Verwysing in hierdie Wet na die raad met betrekking tot die uitoefening van ’n bevoegdheid wat die raad aan ’n komitee oorgedra het, word uitgelê ook as ’n verwysing na daardie komitee.”.

4. Artikels *dertien* tot en met *twintig* van die Hoofwet word hierby herroep.

(2) *quat* Whenever the chairman is absent or unable to fulfil any of his functions, the vice-chairman may act in his stead.”; and

(b) by the substitution in sub-section (3) for the words “the chairman is”, of the words “both the chairman and the vice-chairman are”.

3. Section *eleven* of the principal Act is hereby amended by the substitution in paragraph (a) of sub-section (1) for the word “halfpenny” of the word “half-cent”.

4. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended by the substitution in sub-section (3) for the words “one hundred pounds” of the words “two hundred rand”.

5. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in paragraph (i) of sub-section (1) for the words “two hundred pounds” of the words “four hundred rand”; and

(b) by the substitution in paragraph (ii) of that sub-section for the words “one hundred pounds” of the words “two hundred rand”.

6. This Act shall be called the Wool Commission Amendment Act, 1962.

No. 30, 1962.]

ACT

To amend the Public Accountants’ and Auditors’ Act, 1951.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 13th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Public Accountants’ and Auditors’ Act, 1951 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

(a) by the deletion of the definition of “advisory committee”;

(b) by the insertion after the definition of “public practice” of the following definition:
“‘Republic’ includes the territory of South West Africa;”;

(c) by the deletion of the definition of “Union”.

2. Section *three* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in paragraph (a) of sub-section (6) after the word “Accountants” of the words “or any other body representing accountants and auditors in the Federation of Rhodesia and Nyasaland”;

(b) by the insertion in paragraph (b) of the said sub-section after the word “Society” of the words “or body”.

3. Section *ten* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in the proviso to sub-section (2) after the word “*twenty-five*” of the words “or the power to determine whether or not any person shall be registered as an accountant and auditor, or the power to cancel the registration of any person as an accountant and auditor;”;

(b) by the addition of the following sub-section at the end thereof:

“(3) Any reference in this Act to the board in relation to the exercise of any power which it has assigned to a committee shall be construed as including a reference to that committee.”.

4. Sections *thirteen* to *twenty*, inclusive, of the principal Act are hereby repealed.

5. Artikel *een-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (g) van sub-artikel (1) na die woord „register” die woorde „beperkte, tydelike of permanente onbevoegdverklaring vir registrasie” in te voeg.

6. Artikel *drie-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (e) van sub-artikel (3) die woorde „adviserende komitee of die” en aan die end van genoemde paragraaf die woord „of” te skrap;
- (b) deur paragraaf (f) van sub-artikel (3) te skrap;
- (c) deur in paragraaf (a) van sub-artikel (4) die uitdrukking „of (f)” te skrap;
- (d) deur in paragraaf (b) van sub-artikel (4) al die woorde na die woord „toelaat” waar dit die eerste keer voorkom, te skrap;
- (e) deur aan die end van paragraaf (c) van sub-artikel (6) die woord „of” by te voeg;
- (f) deur na genoemde paragraaf (c) die volgende paragraaf in te voeg:

„(d) indien hy ingevolge ’n kragtens hierdie Wet opgelegde straf onbevoeg is om geregistreer te word;”;
- (g) deur in sub-artikel (6) na die woorde „aangegaan het” die woorde „of wat hom skuldig gemaak het aan gedrag as gevolg waarvan hy na die oordeel van die raad nie ’n geskikte persoon is om geregistreer te word nie” in te voeg;
- (h) deur in sub-artikel (7) die uitdrukking „(b) of (c)” deur die uitdrukking „of (b)” te vervang en aan die end van genoemde sub-artikel die woorde „of wat voor sy registrasie hom skuldig gemaak het aan gedrag as gevolg waarvan hy na die oordeel van die raad nie ’n geskikte persoon is om geregistreer te wees nie” by te voeg;
- (i) deur sub-artikel (9) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(9) (a) Behoudens die bepalings van sub-artikel (6), moet die raad op aansoek by hom iemand wat voorheen as rekenmeester en ouditeur ingevolge hierdie Wet geregistreer was, as rekenmeester en ouditeur registreer, indien hy die voorgeskrewe woonkwalifikasies besit en die voorgeskrewe registrasiegeld en enige agterstallige jaarlikse gelde betaal het.

(b) Paragraaf (a) is nie ten opsigte van ’n buitelandse rekenmeester en ouditeur van toepassing nie.”;
- (j) deur in sub-artikel (11) na die woord „geregig” die woorde „om homself as ’n openbare rekenmeester of ’n openbare rekenmeester en ouditeur te beskryf en” in te voeg;

7. Artikel *vier-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die woorde „verleen nie” die woorde „tensy die raad oortuig is dat daardie persoon, hetsy vir eie rekening of in vennootskap, daadwerklik in die Republiek openbare praktyk beoefen van so ’n aard dat die klerk algemene praktiese opleiding en ondervinding van voldoende omvangryke aard sal geniet en” in te voeg;
- (b) deur aan die end van paragraaf (b) van genoemde sub-artikel die woord „en” te skrap;
- (c) deur paragraaf (c) van genoemde sub-artikel te skrap.

8. Artikel *ses-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) al die woorde voor die woord „tensy” deur die woorde „Niemand wat in die hoedanigheid van ouditeur van enige onderneming optree, mag, sonder sodanige voorbehoud as wat onder die omstandighede gepas is, na aanleiding van ’n ouditering deur hom in daardie hoedanigheid uitgevoer, sertifiseer of verslag doen nie ten effekte dat ’n balansstaat of wins- en -verliesrekening en ook enige bylae by daardie balansstaat of wins- en -verliesrekening, wat op daardie onderneming betrekking het, korrek is of ’n ware en regverdigte uiteensetting weergee van die aangeleenthede wat daarin behandel word” te vervang;

5. Section *twenty-one* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (g) of sub-section (1) after the word “register” of the words “qualified, temporary or permanent disqualification for registration”.

6. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the deletion in paragraph (e) of sub-section (3) of the words “advisory committee or of the” and of the word “or” at the end of the said paragraph;
- (b) by the deletion of paragraph (f) of sub-section (3);
- (c) by the deletion in paragraph (a) of sub-section (4) of the expression “or (f)”;
- d) by the deletion in paragraph (b) of sub-section (4) of all the words after the word “allow” where it occurs for the first time;
- (e) by the addition at the end of paragraph (c) of sub-section (6) of the word “or”;
- (f) by the insertion after the said paragraph (c) of the following paragraph:

“(d) if he is disqualified for registration in terms of a punishment imposed under this Act;”;
- (g) by the addition at the end of sub-section (6) of the words “or who has been guilty of conduct by reason whereof he is in the opinion of the board not a fit person to be registered”;
- (h) by the substitution in sub-section (7) for the expression “(b) or (c)” of the expression “or (b)” and the addition at the end of the said sub-section of the words “or who has prior to his registration been guilty of conduct by reason whereof he is in the opinion of the board not a fit person to be registered”;
- (i) by the substitution for sub-section (9) of the following sub-section:

“(9) (a) Subject to the provisions of sub-section (6), the board shall on application to it register as an accountant and auditor any person who was previously registered as an accountant and auditor under this Act, if he possesses the prescribed residential qualifications and has paid the prescribed registration fee and any arrear annual fee.

(b) Paragraph (a) shall not apply in respect of a non-resident accountant and auditor.”;
- (j) by the insertion in sub-section (11) after the word “entitled” of the words “to describe himself as a public accountant or a public accountant and auditor and”.

7. Section *twenty-four* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1) after the word “given” of the words “unless the board is satisfied that such person is actively engaged in the Republic, either on his own account or in partnership, in public practice of such a character as to ensure that the clerk will obtain a sufficiently wide and general practical training and experience and”;
- (b) by the deletion at the end of paragraph (b) of the said sub-section of the word “and”;
- (c) by the deletion of paragraph (c) of the said sub-section.

8. Section *twenty-six* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1) for all the words preceding the word “unless” of the words “No person acting in the capacity of auditor to any undertaking shall, without such qualification as may be appropriate in the circumstances, in pursuance of any audit carried out by him in that capacity, certify or report to the effect that any balance sheet or profit and loss account, including any annexure to such balance sheet or profit and loss account, which relates to such undertaking, is correct or reflects a true and fair view of the matters dealt with therein”;

- (b) deur in paragraaf (a) van genoemde sub-artikel al die woorde na die woord „hoegenaamd” te skrap;
- (c) deur in paragraaf (b) van genoemde sub-artikel die woord „Unie” deur die woorde „Republiek, of in die geval van die gebied Suidwes-Afrika, in een van daardie tale of die Duitse taal,” te vervang;
- (d) deur in paragraaf (e) van genoemde sub-artikel die woorde „die gewone erkende metodes” deur die woorde „metodes wat met inagneming van die aard van die betrokke onderneming redelikerwys gepas is,” te vervang;
- (e) deur in paragraaf (f) van genoemde sub-artikel die woorde „van so ’n staat, rekening, balansstaat of dokument” deur die woorde „of waarheid en regverdigheid van so ’n balansstaat, rekening of bylae” te vervang;
- (f) deur paragraaf (g) van genoemde sub-artikel te skrap;
- (g) deur in paragraaf (h) van genoemde sub-artikel die woorde „so ’n sertifikaat gegee het, of aldus gesertifiseer het” deur die woorde „aldus gesertifiseer of verslag gedoen het” te vervang;
- (h) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikels in te voeg:

„(1)*bis* Geen ouditeur of rekenmeester mag, sonder sodanige voorbehoud as wat onder die omstandighede gepas is, wanneer hy anders optree as na aanleiding van ’n ouditering, sertifiseer of verslag doen nie ten effekte dat ’n rekening, staat of ander dokument met betrekking tot die besigheid of finansiële aangeleenthede van ’n onderneming korrek is of ’n ware en regverdige uiteensetting weergee van die aangeleenthede wat daarin behandel word, tensy hy *mutatis mutandis* die bepalings van paragraawe (a), (c) en (f) van sub-artikel (1) nagekom het.

(1)*ter* Indien ’n rekenmeester of ouditeur of sy vennoot of iemand wat by hom of sy vennoot in diens is of iemand wat onder sy toesig en beheer of onder die toesig en beheer van sy vennoot werk, verantwoordelik was vir die hou van die boeke, registers of rekenings van ’n onderneming, behalwe deur afsluitingsinskrywings te maak of hulp te verleen by die maak van aansuiweringsinskrywings of die opstel van ’n balansstaat, rekening, staat of ander dokument volgens bestaande stukke, moet die rekenmeester of ouditeur wanneer hy iets in verband met die besigheid of finansiële aangeleenthede van die onderneming sertifiseer of daarvoor verslag doen, aandui dat, na gelang van die geval, hy of sy vennoot of iemand wat by hom of sy vennoot in diens is of iemand wat onder sy toesig en beheer of onder die toesig en beheer van sy vennoot werk, verantwoordelik was vir die hou van die boeke, registers of rekenings.”;

- (i) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) ’n Sertifikaat wat deur ’n rekenmeester of ouditeur gegee of ’n verslag wat deur hom uitgebring moet word na aanleiding van ’n opdrag deur hom uitgevoer, moet binne ’n tydperk van vier maande na die datum waarop die opdrag uitgevoer was, gegee of uitgebring word, en indien die rekenmeester of ouditeur nie in staat is om ’n sertifikaat of verslag sonder voorbehoud te gee of uit te bring nie, moet hy binne genoemde tydperk daardie sertifikaat gee of daardie verslag uitbring behoudens sodanige voorbehoude as wat hy nodig ag, en kan hy, indien hy dit raadsaam ag, op daardie sertifikaat of verslag die redes vir so ’n voorbehoud endosseer.”;

- (j) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) (a) Indien iemand wat in die hoedanigheid van ouditeur van ’n onderneming optree, oortuig is of rede het om te glo dat by die bestuur van die sake van die onderneming ’n wesenlike onreëlmatigheid plaasgevind het of plaasvind wat geldelike verlies aan die onderneming of aan sy lede of krediteure berokken het of waarskynlik sal berokken, stuur hy onverwyld aan die persoon in beheer van daardie onderneming ’n skriftelike verslag waarin besonderhede van die onreëlmatigheid

- (b) by the deletion in paragraph (a) of the said sub-section of all the words after the word “whatsoever”;
- (c) by the substitution in paragraph (b) of the said sub-section for the word “Union” of the words “Republic, or in the case of the territory of South West Africa, in one of such languages or the German language,”;
- (d) by the substitution in paragraph (e) of the said sub-section for the words “the ordinarily accepted methods” of the words “such methods as are reasonably appropriate having regard to the nature of the undertaking in question”;
- (e) by the substitution in paragraph (f) of the said sub-section for the words “of any such statement, account, balance sheet or document” of the words “or truth and fairness of any such balance sheet, account or annexure”;
- (f) by the deletion of paragraph (g) of the said sub-section;
- (g) by the substitution in paragraph (h) of the said sub-section for the words “gave such certificate, or on which he so certified” of the words “so certified or reported”;
- (h) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-sections:

“(1)*bis* No auditor or accountant shall, when acting otherwise than in pursuance of an audit, certify or report, without such qualification as may be appropriate in the circumstances, to the effect that any account, statement or other document relating to the business or financial affairs of any undertaking, is correct or reflects a true and fair view of the matters dealt with therein, unless he has *mutatis mutandis* complied with the provisions of paragraphs (a), (c) and (f) of sub-section (1).

(1)*ter* If any accountant or auditor or his partner or any person employed by him or his partner or any person working under his supervision and control or under the supervision and control of his partner, was responsible for keeping the books, records or accounts of an undertaking, except to the extent of making closing entries or assisting with any adjusting entries or framing any balance sheet, account, statement or other document from existing records, such accountant or auditor shall, in certifying or reporting on anything in connection with the business of financial affairs of such undertaking, indicate that, as the case may be, he or his partner or a person employed by him or his partner or a person working under his supervision and control or under the supervision and control of his partner was responsible for keeping such books, records or accounts.”;

- (i) by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:

“(2) Any certificate required to be given or report to be made by an accountant or auditor in his capacity as accountant or auditor in pursuance of any assignment carried out by him, shall be given or made within a period of four months after the date on which the assignment was completed, and if such accountant or auditor is unable to give an unqualified certificate or make an unqualified report, he shall within the said period give that certificate or make that report subject to such qualifications as he may deem necessary, and may, if he considers it advisable, endorse on that certificate or report the reasons for any such qualification.”;

- (j) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:

“(3) (a) If any person acting in the capacity of auditor to any undertaking is satisfied or has reason to believe that in the conduct of the affairs of such undertaking a material irregularity has taken place or is taking place which has caused or is likely to cause financial loss to the undertaking or to any of its members or creditors, he shall forthwith despatch a report in writing to the person in charge of that undertaking giving particulars of the irregularity, at the same time drawing

aangegee word en terselfdertyd vestig hy die aandag van die persoon in beheer op die bepalings van paragrawe (b) en (c) en versoek hy hom om skriftelik ontvangs van die verslag te erken.

(b) Tensy binne dertig dae nadat 'n ouditeur so 'n verslag afgestuur het, hy tevrede gestel is dat geen sodanige onreëlmatigheid plaasgevind het of plaasvind nie of dat doeltreffende stappe gedoen is om enige sodanige verlies wat soos voormeld berokken is, te verhaal of om enige sodanige verlies wat waarskynlik soos voormeld berokken sal word, te voorkom, verstrek hy onverwyld aan die raad afskrifte van die verslag, en van enige ontvangserkenning daarvan of antwoord daarop en sodanige ander besonderhede as wat hy goed ag.

(c) Die raad kan aan 'n prokureur-generaal of 'n beampte in die staatsdiens of 'n lid of krediteur van die betrokke onderneming enige inligting openbaar wat ingevolge paragraaf (b) aan die raad verstrek is.

(d) Ten einde te bepaal of 'n onreëlmatigheid soos by hierdie sub-artikel beoog, plaasgevind het of plaasvind, kan 'n ouditeur sodanige ondersoek instel as wat hy goed ag.

(e) Hierdie sub-artikel word nie so uitgelê dat dit aan enigiemand 'n reg verleen om 'n eis teen 'n ouditeur in te stel nie, wat hy nie sou gehad het as dit nie vir die bepalings van hierdie sub-artikel was nie."

9. Artikel *ses-en-twintig bis* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) na die woord „moet” die uitdrukking „behoudens die bepalings van sub-artikel (3)” in te voeg;

(b) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(3) By die toepassing van sub-artikel (1) beteken die uitdrukking „elke van wat hy vroeër gehad het” nie ook—

(a) in die geval van iemand wat as kind aangeneem is, sy van voor die aanneming nie; of

(b) in die geval van enigiemand, 'n van wat hy voorheen gehad het en wat verander is of in onbruik geraak het voordat hy die ouderdom van agtien jaar bereik het of verander is of in onbruik geraak het vir 'n tydperk van minstens twintig jaar nie; of

(c) in die geval van 'n getroude of geskeide vrou of 'n weduwee, die van wat sy voor haar huwelik gehad het nie."

10. Artikel *sewe-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in sub-artikel (1) al die woorde voor die woorde „en om ten opsigte daarvan” deur die woorde „Die raad is bevoeg om ondersoek in te stel na gevalle van onbehoorlike gedrag (hetsy dit voorgeskryf is of nie dat dit onbehoorlike gedrag uitmaak) waaraan persone wat as rekenmeesters en ouditeurs kragtens hierdie Wet geregistreer is of was, na bewering hul skuldig gemaak het terwyl hulle aldus geregistreer was” te vervang;

(b) deur in die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) na die woorde „Met dien verstande” die woorde „dat in die geval van beweerde onbehoorlike gedrag wat die onderwerp van straf- of privaatregtelike verrigtinge in 'n geregshof uitmaak of ten opsigte waarvan die raad rede het om te glo dat dit waarskynlik so 'n onderwerp sal uitmaak, die raad die ondersoek kan uitstel tot sodanige verrigtinge afgehandel is: Met dien verstande voorts” in te voeg.

11. Die volgende artikels word hierby na artikel *agten-twintig* van die Hoofwet ingevoeg:

„Skorsing van geregistreerde rekenmeesters en ouditeurs wat verstandelik ongeskik is.

28bis. (1) Wanneer dit uit beëdigde inligting vir die raad blyk dat iemand wat kragtens hierdie Wet as rekenmeester en ouditeur geregistreer is, verstandelik in so 'n mate ongeskik geraak het dat dit in stryd met die openbare welsyn sou wees om hom toe te laat om aan te hou praktiseer, kan die raad na goeddunke ten opsigte van so iemand

the attention of such person in charge to the provisions of paragraphs (b) and (c) and requesting him to acknowledge receipt of such report in writing.

(b) Unless within thirty days after an auditor has despatched such a report, he has been satisfied that no such irregularity has taken place or is taking place or that adequate steps have been taken for the recovery of any such loss caused as aforesaid or for the prevention of any such loss likely to be caused as aforesaid, he shall forthwith furnish the board with copies of the report and of any acknowledgement of receipt thereof and reply thereto and such other particulars as he may deem fit.

(c) The board may disclose to any attorney-general or any officer in the public service or any member or creditor of the undertaking concerned any information supplied to it in terms of paragraph (b).

(d) For the purpose of determining whether any irregularity contemplated by this sub-section has taken place or is taking place, an auditor may carry out such investigations as he may deem fit.

(e) Nothing in this sub-section contained shall be construed as conferring upon any person any right of action against an auditor, which, but for the provisions of this sub-section, he would not have had."

9. Section *twenty-six bis* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in sub-section (1) after the word "shall" of the expression "subject to the provisions of sub-section (3)";

(b) by the addition of the following sub-section at the end thereof:

“(3) For the purposes of sub-section (1) the expression 'every surname which he may have borne previously' does not include—

(a) in the case of a person adopted as a child, his surname before his adoption; or

(b) in the case of any person, any surname previously borne by him which was changed or disused before he attained the age of eighteen years or has been changed or disused for a period of not less than twenty years; or

(c) in the case of a married or divorced woman or a widow, the surname borne by her before her marriage."

10. Section *twenty-seven* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-section (1) for all the words before the words "and to impose" of the words "The board shall have power to enquire into cases of improper conduct (whether or not prescribed to constitute improper conduct) of which persons who are or were registered as accountants and auditors under this Act are alleged to have been guilty while so registered";

(b) by the insertion in the proviso to sub-section (1) after the word "Provided" of the words "that in the case of alleged improper conduct which forms or which the board has reason to believe is likely to form the subject of criminal or civil proceedings in a court of law the board may postpone enquiry until such proceedings have been determined: Provided further".

11. The following sections are hereby inserted after section *twenty-eight* of the principal Act:

"Suspension from practising of registered accountants and auditors who are mentally disabled.

28bis. (1) Whenever it appears to the board from information on oath that any person registered as an accountant and auditor under this Act has become mentally disabled to such an extent that it would be contrary to the public welfare to allow him to continue to practise, the board may, if it deems fit, hold an enquiry *mutatis mutandis*

'n ondersoek instel *mutatis mutandis* ooreenkomstig die bepalinge van artikel *agt-en-twintig*.

(2) Indien die raad bevind dat so iemand aldus verstandelik ongeskik geraak het, kan die raad vir 'n vasgestelde tydperk die skorsing van so iemand in sy professie beveel.

(3) Die raad kan die geldingstydperk van 'n bevel kragtens hierdie artikel uitgereik, vir 'n deur die raad bepaalde tydperk verleng, of so 'n bevel intrek.

28ter. Geen regsding, hetsy straf- of privaatregtelik, kan teen die raad of 'n lid of beampte daarvan ten opsigte van 'n handeling of plig ooreenkomstig die bepalinge van artikel *ses-en-twintig*, *sewe-en-twintig*, *agt-en-twintig* of *agt-en-twintig bis* verrig, ingestel word nie."

Privilege
van raad.

12. Artikel *dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (a) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) behalwe met toestemming van die raad—

- (i) enigiemand terwyl so iemand kragtens 'n bepaling van hierdie Wet van openbare praktyk geskors is; of
- (ii) enigiemand wat nie kragtens hierdie Wet as rekenmeester en ouditeur geregistreer is nie en wat voorheen aldus geregistreer was; of
- (iii) enigiemand wat nie kragtens hierdie Wet as rekenmeester en ouditeur geregistreer is nie en wat die raad uit hoofde van die bepalinge van sub-artikel (6) van artikel *drie-en-twintig* geweier het om te registreer, wetens in verband met sy praktyk in diens hê nie;”.

13. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Unie” oral waar dit voorkom, deur die woord „Republiek” te vervang.

14. Hierdie Wet is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

15. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Openbare Rekenmeesters en Ouditeurs, 1962.

No. 32, 1962.]

WET

Tot samevatting en wysiging van die wette wat voorsiening maak vir die bevordering van wetenskaplike en industriële navorsing en vir die instelling van die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad, en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 26 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „Minister” die Minister van wie die uitvoering van hierdie Wet ingevolge artikel *agtien* opgedra is;
- (ii) „president” die persoon wat ingevolge artikel *vyf* as president van die raad aangestel is; (iii)
- (iii) „raad” die raad vermeld in artikel *twee*; (i)
- (iv) „Republiek” ook die gebied Suidwes-Afrika. (iv)

2. Die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad ingestel by artikel *twee* van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1945 (Wet No. 33 van 1945), bly, ondanks die herroeping van daardie Wet deur hierdie Wet, voortbestaan en bly 'n regs persoon.

in accordance with the provisions of section *twenty-eight* in respect of such person.

(2) If the board finds that such person has so become mentally disabled, it may order the suspension of such person for a specified period from practising as a public accountant.

(3) The board may extend for any period determined by it the period of operation of, or withdraw, any order made under this section.

Privileges
of board.

28ter. No legal proceedings, whether criminal or civil, shall lie against the board or any member or officer thereof in respect of any act or duty performed in accordance with the provisions of section *twenty-six*, *twenty-seven*, *twenty-eight* or *twenty-eight bis*.”.

12. Section *thirty* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(a) except with the consent of the board knowingly employ in connection with his practice—

- (i) any person while such person is suspended from public practice under any provision of this Act; or
- (ii) any person not registered as an accountant and auditor under this Act who was previously so registered; or
- (iii) any person not registered as an accountant and auditor under this Act whom the board has refused to register by virtue of the provisions of sub-section (6) of section *twenty-three*.”.

13. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word “Union”, wherever it occurs, of the word “Republic”.

14. This Act shall apply also in the territory of South West Africa.

15. This Act shall be called the Public Accountants' and Auditors' Amendment Act, 1962.

No. 32, 1962.]

ACT

To consolidate and amend the laws providing for the promotion of scientific and industrial research and for the establishment of the Council for Scientific and Industrial Research, and to provide for matters incidental thereto.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 26th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) “council” means the council referred to in section *two*; (iii)
- (ii) “Minister” means the Minister to whom the administration of this Act has been assigned in terms of section *eighteen*; (i)
- (iii) “president” means the person appointed in terms of section *five* as president of the council; (ii)
- (iv) “Republic” includes the territory of South West Africa. (iv)

2. The Council for Scientific and Industrial Research established by section *two* of the Scientific Research Council Act, 1945 (Act No. 33 of 1945), shall, notwithstanding the repeal of that Act by this Act, continue to exist and to be a corporate body.

3. Die raad het beheer oor al die aangeleenthede betreffende wetenskaplike en industriële navorsing in die Republiek wat die Minister aan hom mag toewys, of wat die raad uit eie beweging met goedkeuring van die Minister mag bevorder, en moet die Minister van advies dien aangaande alle vraagstukke insake wetenskaplike en tegnologiese metodes betreffende die gebruikmaking van die natuurlike hulpbronne van die Republiek en die ontwikkeling van sy industrieë, en insake die behoorlike koördinasie en aanwending van wetenskaplike navorsing vir daardie doel.

4. (1) Onverminderd die algemeenheid van die werksaamhede van die raad kragtens artikel drie, is die oogmerke van die raad—

- (a) om die gebruikmaking van die natuurlike hulpbronne van die Republiek te bevorder;
- (b) om toetse, ondersoeke en navorsing op die wyse wat hy raadsaam ag, te onderneem met die doel om tegniese prosesse en metodes in die industrie te verbeter, en om prosesse en metodes uit te vind wat die uitbreiding van bestaande of die ontwikkeling van nuwe industrieë of die beter gebruikmaking van afvalprodukte sal bevorder;
- (c) om wetenskaplike navorsing te onderneem of te steun in verband met die aangeleenthede wat die Minister na die raad vir ondersoek verwys;
- (d) om fasiliteite daar te stel en te beheer vir die toets en kalibrering van presisie-instrumente en meet- en ander apparate, die bepaling van hul juistheidsgraad en die uitreiking van sertifikate in verband daarmee;
- (e) om fasiliteite daar te stel en te beheer om navorsing te doen in verband met standaardisasie in die industrie en die handel;
- (f) om standaarde van fisiese hoeveelhede, met inbegrip van lengte, volume, gewig, massa, kapasiteit, tyd, hitte, lig, elektrisiteit, magnetisme, klank en ander vorms van energie in stand te hou, en om voorsiening te maak vir hul vergelyking van tyd tot tyd met internasionale standaarde;
- (g) om die opleiding van navorsingswerkers te bevorder en om navorsingsbeurse in te stel en toe te staan;
- (h) om by te dra ten bate van navorsing;
- (i) om die instelling van verenigings van persone verbonde aan die industrie met die doel om wetenskaplike industriële navorsing te doen, te bevorder, te erken en te steun, en om met sodanige ingestelde of erkende verenigings saam te werk, en op die voorwaardes wat die Minister goedkeur, bydraes aan hulle toe te ken;
- (j) om geriewe daar te stel en te beheer vir die insameling en verspreiding van inligting in verband met wetenskaplike en tegniese aangeleenthede;
- (k) om in wetenskaplike en industriële navorsingsaangeleenthede op te tree as skakel tussen die Republiek en ander lande.

(2) Die Minister kan die raad magtig om, ter bereiking van sy oogmerke, saam te werk met—

- (a) Staatsdepartemente, universiteite, tegniese kolleges en ander persone, vir die bevordering van wetenskaplike en industriële navorsing;
- (b) onderwysowerhede en wetenskaplike of tegniese verenigings in die Republiek vir die bevordering van—
 - (i) die onderwys van die wetenskap in skole, tegniese kolleges en universiteite;
 - (ii) die opleiding van ondersoekers in suiwer en toegepaste wetenskap, en van tegniese deskundiges; en
 - (iii) die opleiding van vakmanne en geskoolde ambagsmanne;
- (c) persone en verenigings wat wetenskaplike of industriële navorsing in ander lande onderneem.

(3) Die raad kan—

- (a) met goedkeuring van die Minister roerende of onroerende goed aankoop of op ander wyse verkry of besit, vervreem, huur of verhuur, en laboratoria en ander fasiliteite daarstel ter bereiking van die oogmerke van die raad; en

3. The council shall have charge of all such matters affecting scientific and industrial research in the Republic as may be assigned to it by the Minister, or as the council may of its own accord and with the approval of the Minister promote, and shall advise the Minister on all questions of scientific and technological methods affecting the utilization of the natural resources of the Republic, and the development of its industries, and of the proper co-ordination and employment of scientific research to those ends.

4. Without prejudice to the generality of the functions of the council under section three, the objects of the council are—

- (a) to promote the utilization of the natural resources of the Republic;
- (b) to undertake testing, investigation and researches in such manner as it may deem advisable, with the object of improving the technical processes and methods used in industry, and of discovering processes and methods which may promote the expansion of existing or the development of new industries or the better utilization of waste products;
- (c) to undertake or aid scientific research in connection with such matters as the Minister may refer to it for investigation;
- (d) to provide and control facilities for the testing and calibration of precision instruments, gauges and apparatus, the determination of their degree of accuracy and the issue of certificates in regard thereto;
- (e) to provide and control facilities for research in connection with standardization in industry and commerce;
- (f) to maintain standards of physical quantities, including length, volume, weight, mass, capacity, time, heat, light, electricity, magnetism, sound and other forms of energy, and to provide for their comparison with international standards from time to time;
- (g) to foster the training of research workers and to establish and award research bursaries;
- (h) to make grants in aid of research;
- (i) to foster, recognize and aid the establishment of associations of persons engaged in industry, for the purpose of carrying out scientific industrial research, and to co-operate with and, subject to conditions approved by the Minister, make grants to such established or recognized associations;
- (j) to establish and control facilities for the collection and dissemination of information in connection with scientific and technical matters;
- (k) to act as liaison between the Republic and other countries in matters relating to scientific and industrial research.

(2) The Minister may authorize the council to co-operate for the achievement of its objects, with—

- (a) any departments of State, universities, technical colleges and other persons for the promotion of scientific and industrial research;
- (b) educational authorities and scientific or technical societies in the Republic for the promotion of—
 - (i) the teaching of science in schools, technical colleges and universities;
 - (ii) the training of investigators in pure and applied science, and of technical experts; and
 - (iii) the training of craftsmen and skilled artisans;
- (c) persons and associations undertaking scientific or industrial research in other countries.

(3) The council may—

- (a) with the approval of the Minister purchase or otherwise acquire or hold, alienate, hire or let movable or immovable property, and establish laboratories and other facilities for achieving the objects of the council; and

(b) al die dinge doen wat bevorderlik is vir die bereiking van genoemde oogmerke, of wat bereken is om regstreeks of onregstreeks die waarde van die raad se eiendom of regte te verhoog of dit winsgewend te maak.

5. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) bestaan die raad uit 'n president en elf ander lede, wat deur die Staatspresident aangestel moet word en almal persone moet wees wat onderskeiding in die wetenskap of die industrie behaal het of besondere kennis of onderoefening met betrekking tot een of ander aspek van die raad se werk het.

(2) Iemand wat onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet president of 'n ander lid van die raad is en nie ingevolge artikel vyf van die Wet op Standaarde, 1962, 'n lid word nie van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde bedoel in daardie artikel, word geag ingevolge die bepalings van hierdie Wet as president of lid van die raad, na gelang van die geval, aangestel te wees, en wel vanaf die datum waarop hy president of lid daarvan geword het.

(3) 'n Lid van die raad, met uitsondering van die president, beklee sy amp vir 'n tydperk van drie jaar: Met dien verstande dat die Staatspresident die ampstermyn van 'n lid vermeld in sub-artikel (2) kan verleng vir die tydperk wat hy goedvind, maar nie tot ná die derde dag van Oktober 1964 nie.

(4) 'n Lid van die raad wie se ampstermyn verstryk het, kan weer aangestel word.

(5) Behoudens die bepalings van artikels ses, agt en nege mag 'n lid van die raad nie enige besoldiging ten opsigte van sy dienste as so 'n lid ontvang nie, maar die raad moet uit sy fondse aan so 'n lid die toelaes betaal ten opsigte van reis- en verblyf-koste deur hom aangegaan in verband met die sake van die raad wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal: Met dien verstande dat behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie sodanige toelaes wat betaal word aan so 'n lid wat in die voltydse diens van die staat is nie hoër mag wees nie as die wat ten opsigte van sy werk in diens van staat aan hom betaalbaar is.

(6) Die Minister moet een van die lede van die raad aanwys om as voorsitter van die raad op te tree wanneer die president afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, en wanneer die president en die aldus aangewese persoon altwee van 'n vergadering van die raad afwesig is, kan die lede wat daarop aanwesig is, een uit hul midde kies om op dié vergadering voor te sit.

6. (1) Die president word aangestel vir die tydperk wat die Staatspresident bepaal en tree as voorsitter op by vergaderings van die raad, is die uitvoerende hoof-beampte van die raad, hou toesig oor die ander amptenare en werknemers van die raad, en bestuur en beheer die werk wat deur die raad gemagtig is.

(2) Die raad moet uit sy fondse aan die president die besoldiging betaal wat die Staatspresident bepaal.

(3) Wanneer die president om een of ander rede afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, of wanneer die amp van president vakant is, kan die Minister op die voorwaardes en onderworpe aan die betaling van die besoldiging en toelaes wat hy ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal, iemand anders aanstel om as president op te tree tydens sodanige afwesigheid of onvermoë, of totdat 'n president ingevolge artikel vyf aangestel is.

7. (1) Die vergaderings van die raad word gehou op die tye en plekke wat die raad vasstel.

(2) Die president kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die raad belê en so 'n vergadering word gehou op die tyd en plek wat die president gelas.

(3) Die kworum vir 'n vergadering van die raad is vyf lede daarvan.

(4) 'n Besluit van die raad moet geskied by 'n besluit van die meerderheid van die lede wat op 'n vergadering van die raad aanwesig is, en by 'n staking van stemme oor enige aangeleentheid het die persoon wat op die betrokke vergadering as voorsitter optree, 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem as lid van die raad.

(b) do all such things as are conducive to the achievement of the said objects or calculated directly or indirectly to enhance the value of or render profitable the property or rights of the council.

5. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the council shall consist of a president and eleven other members to be appointed by the State President, all of whom shall be persons who have achieved distinction in science or industry or who have special knowledge or experience in relation to some aspect of the council's work.

(2) Any person who immediately prior to the commencement of this Act is the president or another member of the council and who does not in terms of section five of the Standards Act, 1962, become a member of the Council of the South African Bureau of Standards contemplated in that section, shall be deemed to have been appointed in terms of the provisions of this Act as the president or a member of the council, as the case may be, as from the date on which he became the president or a member thereof.

(3) A member of the council, with the exception of the president, shall hold office for a period of three years: Provided that the State President may extend the period of office of a member referred to in sub-section (2) for such period as he may deem fit, but not beyond the third day of October, 1964.

(4) A member of the council whose period of office has expired, shall be eligible for re-appointment.

(5) Subject to the provisions of sections six, eight and nine a member of the council shall not receive any remuneration in respect of his services as such a member, but the council shall out of its funds pay to any such member such allowances in respect of travelling and subsistence expenses incurred by him in connection with the business of the council, as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine: Provided that except on the recommendation of the Public Service Commission such allowances paid to such a member who is in the full-time service of the State shall not exceed those which are payable to him in respect of his work in the service of the State.

(6) The Minister shall designate one of the members of the council to act as chairman of the council when the president is absent or is unable to perform his duties, and when both the president and the person so designated are absent from a meeting of the council, the members present thereat may elect one of their number to preside at such meeting.

6. (1) The president shall be appointed for such period as the State President may determine, and shall preside at meetings of the council, be the chief executive officer of the council, exercise supervision over the other officers and employees of the council, and manage and control the work authorized by the council.

(2) The council shall out of its funds pay to the president such remuneration as the State President may determine.

(3) Whenever for any reason the president is absent or unable to perform his duties, or whenever there is a vacancy in the office of president, the Minister may, subject to such conditions and the payment of such remuneration and allowances as he may after consultation with the Minister of Finance determine, appoint some other person to act as president during such absence or inability, or until a president has been appointed in terms of section five.

7. (1) The meetings of the council shall be held at such times and places as the council may fix.

(2) The president may at any time call a special meeting of the council which shall be held at such time and place as he may direct.

(3) The quorum for a meeting of the council shall be five of the members thereof.

(4) A decision of the council shall be by a resolution of the majority of the members present at any meeting of the council, and, in the event of an equality of votes on any matter, the person presiding at the meeting in question shall have a casting vote in addition to his deliberative vote as a member of the council.

8. (1) Die raad het 'n uitvoerende komitee wat bestaan uit die president en twee ander lede van die raad wat jaarliks deur die raad gekies word.

(2) Onder die toesig van die raad kan die uitvoerende komitee al die bevoegdhede van die raad uitoefen en moet hy al die pligte van die raad verrig.

(3) Die raad moet uit sy fondse aan die lede van die uitvoerende komitee, met uitsondering van die president en lede wat in die voltydse diens van die Staat is, die besoldiging ten opsigte van hul dienste betaal wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

9. (1) Die raad kan hulpkomitees instel om hom by die uitoefening van sy gevoegdhede en die verrigting van sy pligte behulpsaam te wees, en kan die persone wat hy goedvind, met inbegrip van amptenare van die raad, as lede van enige sodanige komitee aanstel.

(2) Die raad kan na goedgeken 'n bevoegdheid wat hy besit, toewys aan 'n komitee aldus ingestel, maar word nie ontdoen nie van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee toegewys het, en kan 'n besluit van so 'n komitee wysig of intrek.

(3) Die raad moet uit sy fondse aan die lede van 'n hulpkomitee, met uitsondering van die president en lede wat in die voltydse diens van die Staat of amptenare van die raad is, die besoldiging en toelaes ten opsigte van hul dienste betaal wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

10. (1) (a) Die raad kan vir die tydperke en op die voorwaardes by regulasie ingevolge artikel *sestien* voorgeskryf, die amptenare en werknemers aanstel wat hy nodig ag om hom behulpsaam te wees om sy oogmerke te bereik.

(b) Iemand wat onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet 'n amptenaar of werknemer van die raad is en nie ingevolge artikel *twaalf* van die Wet op Standaarde, 1962, 'n amptenaar of werknemer word nie van die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde bedoel in daardie artikel, word geag ingevolge paragraaf (a) aangestel te wees as 'n amptenaar of werknemer van die raad, na gelang van die geval.

(2) Die president en die ander lede van die personeel van die raad wat in sy voltydse diens is en poste beklee wat deur die Minister goedgekeur is, moet lede wees van, en moet bydra tot, die voorsorgsfonds ingestel kragtens artikel *twaalf* van die „Wet tot Addisionele Regeling van het Hoger Onderwijs, 1917” (Wet No. 20 van 1917), op dieselfde wyse en op dieselfde voorwaardes asof hulle lede was van die onderwys- of administratiewe personeel van 'n universiteit soos by artikel *een* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), omskryf, en die raad word vir die doeleindes van genoemde voorsorgsfonds geag 'n universiteit te wees soos aldus omskryf.

(3) Die raad word geag 'n „raad” te wees soos omskryf by die regulasies van genoemde voorsorgsfonds reël, en moet, ondanks andersluidende bepalings, die bydraes in dié fonds stort wat die Staat andersins daarin sou moet gestort het ten opsigte van die president en die ander amptenare en werknemers van die raad wat lede van genoemde voorsorgsfonds is.

(4) Die raad kan 'n amptenaar of werknemer van hom tydelik afstaan aan die diens van die korporasie ingestel by artikel *twee* van die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962, maar indien 'n amptenaar of werknemer aldus afgestaan word, word die bedinge en voorwaardes waarop hy by die raad in diens is, nie daardeur geraak nie.

11. (1) Behoudens die bepalings van artikel *twaalf* berus die regte op alle ontdekkings en uitvindings en op alle verbeterings ten opsigte van prosesse, apparaat en masjiene wat gedoen word deur amptenare of werknemers van die raad of deur persone wat navorsingsbeurse van die raad ontvang, by die raad wat sodanige ontdekkings, uitvindings en verbeterings beskikbaar moet stel vir gebruik in die openbare belang op die voorwaardes en onderworpe aan die betaling van dié gelde of tantième wat die raad bepaal ooreenkomstig regulasies uitgevaardig ingevolge artikel *sestien*.

(2) Indien die regte op 'n ontdekking of uitvinding ingevolge sub-artikel (1) by die raad berus, kan die raad aan die betrokke ontdekker of uitvinder die bonus toeken,

8. (1) The council shall have an executive committee consisting of the president and two other members of the council selected annually by the council.

(2) Under the supervision of the council the executive committee may exercise all the powers, and shall perform all the duties, of the council.

(3) The council shall out of its funds pay to the members of the executive committee, with the exception of the president and any members who are in the full-time service of the State, such remuneration in respect of their services as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

9. (1) The council may establish subsidiary committees to assist it in the exercise of its powers and the performance of its duties, and may appoint such persons, including officers of the council, as it may deem fit to be members of any such committee.

(2) The council may in its discretion assign any of its powers to a committee so established, but shall not be divested of any power assigned to such a committee, and may amend or withdraw any decision of such a committee.

(3) The council shall pay out of its funds to the members of a subsidiary committee, with the exception of the president and members who are in the full-time service of the State or officers of the council, such remuneration and allowances in respect of their services as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

10. (1) (a) The council may for such periods and subject to such conditions as may be prescribed by regulation in terms of section *sixteen*, appoint such officers and employees as it may deem necessary to assist it to achieve its objects.

(b) Any person who immediately prior to the commencement of this Act is an officer or employee of the council and who does not in terms of section *twelve* of the Standards Act, 1962, become an officer or employee of the Council of the South African Bureau of Standards contemplated in that section, shall be deemed to have been appointed in terms of paragraph (a) as an officer or employee of the council, as the case may be.

(2) The president and the other members of the staff of the council who are in the full-time service of the council and occupy posts approved by the Minister shall be members of and shall contribute to the provident fund established under section *twelve* of the Higher Education Additional Provision Act, 1917 (Act No. 20 of 1917), in the same manner and subject to the same conditions as if they were members of the teaching or administrative staff of a university as defined by section *one* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), and the council shall for the purposes of the said fund be deemed to be a university as so defined.

(3) The council shall be deemed to be a “council” as defined by the regulations governing the said provident fund and shall, anything to the contrary notwithstanding, pay to the said fund the contributions that the State would otherwise have been required to pay to it in respect of the president and the other officers and employees of the council who are members of the said fund.

(4) The council may second any of its officers or employees to the corporation established by section *two* of the Inventions Development Act, 1962, but if any officer or employee is so seconded, the terms and conditions subject to which he is employed by the council shall not be affected thereby.

11. (1) Subject to the provisions of section *twelve* the rights in all discoveries and inventions and in all improvements in respect of processes, apparatus and machines made by officers or employees of the council or by persons receiving research bursaries from the council, shall vest in the council which shall make such discoveries, inventions and improvements available for use in the public interest subject to such conditions and the payment of such fees or royalties as the council may, in accordance with regulations made in terms of section *sixteen*, determine.

(2) If the rights in any discovery or invention are in terms of sub-section (1) vested in the council, the council may award to the discoverer or inventor in ques-

of voorsiening maak vir geldelike deelname deur so iemand in die winste verkry uit dié ontdekking of uitvinding in die mate, wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

(3) Die raad kan aansoek doen om 'n patent ten opsigte van enige ontdekking, uitvinding of verbetering bedoel in sub-artikel (1), en by die toepassing van die Wet op Patente, 1952 (Wet No. 37 van 1952), word die raad beskou as die sessionaris van die betrokke ontdekker of uitvinder.

12. (1) Die raad kan op versoek van iemand, en op die plek en op die voorwaardes en onderworpe aan die betaling van die koste waarop ooreengekom word, besondere ondersoek instel of laat instel deur middel van sy amptenare of werknemers of deur middel van persone wat navorsingsbeurse van die raad ontvang, of deur middel van persone aan wie die raad spesiale toekennings gedoen het, met die doel om 'n ontdekking of uitvinding van of 'n verbetering ten opsigte van 'n proses, apparaat of masjien te doen.

(2) Die regte op 'n ontdekking, uitvinding of verbetering aldus gedoen berus of by die raad of by die persoon wat die ondersoek aangevra het, of by die persoon wat die ontdekking, uitvinding of verbetering gedoen het, mits hy iemand is aan wie 'n spesiale toekennings deur die raad gedoen is, volgens die bepalings van 'n skriftelike ooreenkoms wat vóór die ondersoek deur die betrokke partye aangegaan is.

(3) Indien die regte op enige ontdekking, uitvinding of verbetering by die raad berus ingevolge 'n ooreenkoms in sub-artikel (2) bedoel, moet die raad dié ontdekking, uitvinding of verbetering beskikbaar stel vir gebruik in die openbare belang en kan die raad aansoek doen om 'n patent ten opsigte daarvan, asof dit 'n ontdekking, uitvinding of verbetering was wat in sub-artikel (1) van artikel elf bedoel word.

(4) Indien ten gevolge van 'n ooreenkoms bedoel in sub-artikel (2), die regte op 'n ontdekking, uitvinding of verbetering by iemand anders as die raad berus, moet dié ontdekking, uitvinding of verbetering gebruik word of beskikbaar gestel word vir gebruik in die openbare belang, op die voorwaardes wat by die ooreenkoms bepaal word.

13. (1) Indien die regte op 'n ontdekking, uitvinding of verbetering ingevolge artikel elf of twaalf by die raad berus, kan die raad, ondanks die bepalings van genoemde artikels, die korporasie ingestel by artikel twee van die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962, versoek om dié ontdekking, uitvinding of verbetering te ontwikkel of te benut ingevolge die bepalings van daardie Wet.

(2) Indien die raad genoemde korporasie aldus versoek om 'n ontdekking, uitvinding of verbetering te ontwikkel of te benut, word die raad van al sy regte ten opsigte van dié ontdekking, uitvinding of verbetering ontdoen en—

- (a) word genoemde korporasie by die toepassing van die Wet op Patente, 1952 (Wet No. 37 van 1952), beskou as die sessionaris van die betrokke ontdekker of uitvinder; en
- (b) indien aan die raad 'n patent ten opsigte van die ontdekking, uitvinding of verbetering verleen is, word die raad geag dié patent aan genoemde korporasie te gesedeer het.

14. (1) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet die rekenings en balansstaat van die raad ouditeer.

(2) (a) Die raad moet aan die Minister die inligting verstrek wat hy van tyd tot tyd mag vra in verband met die werksaamhede en finansiële omstandighede van die raad, en moet daarbenewens aan die Minister 'n jaarverslag voorlê, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van inkomste en uitgawes deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, 'n beraming van uitgawes ten opsigte van die volgende boekjaar, en die ander besonderhede wat die Minister verlang.

(b) Die Minister moet genoemde verslag in die Senaat en die Volksraad ter tafel lê binne veertien dae ná ontvangs daarvan, indien die Parlement in gewone sessie is, of, indien die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae ná die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.

tion such bonus, or make provision for financial participation by him in the profits derived from such discovery or invention to such extent, as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

(3) The council may apply for a patent in respect of any discovery, invention or improvement contemplated in sub-section (1), and shall for the purposes of the Patents Act, 1952 (Act No. 37 of 1952), be regarded as the assignee of the discoverer or inventor in question.

12. (1) The council may, at the request of any person, and at such place and subject to such conditions and the payment of such charges as may be agreed upon, carry out or cause to be carried out through its officers or employees or through persons receiving research bursaries from the council or through persons to whom special grants were made by the council, special investigations with the object of making any discovery or invention or of any improvement in respect of any process, apparatus or machine.

(2) The rights in any discovery, invention or improvement so made shall vest in either the council or the person who requested the investigation or the person who made the discovery, invention or improvement, if he is a person to whom a special grant was made by the council, according to the provisions of a written agreement entered into by the parties in question prior to the investigation.

(3) If the rights in any discovery, invention or improvement vest in the council in pursuance of an agreement contemplated in sub-section (2), the council shall make such discovery, invention or improvement available for use in the public interest, and the council may apply for a patent in respect thereof, as if it were a discovery, invention or improvement contemplated in sub-section (1) of section eleven.

(4) If the rights in any discovery, invention or improvement vest in any person other than the council in pursuance of an agreement contemplated in sub-section (2), the said discovery, invention or improvement shall be used or be made available for use in the public interest subject to such conditions as may be provided by the agreement.

13. (1) If the rights in any discovery, invention or improvement vest in the council in terms of section eleven or twelve the council may, notwithstanding the provisions of the said sections, request the corporation established by section two of the Inventions Development Act, 1962, to develop or exploit such discovery, invention or improvement in terms of the provisions of that Act.

(2) If the council so requests the said corporation to develop or exploit any discovery, invention or improvement, the council shall be divested of all its rights in respect of that discovery, invention or improvement and—

- (a) the said corporation shall for the purposes of the Patents Act, 1952 (Act No. 37 of 1952), be regarded as the assignee of the discoverer or inventor in question; and
- (b) if the council has been granted a patent in respect of the discovery, invention or improvement, the council shall be deemed to have ceded such patent to the said corporation.

14. (1) The Controller and Auditor-General shall audit the accounts and balance sheet of the council.

(2) (a) The council shall furnish to the Minister such information as he may call for from time to time in connection with the activities and financial position of the council, and shall in addition submit to the Minister an annual report, including a balance sheet and a statement of income and expenditure certified by the Controller and Auditor-General, an estimate of expenditure in respect of the following financial year, and such other particulars as the Minister may require.

(b) The Minister shall lay the said report on the table of the Senate and the House of Assembly within fourteen days after the receipt thereof, if Parliament is in ordinary session, or, if Parliament is not in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.

15. (1) Die raad moet 'n kapitaalfonds instel wat gekrediteer moet word met die geld wat die Parlement vir dié doel bewillig het, en bydraes daartoe uit enige ander bron.

(2) Die raad moet die kapitaalfonds slegs aanwend vir uitgawes van 'n kapitale aard en vir die aankoop van aandele wat aan hom toegeken word ingevolge artikel *tien* van die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962, maar kan enige onbestede gedeelte daarvan belê en moet die geld wat daardeur verkry word, of by die fonds voeg of op 'n wyse deur die raad bepaal en deur die Minister goedgekeur, aanwend vir die oogmerke van die raad.

(3) Die Minister kan uit geld wat vir dié doel deur die Parlement of die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika bewillig is, en op die voorwaardes wat die Minister van Finansies mag bepaal, jaarliks vir die doeleindes in sub-artikel (4) bedoel, die bedrag bydra wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

(4) Die raad moet die geld wat ingevolge sub-artikel (3) bygedra word, aanwend vir die bestryding van sy jaarlikse lopende uitgawes, met inbegrip van die besoldiging en toelaes van die president en ander lede van die raad, lede van die uitvoerende komitee vermeld in artikel *agt*, en van enige hulpkomitee ingestel ingevolge artikel *nege*, en van die amptenare en werknemers van die raad aangestel ingevolge artikel *tien*, en kan na goed-dunke enige saldo van daardie geld wat aan die end van 'n boekjaar van die raad oorbly, aanwend vir die bestryding van die lopende uitgawes van die volgende boekjaar van die raad, of vir die oogmerke van die raad.

(5) Behoudens die bepalings van enige regulasies uit-gevaardig ingevolge artikel *sestien*, kan die raad ten opsigte van dienste wat hy kragtens hierdie Wet gelewer het, die gelde vorder of die ander geldelike reëlings tref wat hy goedvind, en die raad moet met inkomste uit gelde aldus gevorder of ten opsigte van sulke reëlings verkry, en met die inkomste verkry uit gelde of tantième vermeld in sub-artikel (1) van artikel *elf*, op die wyse handel wat by sub-artikel (4) voorgeskryf is ten opsigte van geld deur die Minister bygedra.

(6) Enige bedrag wat die raad ontvang ingevolge artikel *twaalf* van die Wet op die Ontwikkeling van Uitvindings, 1962, moet in die verhouding wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal—

- (a) toegewys word aan die kapitaalfonds vermeld in sub-artikel (1); en
- (b) aangewend word vir die doeleindes beoog in sub-artikel (4).

(7) Die raad kan van enige persoon skenkings of bydraes ontvang, en moet geld wat aldus verkry word, aanwend vir die doel wat die skenker of bydraer aanwys en volgens die voorwaardes wat hy voorskryf, of indien hy nie so 'n doel aanwys en nie sodanige voorwaardes voorskryf nie, daardie geld aanwend op die wyse wat by sub-artikel (4) voorgeskryf is ten opsigte van geld deur die Minister bygedra.

16. (1) Die Staatspresident kan regulasies uitvaardig betreffende—

- (a) die omstandighede waaronder 'n lid van die raad sy amp ontruim;
- (b) die aanvulling van toevallige vakatures in die raad en die aanstelling van persone om namens afwesige lede op te tree;
- (c) die diensvoorwaardes van die president en die ander amptenare en werknemers van die raad;
- (d) die aangeleenthede ten opsigte waarvan gelde aan die raad betaalbaar is, die bedrag van sulke gelde en die persone wat vir die betaling daarvan aanspreeklik is;
- (e) die omstandighede waaronder gelde wat aldus betaal is, terugbetaal moet word;
- (f) die voorwaardes waarop die ontdekkings en uitvindings en verbeterings ten opsigte van prosesse, apparaat en masjiene vermeld in artikel *elf*, vir gebruik beskikbaar gestel moet word;
- (g) die uitkering van beurse en toekennings;
- (h) die prosedure by vergaderings van die raad en van die uitvoerende komitee en van hulpkomitees daarvan,

15. (1) The council shall establish a capital fund to the credit of which shall be placed any moneys appropriated by Parliament for the purpose, and any contributions thereto from any other source.

(2) The council shall utilize the capital fund only for expenditure of a capital nature and the purchase of shares allotted to it in terms of section *ten* of the Inventions Development Act, 1962, but may invest any unexpended portion thereof, and shall either add to the fund or utilize for the objects of the council in a manner determined by the council and approved by the Minister, any moneys obtained thereby.

(3) The Minister may out of moneys appropriated by Parliament or the Legislative Assembly of South West Africa for the purpose, and subject to such conditions as the Minister of Finance may determine, contribute annually, for the purposes contemplated in sub-section (4), such an amount as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

(4) The council shall utilize the moneys contributed in terms of sub-section (3) for defraying its annual running expenses, including the remuneration and allowances of the president and other members of the council, members of the executive committee referred to in section *eight* and of any subsidiary committee established in terms of section *nine*, and of the officers and employees of the council appointed in terms of section *ten*, and may in its discretion utilize any balance of those moneys remaining at the end of a financial year of the council, for defraying the running expenses of the next financial year of the council or for the objects of the council.

(5) Subject to the provisions of any regulations made in terms of section *sixteen*, the council may in respect of any services rendered by it under this Act charge such fees or make such other financial arrangements as it may deem fit, and the council shall deal with any revenue obtained from such fees or in respect of such arrangements, and with revenue derived from the fees or royalties referred to in sub-section (1) of section *eleven*, in the manner prescribed by sub-section (4) in respect of moneys contributed by the Minister.

(6) Any amount received by the council in terms of section *twelve* of the Inventions Development Act, 1962, shall, in such proportions as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine—

- (a) be allocated to the capital fund referred to in sub-section (1); and
- (b) be utilized for the purposes contemplated in sub-section (4).

(7) The council may receive donations or contributions from any person and shall utilize any moneys so acquired for the purpose designated and in accordance with the conditions imposed by the donor or contributor or, if no purpose has been so designated and no conditions have been so imposed, utilize such moneys in the manner prescribed by sub-section (4) in respect of moneys contributed by the Minister.

16. (1) The State President may make regulations as to—

- (a) the circumstances under which a member of the council shall vacate his office;
- (b) the filling of casual vacancies on the council and the appointment of persons to act for absent members;
- (c) the conditions of service of the president and the other officers and employees of the council;
- (d) the matters in respect of which fees shall be payable to the council, the amount of such fees and the persons who shall be liable for the payment thereof;
- (e) the circumstances in which any fees so paid shall be refunded;
- (f) the conditions under which the discoveries and inventions and the improvements in respect of processes, apparatus and machines referred to in section *eleven*, shall be made available for use;
- (g) the payment of bursaries and grants;
- (h) the procedure at meetings of the council and of the executive committee and of subsidiary committees thereof,

en in die algemeen, betreffende enige aangeleentheid ten opsigte waarvan hy dit nodig of dienstig ag om regulasies uit te vaardig ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

(2) 'n Regulasie ingevolge paragraaf (f) van sub-artikel (1) uitgevaardig, is nie van toepassing nie met betrekking tot enige ontdekking, uitvinding of verbetering ten opsigte waarvan die raad sy bevoegdhede ingevolge sub-artikel (1) van artikel *dertien* uitgeoefen het.

17. Ondanks andersluidende bepalings van die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925” (Wet No. 42 van 1925), of enige ander wet, kan die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika geld uit die Inkomstefonds van Suidwes-Afrika bewillig vir die doeleindes waarvoor die geld vermeld in sub-artikel (3) van artikel *vyftien* aangewend moet word.

18. Die Staatspresident kan by proklamasie in die *Staatskoerant* die uitvoering van hierdie Wet aan enige Minister opdra, en kan voorskryf dat 'n bevoegdheid of plig by hierdie Wet aan dié Minister verleen of hom opgelê, uitgeoefen of verrig moet word deur daardie Minister ná oorlegpleging met een of meer ander Ministers.

19. Hierdie Wet is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

20. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) word die wette in die Bylae vermeld hierby herroep vir sover in die derde kolom van daardie Bylae uiteengesit.

(2) Enigiets wat gedoen is ingevolge 'n bepaling van 'n wet by sub-artikel (1) herroep en wat ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet gedoen sou kan word, word geag ingevolge laasgenoemde bepaling gedoen te wees.

21. Hierdie Wet heet die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* vasstel.

BYLAE
WETTE HERROEP

| No. en Jaar van Wet | Titel | Omvang van herroeping |
|----------------------|---|---|
| Wet No. 33 van 1945. | Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1945. | Die geheel. |
| Wet No. 37 van 1949. | Wysigingswet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1949. | Die geheel. |
| Wet No. 25 van 1951. | Wysigingswet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1951. | Die geheel. |
| — | Wet op die Ontwikkeling Uitvindings, 1962. | Artikels <i>sewentien</i> tot en met <i>twintig</i> . |

and generally, as to any matter in respect of which he considers it necessary or expedient to make regulation to achieve the objects of this Act.

(2) A regulation made in terms of paragraph (f) of sub-section (1) shall not apply with reference to any discovery, invention or improvement in respect of which the council has exercised its powers in terms of sub-section (1) of section *thirteen*.

17. Notwithstanding anything to the contrary contained in the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), or any other law, the Legislative Assembly of South West Africa may appropriate moneys from the Revenue Fund of South West Africa for the purposes for which the moneys referred to in sub-section (3) of section *fifteen* are to be utilized.

18. The State President may by proclamation in the *Gazette* assign the administration of this Act to any Minister, and may prescribe that any power or duty conferred or imposed by this Act on such Minister, shall be exercised or performed by that Minister after consultation with one or more other Ministers.

19. This Act shall also apply in the territory of South West Africa.

20. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the laws specified in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

(2) Anything done in terms of a provision of a law repealed by sub-section (1) which could be done in terms of a provision of this Act, shall be deemed to have been done in terms of such last-mentioned provision.

21. This Act shall be called the Scientific Research Council Act, 1962, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

SCHEDULE
LAWS REPEALED

| No. and Year of Law | Title | Extent of Repeal |
|---------------------|--|---|
| Act No. 33 of 1945. | Scientific Research Council Act, 1945. | The whole. |
| Act No. 37 of 1949. | Scientific Research Council Amendment Act, 1949. | The whole. |
| Act No. 25 of 1951. | Scientific Research Council Amendment Act, 1951. | The whole. |
| — | Inventions Development Act, 1962. | Sections <i>seventeen</i> to <i>twenty</i> , inclusive. |

No. 33, 1962.]

WET

Tot samevatting en wysiging van die wette wat voorsiening maak vir die bevordering van die standaardisering van handelsware en van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, en vir die instelling van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 26 Maart 1962.)

No. 33, 1962.]

ACT

To consolidate and amend the laws providing for the promotion of the standardization of commodities and of the manufacture, production, processing or treatment thereof, and for the establishment of the South African Bureau of Standards, and to provide for matters incidental thereto.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 26th March, 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Raad en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika...

BE IT ENACTED by the State President and the House of the Representatives...

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet—

- (i) „Akademie” die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns; (i)
- (ii) „buro” die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard ingestel by artikel twee van die Wet op Standaard, 1945 (Wet No. 24 van 1945); (iii)
- (iii) „direkteur” die direkteur van die buro wat ingevolge artikel *twaalf* aangestel is; (viii)
- (iv) „geassosieerde genootskappe” die „Associated Scientific and Technical Societies of South Africa”; (ii)
- (v) „Gebied” die gebied Suidwes-Afrika; (xix)
- (vi) „inspekteur” ’n inspekteur wat ingevolge artikel *agtien* aangestel is; (xi)
- (vii) „merk” enige ontwerp, brandmerk, opskrif, etiket, kaartjie, naam, handtekening, woord, letter of syfer, of ’n samestelling daarvan; (xii)
- (viii) „Minister” die Minister van Ekonomiese Sake; (xiii)
- (ix) „navorsingsraad” die Wetenskaplike en Nywerheidsnavorsingsraad ingestel by artikel twee van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1945 (Wet No. 33 van 1945); (xiv)
- (x) „onderskeidingsmerk” ’n merk wat ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel *vyftien* voorgeskryf is; (ix)
- (xi) „praktykreëls” ’n stel reëls met betrekking tot die metodes wat toegepas of die prosedure wat gevolg moet word in verband met die konstruksie, installasie, toets, werking of aanwending van ’n artikel, apparaat, werktuig, middel of proses; (iv)
- (xii) „raad” die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaard vermeld in artikel *vier*; (vi)
- (xiii) „spesifikasie” ’n beskrywing van ’n handelsartikel na aanleiding van sy aard, kwaliteit, sterkte, suiwerheid, samestelling, hoeveelheid, afmetings, gewig, graad, duursaamheid, herkoms, ouerdom of ander kenmerke, of van die materiaal of stof waaruit of waarmee ’n handelsartikel vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel kan word, of van die wyse waarop dit gedoen kan word; (xvi)
- (xiv) „Staatsdepartement” ook die Administrasie van die Gebied; (vii)
- (xv) „Staatskoerant” met betrekking tot die Gebied, die *Offisiële Koerant* van die Gebied; (x)
- (xvi) „standaardmerk” ’n merk wat ingevolge sub-artikel (1) van arikel *veertien* tot ’n standaardmerk verklaar is, en ook so ’n merk soos gewysig ingevolge genoemde sub-artikel; (xvii)
- (xvii) „standaardspesifikasie” ’n spesifikasie wat die onderwerp is van ’n kennisgewing wat ingevolge artikel *veertien* gepubliseer is en waarby ’n merk tot ’n standaard merk ten opsigte van ’n handelsartikel of die vervaardiging, produksie, bewerkling of behandeling van ’n handelsartikel verklaar word; (xviii)
- (xviii) „verkoop” ook vir verkoop uitstal of aanbied, of vir verkoop of ingevolge ’n verkoping uitvoer, of vir verkoop of uitvoer of vir handels- of vervaardigingsdoeleindes besit; (xv)
- (xix) „verpligte standaardspesifikasie” ’n spesifikasie wat ingevolge sub-artikel (1) van artikel *vyftien* tot ’n verpligte standaardspesifikasie verklaar is, en ook so ’n spesifikasie soos gewysig ingevolge genoemde sub-artikel. (v)

2. Die buro word bestuur en beheer deur die raad.

3. Die oogmerke van die buro is—

- (a) om standaardisasie in die nywerheid en die handel te bevorder;
- (b) om spesifikasies en praktykreëls te berei, op te stel, te verander of te wysig;
- (c) om reëlins te tref of falisiteite daar te stel vir die toets en kalibrering van presisie-instrumente en meet- en wetenskaplike apparaat, vir die bepaling

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

- (i) “Akademie” means the “Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns”; (i)
- (ii) “associated societies” means the Associated Scientific and Technical Societies of South Africa; (iv)
- (iii) “bureau” means the South African Bureau of Standards established by section *two* of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945); (ii)
- (iv) “code of practice” means a set of rules relating to the methods to be applied or the procedure to be adopted in connection with the construction, installation, testing, operation or use of any article, apparatus, instrument, device or process; (xi)
- (v) “compulsory standard specification” means a specification which has been declared a compulsory standard specification in terms of sub-section (1) of section *fifteen*, and includes any such specification as amended in terms of the said sub-section; (xix)
- (vi) “council” means the Council of the South African Bureau of Standards referred to in section *four*; (xii)
- (vii) “department of State” includes the Administration of the Territory; (xiv)
- (viii) “director” means the director of the bureau appointed in terms of section *twelve*; (iii)
- (ix) “distinctive mark” means a mark which has been prescribed in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *fifteen*; (x)
- (x) “*Gazette*”, in relation to the Territory, means the *Official Gazette* of the Territory; (xv)
- (xi) “inspector” means an inspector appointed in terms of section *eighteen*; (vi)
- (xii) “mark” means any device, brand, heading, label, ticket, name, signature, word, letter or numeral, or any combination thereof; (vii)
- (xiii) “Minister” means the Minister of Economic Affairs; (viii)
- (xvi) “research council” means the Scientific and Industrial Research Council established by section *two* of the Scientific Research Council Act, 1945 (Act No. 33 of 1945); (ix)
- (xv) “sell” includes expose or offer for sale, or export for in pursuance of a sale, or have in possession for the purpose of sale or export or for any purpose of trade or manufacture; (xviii)
- (xvi) “specification” means a description of any commodity by reference to its nature, quality, strength, purity, composition, quantity, dimensions, weight, grade, durability, origin, age or other characteristics, or of the material or substance from or with which any commodity may be manufactured, produced, processed or treated, or of the manner in which this may be done; (xiii)
- (xvii) “standardization mark” means a mark which has in terms of sub-section (1) of section *fourteen* been declared to be a standardization mark, and includes any such mark as amended in terms of the said sub-section; (xvi)
- (xviii) “standard specification” means a specification which is the subject of a notice published in terms of section *fourteen* and declaring any mark to be a standardization mark in respect of any commodity or the manufacture, production, processing or treatment of any commodity; (xvii)
- (xix) “Territory” means the territory of South West Africa. (v)

2. The bureau shall be managed and controlled by the council.

3. The objects of the bureau are—

- (a) to promote standardization in industry and commerce;
- (b) to prepare, frame, modify or amend specifications and codes of practice;
- (c) to make arrangements or provide facilities for the testing and calibration of precision instruments, gauges and scientific apparatus, for the determina-

van hul juistheidsgraad deur vergelyking met standaard deur die Minister goedgekeur op aanbeveling van die raad, en vir die uitreiking van sertifikate in verband daarmee;

- (d) om reëlins te tref of fasiliteite daar te stel vir die ondersoek en toets van handelsware en enige materiaal of stof waaruit of waarmee dit vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel kan word, en van die wyse waarop dit gedoen kan word;
- (e) om ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, die gebruik van standaardmerke en onderskeidingsmerke te beheer;
- (f) om voorligtingswerk in verband met standaardisasie aan te moedig of te onderneem;
- (g) om voorsiening te maak vir medewerking met enige persoon, vereniging of organisasie buite die Republiek wat oogmerke het wat soortgelyk aan dié van die buro is;
- (h) om hulp te verleen aan 'n Staatsdepartement of 'n plaaslike owerheid of ander openbare liggaam by die bereiding en opstel van spesifikasies of praktydreëls deur hom benodig;
- (i) om voorsiening te maak vir medewerking met die verteenwoordigers van enige vertakking van die nywerheid of met enige Staatsdepartement, plaaslike owerheid of ander openbare liggaam of met enige persoon, ten einde standaardisering in verband met handelsware te bewerkstellig;
- (j) om op versoek van die Minister en ten behoeve van die Staat of die Administrasie van die Gebied, voorsiening te maak vir die toets van plaaslik vervaardigde of ingevoerde handelsware ten einde vas te stel of daardie handelsware voldoen aan die voorskrifte van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), of van enige ander wet betreffende kwaliteit-standaarde.

4. Hierby word 'n regs persoon met die naam Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde ingestel.

5. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2) bestaan die raad uit vyf lede wat die Minister moet aanstel en van wie—

- (a) één iemand moet wees wat die Minister aanstel om voorsitter van die raad te wees;
- (b) twee persone moet wees wat die Minister kies uit vyf persone wie se name die Akademie aan hom voorgelê het; en
- (c) twee persone moet wees wat die Minister kies uit vyf persone wie se name die geassosieerde genootskappe aan hom voorgelê het.

(2) Die Minister kan ná oorlegpleging met die raad soos ingevolge sub-artikel (1) saamgestel, hoogstens drie bykomende lede van die raad aanstel.

(3) Iemand wat onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet 'n lid van die navorsingsraad is uit hoofde van die feit dat hy gekies is uit persone wie se name deur die Akademie of die geassosieerde genootskappe voorgelê is, hou by sodanige inwerking-treding op om so 'n lid te wees en word dan 'n lid van die raad, en word geag as sodanig aangestel te wees ingevolge paragraaf (a) of (b) van sub-artikel (1), na gelang van die geval: Met dien verstande dat die ampstermyn van so iemand as lid van die raad verstryk op die datum waarop sy ampstermyn as lid van die navorsingsraad sou verstryk het indien hy so 'n lid gebly het.

6. (1) Indien die Akademie versuim om die name van persone vermeld in paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel vyf voor te lê binne dertig dae ná die datum waarop hy deur die Minister versoek word om dit te doen, of indien daar onder die persone wie se name voorgelê word, niemand is, of slegs één persoon is, wat, volgens die oordeel van die Minister, geskik is vir aanstelling as lid van die raad, moet die Minister die Akademie by skriftelike kennisgewing aansê om daardie name of vyf of vier ander name, na gelang van die geval, voor te lê binne dertig dae ná die datum waarop hy aldus aangestel word.

(2) Indien die Akademie versuim om aan die kennisgewing te voldoen of indien daar onder die persone wie se name voorgelê is ingevolge die kennisgewing en die versoek in sub-artikel (1) vermeld, niemand is of slegs

tion of their degree of accuracy by comparison with standards approved by the Minister of the recommendation of the council, and for the issue of certificates in regard thereto;

- (d) to make arrangements or provide facilities for the examination and testing of commodities and any material or substance from or with which they may be manufactured, produced, processed or treated, and of the manner in which this may be done;
- (e) to control, in accordance with the provisions of this Act, the use of standardization marks and distinctive marks;
- (f) to encourage or undertake educational work in connection with standardization;
- (g) to provide for co-operation with any person, association or organization outside the Republic having objects similar to those of the bureau;
- (h) to assist any department of State or any local authority or other public body in the preparation and framing of any specification or codes of practice required by it;
- (i) to provide for co-operation with the representatives of any branch of industry or with any department of State, local authority or other public body or with any person, with a view to bringing about standardization in connection with commodities;
- (j) to provide, at the request of the Minister and on behalf of the State or the Administration of the Territory, for the testing of locally manufactured or imported commodities with a view to determining whether such commodities comply with the provisions of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), or any other law in regard to standards of quality.

4. There is hereby established a corporate body to be known as the Council of the South African Bureau of Standards.

5. (1) Subject to the provisions of sub-section (2) the council shall consist of five members, to be appointed by the Minister, of whom—

- (a) one shall be a person appointed by the Minister to be chairman of the council;
- (b) two shall be persons selected by the Minister from amongst five persons whose names the Akademie submitted to him; and
- (c) two shall be persons selected by the Minister from amongst five persons whose names the associated societies submitted to him.

(2) The Minister may, after consultation with the council as constituted in terms of sub-section (1), appoint not more than three additional members of the council.

(3) Any person who immediately prior to the commencement of this Act is a member of the research council by virtue of the fact that he was selected from amongst persons whose names were submitted by the Akademie or the associated societies, shall, at such commencement, cease to be such a member and shall then become a member of the council, and shall be deemed to have been appointed as such in terms of paragraph (a) or (b) of sub-section (1), as the case may be: Provided that the period of office of any such person as a member of the council shall expire on the date on which his period of office as a member of the research council would have expired if he had remained such a member.

6. (1) If the Akademie fails to submit the names of persons referred to in paragraph (b) of sub-section (1) of section five within thirty days after the date on which it is requested by the Minister to do so, or if amongst the persons whose names are submitted, there is no person or only one person who, in the opinion of the Minister, is suitable for appointment as a member of the council, the Minister shall by notice in writing call upon the Akademie to submit such names of five or four other names, as the case may be, within thirty days after the date on which it is so called upon.

(2) If the Akademie fails to comply with the notice or if amongst the persons whose names are submitted in pursuance of the notice and the request referred to in sub-section (1), there is no person or only one person

één persoon is, wat, volgens die oordeel van die Minister, geskik is vir aanstelling as lid van die raad, kan die Minister ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (1) van artikel vyf twee persone as lede aanstel sonder dat enige name of hul name aan hom voorgelê is, of na gelang van die geval, iemand as lid aanstel sonder dat sy naam aldus voorgelê is.

(3) Die bepalinge van sub-artikels (1) en (2) is *mutatis mutandis* van toepassing in verband met die aanstelling van lede van die raad ingevolge paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel vyf.

7. (1) Die voorsitter van die raad beklee sy amp so lank dit die Minister behaag, en behalwe vir sover by regulasie anders bepaal word, beklee 'n ander lid van die raad sy amp vir die tydperk wat die Minister in die geval van daardie lid bepaal, maar wat nie langer as drie jaar mag wees nie.

(2) Die Minister moet 'n toevallige vakature in die raad aanvul deur—

(a) in die geval van die voorsitter, iemand anders as lid en voorsitter aan te stel; en

(b) in die geval van 'n ander lid, iemand anders aan te stel vir die onverstrekte gedeelte van die tydperk waarvoor die lid wie se amp vakant geword het, aangestel was, en wel op die wyse waarop hy aangestel was.

(3) 'n Lid wie se ampstermyn verstryk het, kan weer aangestel word.

(4) Die raad moet aan iemand wat voorsitter of 'n ander lid van die raad is en nie in die voltydse diens van die Staat is nie, die besoldiging en toelaes betaal wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

(5) (a) Die raad moet aan iemand wat voorsitter of 'n ander lid van die raad is en in die voltydse diens van die Staat is, ten opsigte van reis- en verblyfkooste deur hom aangegaan in verband met die sake van die buro, die toelaes betaal wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal: Met dien verstande dat behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, sodanige toelaes nie hoër mag wees nie as dié wat ten opsigte van so iemand se werk in diens van die Staat aan hom betaalbaar is.

(b) Die raad mag nie, behalwe op aanbeveling van die Staatsdienskommissie, aan so iemand enige besoldiging, benewens sy besoldiging ten opsigte van daardie diens, betaal nie vir dienste deur hom as voorsitter of as 'n ander lid van die raad gelewer.

8. (1) Die eerste vergadering van die raad moet gehou word op die tyd en plek wat die Minister bepaal, en alle daaropvolgende vergaderings op die tye en plekke wat die raad vasstel.

(2) Die voorsitter van die raad kan te eniger tyd 'n spesiale vergadering van die raad byeenroep, en dit moet gehou word op die tyd en plek wat die voorsitter gelas.

9. (1) Die kworum vir 'n vergadering van die raad is vier lede daarvan, met inbegrip van addisionele lede wat ingevolge sub-artikel (2) van artikel vyf aangestel is.

(2) Wanneer die voorsitter van die raad afwesig is of nie in staat is om sy pligte as voorsitter te verrig nie, kan die Minister iemand aanstel om tydens sy afwesigheid of onvermoë as voorsitter van die raad op te tree, en indien die voorsitter of iemand aldus deur die Minister aangestel, van 'n vergadering van die raad afwesig is, kan die lede wat daarop aanwesig is, een uit hul midde kies om op daardie vergadering as voorsitter op te tree.

(3) 'n Besluit van die raad moet geskied by besluit van die meerderheid van die lede wat op 'n vergadering van die raad aanwesig is, en by 'n staking van stemme oor enige saak, het die persoon wat op die betrokke vergadering as voorsitter optree, 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem as lid van die raad.

10. (1) Die werksaamhede van die raad is—

(a) om op breë nasionale grondslag die beleid te formuleer wat hy, onderworpe aan die goedkeuring van die Minister, moet volg ten einde die oogmerke van die buro te bereik;

(b) om die Minister van advies te dien met betrekking tot enige aangeleentheid wat ingevolge hierdie Wet binne sy bevoegdheid val.

who, in the opinion of the Minister, is suitable for appointment as a member of the board, the Minister may in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section five appoint two persons as members without any names or their names having been submitted to him or, as the case may be, appoint a person as a member without his name having been so submitted.

(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall *mutatis mutandis* apply in connection with the appointment of members of the council in terms of paragraph (c) of sub-section (1) of section five.

7. (1) The chairman of the council shall hold office during the Minister's pleasure and any other member of the council shall, save as may be otherwise prescribed by regulation, hold office for such period, not exceeding three years, as the Minister may in the case of that member determine.

(2) The Minister shall fill a casual vacancy on the council—

(a) in the case of the chairman, by the appointment of another person as member and chairman; and

(b) in the case of any other member, by the appointment of another person for the unexpired portion of the period for which the member whose office has become vacant, had been appointed, and in the manner in which he was appointed.

(3) A member whose period of office has expired shall be eligible for re-appointment.

(4) The council shall pay to any person who is the chairman or another member of the council and is not in the full-time employment of the State, such remuneration and allowances as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

(5) (a) The council shall pay to any person who is the chairman or another member of the council and is in the full-time employment of the State, in respect of travelling and subsistence expenses incurred by him in connection with the business of the bureau, such allowances as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine: Provided that except on the recommendation of the Public Service Commission such allowances shall not exceed those which are payable to such person in respect of his work in the service of the State.

(b) The council shall not, except on the recommendation of the Public Service Commission, pay to any such person any remuneration, in addition to his remuneration in respect of such service, for services rendered by him as chairman or as another member of the council.

8. (1) The first meeting of the council shall be held at such time and place as the Minister may determine, and all subsequent meetings at such times and places as the council may fix.

(2) The chairman of the council may at any time call as special meeting of the council which shall be held at such time and place as he may direct.

9. (1) The quorum for a meeting of the council shall be four of the members thereof, including any additional members appointed in terms of sub-section (2) of section five.

(2) When the chairman of the council is absent or unable to fulfil his duties as chairman, the Minister may appoint any person to act as chairman of the council during such absence or inability, and if the chairman or a person so appointed by the Minister is absent from any meeting of the council, the members present thereat may elect one of their number to preside at that meeting.

(3) A decision of the council shall be by a resolution of the majority of the members present at any meeting of the council, and, in the event of an equality of votes on any matter, the person presiding at the meeting in question shall have a casting vote in addition to his deliberative vote as a member of the council.

10. (1) The functions of the council shall be —

(a) to formulate, on broad national lines, the policy which, subject to the approval of the Minister, shall be adopted by it with a view to achieving the objects of the bureau;

(b) to advise the Minister in regard to any matter within his purview under this Act.

(2) Die raad kan—

- (a) met goedkeuring van die Minister, roerende of onroerende goed aankoop of op ander wyse verkry of besit, vervreem, huur of verhuur, en laboratoria en ander fasiliteite daarstel te bereiking van die oogmerke van die buro; en
- (b) al die ander dinge doen wat bevorderlik is vir die bereiking van genoemde oogmerke of wat bereken is om regstreeks of onregstreeks die waarde van die raad se eiendom of regte te verhoog of dit winsgewend te maak.

(3) Die raad kan op versoek van enigiemand, met inbegrip van 'n Staatsdepartement of 'n Staatsbeheerde liggaam of 'n plaaslike bestuur of 'n ander openbare liggaam, ondersoek of toetse uitvoer ten opsigte van besondere handelsware, of vergelykende ondersoek of toetse ten opsigte van ingevoerde en plaaslik vervaardigde handelsware, of ten opsigte van handelsware van verskillende merke of fabrikate, en kan oor 'n ondersoek of toets aldus uitgevoer, verslae verstrekkend onderworpe aan die voorwaardes wat hy goedvind, met inbegrip van voorwaardes aangaande die gebruik wat van sodanige verslae gemaak kan word, en voorwaardes waarby die bekendmaking van inligting vervat in sodanige verslae, verbied of beperk word.

11. (1) Die raad kan komitees instel om hom by die verrigting van sy werksaamhede behulpsaam te wees, en kan na goeddunke enigiemand as lid van so 'n komitee aanstel, hetsy hy aan die buro verbonde is of nie.

(2) Die raad kan na goeddunke enige bevoegdheid wat hy besit, toewys aan 'n komitee wat aldus ingestel is, maar word nie ontdoen van 'n bevoegdheid wat hy aan so 'n komitee toegewys het nie, en kan 'n besluit van so 'n komitee wysig of intrek.

(3) Die raad kan uit sy fondse aan die lede van so 'n komitee die besoldiging en toelaes betaal wat die Minister na oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal: Met dien verstande dat die bepaling van sub-artikel (5) van artikel *sewe mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van 'n lid van so 'n komitee wat in die voltydse diens van die Staat is.

12. (1) Die raad moet iemand wat behoorlike wetenskaplike en tegniese kwalifikasies besit en deur die Minister goedgekeur is, as direkteur van die buro aanstel, en moet ook die personeel aanstel wat die raad nodig agter bereiking van die oogmerke van die buro.

(2) Wanneer die direkteur om een of ander rede afwesig is of nie in staat is om sy pligte uit te voer nie, kan die raad iemand anders wat deur die Minister goedgekeur is, aanstel om tydens sy afwesigheid of onvermoë as direkteur op te tree.

(3) Die taak van die direkteur is om die werksaamhede van die buro te organiseer, uit te voer en te bestuur ooreenkomstig die beleid wat die raad ingevolge artikel *tien* aanvaar het.

(4) Iemand wat as lid van die personeel van die raad aangestel is moet die pligte verrig wat die raad van tyd tot tyd aan hom opdra.

(5) Die direkteur en die ander lede van die personeel van die raad wat in sy voltydse diens is en poste beklee wat deur die Minister goedgekeur is, moet lede wees van, en moet bydra tot, die voorsorgsfonds ingestel kragtens artikel *twaalf* van die „Wet tot Addisionele Regeling van het Hoger Onderwijs, 1917” (Wet No. 20 van 1917), op dieselfde wyse en op dieselfde voorwaardes asof hulle lede was van die onderwys- of administratiewe personeel van 'n universiteit soos by artikel *een* van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet No. 61 van 1955), omskryf en die raad word vir die doeleindes van genoemde voorsorgsfonds geag 'n universiteit te wees soos aldus omskryf.

(6) Die raad word geag 'n „raad” te wees soos omskryf by die regulasies wat genoemde voorsorgsfonds reël, en moet, ondanks andersluidende bepalinge, die bydraes in dié fonds stort wat die Staat andersins daarin sou moes gestort het ten opsigte van die direkteur en die ander lede van die personeel van die raad wat lede van genoemde voorsorgsfonds is.

(7) Indien iemand onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet in diens van die navorsingsraad as direkteur van die buro is, word hy geag ingevolge sub-artikel (1) deur die raad se direkteur van die buro

(2) The council may—

- (a) with the approval of the Minister purchase or otherwise acquire or hold, alienate, let or hire movable or immovable property, and establish laboratories and other facilities for achieving the objects of the bureau; and
- (b) do all such things as are conducive to the attainment of the said objects, or which are calculated directly or indirectly to enhance the value of or render profitable and property or rights of the council.

(3) The council may at the request of any person, including any department of State or State-controlled body or any local authority or other public body, carry out examinations or tests in respect of any particular commodities, or comparative examinations or tests in respect of imported and locally produced commodities or in respect of commodities of different makes or brands, and may furnish reports on any examination or tests so carried out subject to such conditions as it may deem fit, including conditions as to the use which may be made of such reports, and conditions prohibiting or restricting the disclosure of any information contained in such reports.

11. (1) The council may establish committees to assist it in the performance of its functions and may in its discretion appoint any person as a member of any such committee, whether he is connected with the bureau or not.

(2) The council may in its discretion assign any of its powers to a committee so established, but shall not be divested of any power which it may have assigned to a committee, and may amend or withdraw any decision of such a committee.

(3) The council may out of its funds pay to the members of any such committee such remuneration and allowances as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine: Provided that the provisions of sub-section (5) of section *seven* shall *mutatis mutandis* apply in respect of any member of such a committee who is in the full-time service of the State.

12. (1) The council shall appoint a person suitably qualified scientifically and technically and approved by the Minister, as director of the bureau, and shall also appoint such staff as the council may deem necessary for achieving the objects of the bureau.

(2) Whenever for any reason the director is absent or unable to fulfil his duties, the council may appoint some other person approved by the Minister, to act as director during such absence or inability.

(3) The functions of the director shall be to organize, carry out and direct the work of the bureau in accordance with the policy adopted by the council in terms of section *ten*.

(4) Any person appointed as a member of the staff of the council shall perform the duties assigned to him from time to time by the council.

(5) The director and the other members of the staff of the council who are in the full-time service of the council and occupy posts approved by the Minister, shall be members of and shall contribute to the provident fund established under section *twelve* of the Higher Education Additional Provision Act, 1917 (Act No. 20 of 1917), in the same manner and subject to the same conditions as if they were members of the teaching or administrative staff of a university as defined by section *one* of the Universities Act, 1955 (Act No. 61 of 1955), and the council shall for the purposes of the said fund be deemed to be a university as so defined.

(6) The council shall be deemed to be a “council” as defined by the regulations governing the said provident fund and shall, anything to the contrary notwithstanding, pay to the said fund the contributions that the State would otherwise have been required to pay to it in respect of the director and the other members of the staff of the council who are members of the said fund.

(7) If any person is immediately prior to the commencement of this Act in the service of the research council as director of the bureau, he shall be deemed to have been appointed by the council

aangestel te wees vanaf sodanige inwerkingtreding, en al die ander persone wat onmiddellik vóór sodanige inwerkingtreding in diens van die navorsingsraad vir die doeleindes van die buro is, word geag ingevolge genoemde sub-artikel deur die raad as lede van die personeel van die buro aangestel te wees vanaf sodanige inwerkingtreding.

(8) Enige ononderbroke diens van iemand vermeld in sub-artikel (7) as amptenaar van die navorsingsraad, en enige diens van so iemand wat ingevolge 'n wet geag word ononderbroke diens as amptenaar van die navorsingsraad te wees, word vir die doeleindes van die voorsorgsfonds vermeld in sub-artikel (5) geag ononderbroke diens as lid van die personeel van die raad te wees.

(9) Die pensioengewende verdienste onmiddellik vóór die inwerkingtreding van hierdie Wet, van iemand vermeld in sub-artikel (7), ten opsigte van sy diens by die navorsingsraad, en waar 'n salarisskaal dan in sy geval van toepassing is, sy vordering volgens daardie skaal, mag nie sonder sy toestemming verander word nie, en enige ander regte of voorregte wat so iemand ten opsigte van sodanige diens verkry het, word geag ten opsigte van diens by die raad verkry te wees.

13. (1) Die raad moet 'n kapitaalfonds instel wat gekrediteer moet word met die geld wat die Parlement vir dié doel bewillig het, enige geld vermeld in sub-artikel (2) van artikel *agt-en-twintig*, en bydraes daartoe uit enige ander bron.

(2) Die raad moet die kapitaalfonds slegs vir uitgawes van 'n kapitale aard aanwend, maar kan enige onbestede gedeelte daarvan belê en moet die geld wat daardeur verkry word, of by die fonds voeg of vir die oogmerke van die buro aanwend op 'n wyse deur die raad bepaal en deur die Minister goedgekeur.

(3) Die Minister kan uit geld wat die Parlement of die Wetgewende Vergadering van die Gebied vir dié doel bewillig het, en op die voorwaardes wat die Minister van Finansies mag bepaal, jaarliks vir die doeleindes in sub-artikel (4) bedoel, die bedrag bydra wat die Minister ná oorlegpleging met die Minister van Finansies bepaal.

(4) Die raad moet die geld wat kragtens sub-artikel (3) bygedra word, aanwend vir die bestryding van sy jaarlikse lopende uitgawes, met inbegrip van die besoldiging en toelaes van lede van die raad en van enige komitee ingevolge artikel *elf* ingestel, en van die direkteur en personeel ingevolge artikel *twaalf* aangestel, en kan na goeddunke enige saldo van daardie geld wat aan die end van 'n boekjaar van die raad oorbly, aanwend vir die bestryding van die lopende uitgawes van die volgende boekjaar van die raad, of vir die oogmerke van die buro.

(5) Behoudens die bepalings van enige regulasies ingevolge artikel *sewe-en-twintig* uitgevaardig, kan die raad ten opsigte van dienste wat hy kragtens hierdie Wet gelewer het, die gelde vorder of die ander geldelike reëlings tref wat hy goetvind, en die raad moet met die inkomste verkry uit sodanige gelde of ten gevolge van sodanige reëlings, op die wyse handel wat by sub-artikel (4) voorgeskryf is ten opsigte van geld deur die Minister bygedra.

(6) Die raad kan van enige persoon skenkings of bydraes ontvang, en moet geld wat aldus verkry word, aanwend vir die doel wat die skenker of bydraer aanwys, en volgens die voorwaardes wat hy voorskryf, of, indien hy nie so 'n doel aanwys en nie sodanige voorwaardes voorskryf nie, daardie geld aanwend op die wyse by sub-artikel (4) voorgeskryf ten opsigte van geld deur die Minister bygedra, of op 'n ander wyse wat die Minister mag gelas.

14. (1) Die raad kan met goedkeuring van die Minister en met inagneming van die bepalings van sub-artikels (2) en (3), by kennisgewing in die *Staatskoerant* 'n merk wat die raad gekies het ten opsigte van 'n spesifikasie deur hom opgestel vir enige handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware, verklaar tot 'n standaardmerk ten opsigte van daardie handelsware of die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware, en kan so 'n merk insgelyk afskaf of wysig.

section (1) as director of the bureau as from such commencement, and all other persons who are immediately prior to such commencement in the service of the research council for the purposes of the bureau, shall be deemed to have been appointed by the council in terms of the said sub-section as members of the staff of the bureau as from such commencement.

(8) Any continuous service of any person referred to in sub-section (7) as an officer of the research council, and any service of any such person which is in terms of any law deemed to be continuous service as an officer of the research council shall for the purposes of the provident fund referred to in sub-section (5) be deemed to be continuous service as a member of the staff of the council.

(9) The pensionable emoluments immediately prior to the commencement of this Act of any person referred to in sub-section (7), in respect of his service with the research council, and, where a salary scale was then applicable in his case, his progress according to that scale, shall not be altered without his consent, and any other rights or privileges acquired by any such person in respect of such service, shall be deemed to have been acquired in respect of service with the council.

13. (1) The council shall establish a capital fund to the credit of which shall be placed any moneys appropriated by Parliament for the purpose, any moneys referred to in sub-section (2) of section *twenty-eight*, and any contributions thereto from any other source.

(2) The council shall utilize the capital fund for expenditure of a capital nature only, but may invest any unexpended portion thereof and shall either add to the fund or utilize for the objects of the bureau in a manner determined by the council and approved by the Minister, any moneys obtained thereby.

(3) The Minister may out of moneys appropriated by Parliament or the Legislative Assembly of the Territory for the purpose, and subject to such conditions as the Minister of Finance may determine, contribute annually for the purposes contemplated in sub-section (4), such an amount as the Minister may after consultation with the Minister of Finance determine.

(4) The council shall utilize the moneys contributed in terms of sub-section (3) for defraying its annual running expenses, including the remuneration and allowances of the members of the council and of any committee established in terms of section *eleven*, and of the director and the staff appointed in terms of section *twelve*, and may in its discretion utilize any balance of those moneys remaining at the end of a financial year of the council, for defraying the running expenses of the next financial year of the council or for the objects of the bureau.

(5) Subject to the provisions of any regulations made in terms of section *twenty-seven* the council may, in respect of any services rendered by it under this Act, charge such fees or make such other financial arrangements as it may deem fit, and the council shall deal with any revenue obtained from such fees or in respect of such arrangements in the manner prescribed by sub-section (4) in respect of moneys contributed by the Minister.

(6) The council may receive donations or contributions from any person and shall use any moneys so acquired for the purpose designated and in accordance with the conditions imposed by the donor or contributor, or, if no purpose has been so designated and no conditions have been so imposed, utilize such moneys in the manner prescribed by sub-section (4) in respect of moneys contributed by the Minister, or in such other manner as the Minister may direct.

14. (1) The council may with the approval of the Minister and subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), by notice in the *Gazette* declare any mark adopted by the council in respect of a specification framed by it for any commodity, or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, to be a standardization mark in respect of that commodity or the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, and may in like manner abolish or amend any such mark.

(2) (a) So 'n kennisgewing wat 'n merk tot 'n standaardmerk verklaar, moet dié besonderhede aangaande die betrokke spesifikasie bevat wat die raad nodig ag.

(b) Die raad kan so 'n spesifikasie wysig, en indien hy dit doen, moet hy dié besonderhede van die wysiging wat hy nodig ag, in die *Staatskoerant* publiseer.

(3) 'n Merk wat dieselfde is as 'n handelsmerk wat kragtens die „Wet op Modellen, Handelsmerken en Auteursrecht, 1916” (Wet No. 9 van 1916), of die „Proklamasie op Patente, Modellen, Handelsmerken en Auteursrechten, 1923” (Proklamasie No. 17 van 1923 van die Gebied), geregistreer is ten opsigte van enige handelsware, of soveel op so 'n merk lyk dat dit waarskynlik daarvoor aangesien sal word, mag nie ingevolge sub-artikel (1) tot 'n standaardmerk verklaar word nie ten opsigte van daardie handelsware of enige soortgelyke handelsware, of ten opsigte van die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware of enige soortgelyke handelsware, en 'n merk wat dieselfde is as 'n merk wat behoorlik tot 'n standaardmerk verklaar is, of soveel op so 'n merk lyk dat dit waarskynlik daarvoor aangesien sal word, mag nie kragtens daardie Wet of proklamasie as 'n handelsmerk ten opsigte van enige handelsware geregistreer word nie.

(4) Indien die raad 'n kennisgewing wat 'n merk tot 'n standaardmerk verklaar, ingevolge sub-artikel (1) uitgevaardig het, mag niemand dié standaardmerk op enige handelsware aanbring nie, behalwe uit hoofde van 'n permit uitgereik deur die raad of iemand wat op sy gesag handel, en tensy daardie handelsware aan die toepaslike spesifikasie voldoen, of ooreenkomstig dié spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(5) By die toepassing van sub-artikel (4) word iemand geag 'n standaardmerk op handelsware aangebring te hê indien hy—

- (a) daardie merk aanbring op 'n houer of omhulsel van daardie handelsware, of op 'n etiket wat aan daardie handelsware of aan 'n houer of omhulsel daarvan geheg is;
- (b) daardie handelsware plaas of insluit in 'n houer of omhulsel waarop daardie merk aangebring is of waaraan 'n etiket geheg is waarop daardie merk aangebring is; of
- (c) in verband met die verkoop van daardie handelsware regstreeks of onregstreeks na daardie merk verwys op 'n wyse of onder omstandighede wat bereken is om die indruk te wek dat daardie handelsware voldoen aan die spesifikasie waarop daardie merk betrekking het, of dat dit vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is ooreenkomstig dié spesifikasie.

(6) (a) Die raad of iemand wat op sy gesag handel, kan na goeddunke 'n permit vermeld in sub-artikel (4) uitreik of weier om dit te doen, en indien die raad of so iemand so 'n permit uitreik, kan hy dit doen op die voorwaardes en vir die tydperk wat hy bepaal en daarin vermeld.

(b) So 'n permit kan slegs uitgereik word teen betaling van die gelde wat die raad met goedkeuring van die Minister bepaal, en kan te eniger tyd deur die raad of iemand wat op sy gesag handel, ingetrek word by skriftelike kennisgewing aan die persoon aan wie dit uitgereik is.

(7) Niemand mag in verband met die verkoop van handelsware, regstreeks of onregstreeks na die buro of die raad of 'n spesifikasie wat deur die raad opgestel is, of ten opsigte waarvan hy voorgee dat dit deur die raad opgestel is, verwys nie op 'n wyse of onder omstandighede wat bereken is om die indruk te wek dat dié handelsware voldoen aan 'n spesifikasie deur die raad opgestel vir daardie handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, of deur die raad of die buro goedgekeur is, tensy die raad ingevolge hierdie artikel 'n merk verklaar het tot 'n standaardmerk ten opsigte van 'n spesifikasie deur die raad opgestel vir die betrokke handelsware, of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, en so iemand in besit is van 'n permit wat uitgereik is ingevolge sub-artikel (6) en hom magtig om genoemde standaardmerk op daardie handelsware aan te bring.

(2) (a) Any such notice declaring a mark to be a standardization mark shall contain such particulars concerning the specification in question as the council may consider necessary.

(b) The council may amend any such specification and if it amends any such specification it shall publish in the *Gazette* such particulars of the amendment as it may deem fit.

(3) No mark which is identical with any trade mark registered in respect of any commodity under the Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916 (Act No. 9 of 1916), or the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Proclamation, 1923 (Proclamation No. 17 of 1923 of the Territory), or so nearly resembles any such mark as to be likely to be mistaken for it, shall in terms of sub-section (1) be declared to be a standardization mark in respect of that commodity or any similar commodity or in respect of the manufacture, production, processing or treatment of that commodity or any similar commodity, and no mark identical with any mark which has been duly declared to be a standardization mark, or so nearly resembling such a mark as to be likely to be mistaken for it, shall be registered as a trade mark under that Act or that proclamation in respect of any commodity.

(4) If the council has issued any notice in terms of sub-section (1) declaring a mark to be a standardization mark, no person shall apply that standardization mark to any commodity, except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, and unless that commodity complies with the appropriate specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(5) For the purposes of sub-section (4) a person shall be deemed to have applied a standardization mark to a commodity if he—

- (a) applies that mark to any receptacle or covering of that commodity or to any label attached to that commodity or to any receptacle or covering thereof;
- (b) places or encloses that commodity in a receptacle or covering to which that mark has been applied or to which is attached a label to which that mark has been applied; or
- (c) makes, in connection with the sale of that commodity, any reference, directly or indirectly, to that mark in a manner or under circumstances calculated to convey the impression that that commodity complies with the specification to which that mark relates, or that it has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(6) (a) The council or any person acting under its authority may in its or his discretion, as the case may be, issue or refuse to issue any permit referred to in sub-section (4), and if the council or such person issue any such permit, it may be issued subject to such conditions and for such period as the council or such person may determine and specify therein.

(b) Such permit may only be issued on payment of such fees as the council may with the approval of the Minister determine, and may at any time be withdrawn by the council or any person acting under its authority, by notice in writing to the person to whom it was issued.

(7) No person shall, in connection with the sale of any commodity, make any reference, directly or indirectly, to the bureau or the council or a specification framed, or which he pretends has been framed, by the council, in a manner or under circumstances calculated to convey the impression that such commodity complies with a specification framed by the council for that commodity or for the manufacture, production, processing or treatment thereof, or has been approved by the council or the bureau, unless the council has in terms of this section declared a mark to be a standardization mark in respect of a specification framed by it for the commodity in question or for the manufacture, production, processing or treatment thereof, and such person is in possession of a permit issued in terms of sub-section (6) and authorizing him to apply such standardization mark to that commodity.

(8) Indien van iemand verlang word om in 'n tender, kontrak of ander dokument te verklaar of enige handelsware wat deur hom vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is, of die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan voldoen aan 'n bepaalde spesifikasie deur die raad opgestel vir die betrokke handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, kan hy ondanks andersluidende bepalings van sub-artikel (7), in sodanige tender, kontrak of ander dokument onder eed verklaar of dié handelsware of die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan aan dié spesifikasie voldoen.

(9) Indien die Minister oortuig is dat die omstandighede dit vereis, kan hy by kennisgewing in die *Staatskoerant* die werking van sub-artikel (8) opskort ten opsigte van of beperk tot enige persoon of klas persone of enige handelsware of klas handelsware.

15. (1) Die Minister kan met inagneming van die bepalings van sub-artikels (2), (3), (4), (5) en (6) by kennisgewing in die *Staatskoerant*—

(a) op aanbeveling van die raad—

(i) 'n standaardspesifikasie vir enige handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware, tot 'n verpligte standaardspesifikasie vir daardie handelsware of, na gelang van die geval, vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van daardie handelsware verklaar met ingang van 'n datum wat dié kennisgewing vasgestel moet word maar minstens twee maande ná die datum van die kennisgewing moet wees;

(ii) 'n verpligte standaardspesifikasie wysig met ingang van so 'n datum aldus vasgestel;

(b) ten opsigte van 'n verpligte standaardspesifikasie 'n onderskeidingsmerk voorskryf vir enige handelsware wat aan daardie spesifikasie voldoen of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is; en

(c) 'n kennisgewing uitgereik ingevolge paragraaf (a) of (b) intrek, of 'n kennisgewing uitgereik ingevolge paragraaf (a) wysig met betrekking tot die datum ingevolge dié paragraaf vasgestel, of 'n merk wysig wat ingevolge paragraaf (b) voorgeskryf is.

(2) Die raad mag nie by die Minister aanbeveel dat 'n standaardspesifikasie tot 'n verpligte standaardspesifikasie vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware verklaar word nie, en die Minister mag nie 'n standaardspesifikasie tot so 'n verpligte standaardspesifikasie verklaar nie, tensy die raad of die Minister, na gelang van die geval, oortuig is dat dit nie doenlik is om die doeleindes van so 'n verpligte standaardspesifikasie deur 'n verpligte standaardspesifikasie vir dié handelsware te bereik nie.

(3) Voordat die Minister 'n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (1) publiseer, moet hy—

(a) 'n voorlopige kennisgewing in die *Staatskoerant* laat publiseer wat die strekking van eersgenoemde kennisgewing weergee en belanghebbendes wat enige besware teen die voorgenome bepalings daarvan het, aansê om dié besware by die raad, by 'n adres vermeld in die voorlopige kennisgewing, skriftelik in te dien binne twee maande ná die publikasie daarvan; en

(b) indien die voorgenome kennisgewing betrekking het op handelsware, of op die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelsware, wat die onderwerp uitmaak van 'n ander wet waarby voorsiening gemaak word vir die uitvaardiging van regulasies wat enige eienskappe van daardie handelsware voorskryf, die Minister raadpleeg aan wie die uitvoering van daardie ander wet opgedra is, of, in die geval van 'n wet wat slegs in die Gebied van toepassing is, die Administrateur van die Gebied raadpleeg.

(4) Iemand wat 'n beswaar ingevolge sub-artikel (3) ingedien het, het die reg—

(a) om op die tyd en plek wat die Minister bepaal, of persoonlik of deur 'n verteenwoordiger voor die Minister te verskyn en sy saak voor te lê; en

(8) If any person is required to state in any tender, contract or other document whether any commodity manufactured, produced, processed or treated by him, or the manufacture, production, processing or treatment thereof complies with a designated specification framed by the council for the commodity in question or for the manufacture, production, processing or treatment thereof, he may, notwithstanding anything to the contrary contained in sub-section (7), state on oath in such tender, contract or other document whether that commodity or the manufacture, production, processing or treatment thereof complies with that specification or not.

(9) If the Minister is satisfied that the circumstances require it he may by notice in the *Gazette* suspend the operation of sub-section (8) in respect of, or confine such operation to, any person or class of persons or any commodity or class of commodities.

15. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2), (3), (4), (5) and (6) the Minister may by notice in the *Gazette*—

(a) on the recommendation of the council—

(i) declare any standard specification for any commodity or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, to be a compulsory standard specification for that commodity or, as the case may be, for the manufacture, production, processing or treatment of that commodity, as from a date to be fixed in the notice, which shall be a date not less than two months after the date of the notice;

(ii) amend any compulsory standard specification with effect as from such a date so fixed;

(b) prescribe in respect of any compulsory standard specification, a distinctive mark for any commodity which complies with that specification or which has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification; and

(c) withdraw any notice issued in terms of paragraph (a) or (b), or amend any notice issued in terms of paragraph (a), as to the date fixed in terms of the said paragraph, or amend any mark prescribed in terms of paragraph (b).

(2) The council shall not recommend to the Minister that a standard specification be declared a compulsory standard specification for the manufacture, production, processing or treatment of a commodity, and the Minister shall not declare a standard specification to be such a compulsory standard specification, unless the council or the Minister, as the case may be, is satisfied that it is not practicable to achieve the purposes of such a compulsory standard specification by a compulsory standard specification for the commodity.

(3) Before publishing a notice in terms of paragraph (a) of sub-section (1), the Minister shall—

(a) cause to be published in the *Gazette* a preliminary notice setting forth the purport of such first-mentioned notice and calling upon all interested persons who have any objections against the proposed provisions thereof, to lodge them in writing with the council at an address stated in the preliminary notice, within two months after the publication thereof; and

(b) if the proposed notice relates to any commodity, or to the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, which is the subject of any other law providing for the making of regulations prescribing any characteristics of that commodity, consult the Minister to whom the administration of that other law has been assigned or, in the case of a law which applies only in the Territory, the Administrator of the Territory.

(4) Any person who has lodged an objection in terms of sub-section (3) shall be entitled—

(a) to appear before the Minister and to be heard, either personally or through a representative, at such time and place as the Minister may determine; and

(b) indien die Minister niteenstaande sy beswaar, die betrokke kennisgewing ingevolge sub-artikel (1) publiseer, om skriftelik die redes meegedeel te word waarom die Minister dit gedoen het.

(5) Die Minister mag nie 'n kennisgewing ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (1) publiseer nie indien, volgens sy oordeel, dit wesenlik sal verskil van die toepaslike voorlopige kennisgewing wat ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (3) gepubliseer is.

(6) 'n Kennisgewing gepubliseer ingevolge paragraaf (a) van sub-artikel (1) of ingevolge sub-artikel (3), moet volledige besonderhede bevat aangaande die betrokke standaardspesifikasie of wysiging daarvan.

(7) Indien die Minister ingevolge sub-artikel (1) 'n standaardspesifikasie tot 'n verpligte standaardspesifikasie vir enige handelsware van vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van enige handelsware verklaar het, mag niemand vanaf die toepaslike vasgestelde datum, behalwe uit hoofde van 'n permit uitgereik deur die raad of iemand wat op sy gesag handel, daardie handelsware verkoop nie tensy dit aan daardie spesifikasie voldoen of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(8) Indien die Minister ten opsigte van 'n verpligte standaardspesifikasie 'n onderskeidingsmerk ingevolge sub-artikel (1) voorgeskryf het, mag niemand daardie merk op enige handelsware aanbring nie, behalwe uit hoofde van 'n permit uitgereik deur die raad of iemand wat op sy gesag handel, en tensy dié handelsware aan daardie spesifikasie voldoen of ooreenkomstig daardie spesifikasie vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is.

(9) Die bepalinge van sub-artikels (3) en (5) van artikel *veertien* is *mutatis mutandis* van toepassing met betrekking tot so 'n onderskeidingsmerk, en die bepalinge van sub-artikel (6) van genoemde artikel is aldus van toepassing met betrekking tot 'n permit vermeld in sub-artikel (7) of (8) van hierdie artikel.

16. Iemand wat ontevrede is met die besluit van die raad of iemand wat op sy gesag handel, met betrekking tot 'n aansoek wat hy gedoen het om 'n permit vermeld in sub-artikel (4) van artikel *veertien* of in sub-artikel (7) of (8) van artikel *vyftien*, of met betrekking tot die intrekking van so 'n permit, kan hom op die Minister beroep, en die Minister kan dié besluit bekragtig, ter syde stel of wysig.

17. Iemand aan wie 'n permit ingevolge sub-artikel (6) van artikel *veertien* of sub-artikel (9) van artikel *vyftien* uitgereik is, moet op skriftelike versoek van die raad, binne die tydperk vermeld in die versoek, aan die raad of iemand anders aldus vermeld, monsters, insgelyks vermeld, van enige handelsware instuur ten opsigte waarvan daardie permit uitgereik is, of aan die raad binne 'n tydperk aldus vermeld, die inligting, insgelyks vermeld, met betrekking tot sodanige handelsware of die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan verstrek.

18. (1) Die Minister kan op versoek van die raad iemand wat 'n amptenaar in die Staatsdiens of 'n lid van die personeel van die raad is en na sy mening behoorlik gekwalifiseer is, as 'n inspekteur vir die doeleindes van hierdie Wet aanstel: Met dien verstande dat niemand aldus aangestel word nie tensy die Staatsdienskommissie oortuig is dat sy vaardigheid in die gebruik van die amptelike tale sodanig is dat dit hom in staat stel om die pligte van 'n inspekteur op doelmatige wyse te verrig.

(2) Iedere inspekteur moet voorsien word van 'n sertifikaat wat onderteken is deur 'n amptenaar deur die Minister daartoe aangewys en wat vermeld dat hy as inspekteur vir die doeleindes van hierdie Wet aangestel is.

19. (1) Indien 'n inspekteur in die algemeen of in 'n besondere geval deur die raad skriftelik daartoe gelas is, kan hy vir die doeleindes van hierdie Wet—

(a) te eniger tyd gedurende werkure, sonder voorafgaande kennisgewing, 'n perseel betree waarin of waarop handelsware vermeld in bedoelde lasgewing, vervaardig, geproduseer, bewerk, behandel of vir handelsdoeleindes gehou word of volgens redelike vermoede vervaardig, geproduseer, bewerk, behan-

(b) if the Minister publishes the notice in question in terms of sub-section (1) notwithstanding his objection, to be furnished in writing with the Minister's reasons for doing so.

(5) The Minister shall not publish any notice in terms of paragraph (a) of sub-section (1) if, in his opinion, it will differ materially from the appropriate preliminary notice published in terms of paragraph (a) of sub-section (3).

(6) Any notice published in terms of paragraph (a) of sub-section (1) or in terms of sub-section (3) shall contain full particulars of the standard specification in question or amendment thereof.

(7) If the Minister has in terms of sub-section (1) declared any standard specification to be a compulsory standard specification for any commodity or for the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, no person shall as from the appropriate specified date, except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, sell that commodity, unless it complies with that specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(8) If the Minister has in terms of sub-section (1) prescribed a distinctive mark in respect of any compulsory standard specification, no person shall apply that mark to any commodity except under a permit issued by the council or a person acting under its authority, and unless that commodity complies with that specification or has been manufactured, produced, processed or treated in accordance with that specification.

(9) The provisions of sub-sections (3) and (5) of section *fourteen* shall *mutatis mutandis* apply with reference to any such distinctive mark, and the provisions of sub-section (6) of the said section shall so apply with reference to any permit referred to in sub-section (7) or (8) of this section.

16. Any person who is dissatisfied with the decision of the council or a person acting under its authority, in regard to any application by him for a permit referred to in sub-section (4) of section *fourteen* or in sub-section (7) or (8) of section *fifteen*, or in regard to the withdrawal of any such permit, may appeal to the Minister, and the Minister may confirm, set aside or vary the decision.

17. Any person to whom a permit has been issued in terms of sub-section (6) of section *fourteen* or sub-section (9) of section *fifteen* shall, upon a written request from the council, transmit to the council or the person specified in the request, within the period so specified, such samples as may be so specified of any commodity in respect of which that permit has been issued, or furnish to the council within the period so specified, such information as may be so specified in regard to any such commodity or the manufacture, production, processing or treatment thereof.

18. (1) The Minister may at the request of the council appoint any person who is an officer in the public service or a member of the staff of the council and who, in his opinion, is suitably qualified, as an inspector for the purposes of this Act: Provided that no person shall be so appointed unless the Public Service Commission is satisfied that his proficiency in the use of the official languages is such as to render him capable of performing efficiently the duties of an inspector.

(2) Every inspector shall be furnished with a certificate signed by an officer thereto designated by the Minister and stating that he has been appointed as an inspector for the purposes of this Act.

19. (1) If an inspector has been generally or specifically instructed thereto by the council in writing, he may for the purposes of this Act—

(a) without previous notice at any time during business hours, enter upon any premises in or upon which any commodity specified in such instruction is or is reasonably suspected to be manufactured, produced, processed, treated or kept for the pur-

- del of aldus gehou word, indien daar vir genoemde handelsware of vir die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, 'n verpligte standaardspesifikasie of 'n standaardmerk bestaan;
- (b) sodanige handelsware of enige materiaal of stof in of op so 'n perseel wat gebruik word of vermoedelik bestem is om gebruik te word by die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan, ondersoek en monsters daarvan neem, en enige pakket of houer in of op so 'n perseel oopmaak wat enige sodanige handelsware, materiaal of stof bevat of vermoedelik bevat;
- (c) enige werksaamhede ondersoek wat in of op so 'n perseel verrig word in verband met die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling van handelsware, indien vir sodanige vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling 'n verpligte standaardspesifikasie of 'n standaardmerk bestaan;
- (d) te eniger tyd van enige persoon eis dat hy onverwyld of op 'n tyd en plek deur die inspekteur bepaal, aan hom enige boek, kennisgewing, aantekening, lys of ander geskrif voorlê wat in die besit of bewaring of onder die beheer van daardie persoon is of van 'n ander persoon ten behoeve van hom;
- (e) so 'n boek, kennisgewing, aantekening, lys of geskrif ondersoek en afskrifte of uittreksels maak van of uit so 'n boek, kennisgewing, aantekening, lys of geskrif wat betrekking het op enige handelsware vermeld in paragraaf (a), of op 'n permit wat ingevolge sub-artikel (6) van artikel *veertien* of sub-artikel (9) van artikel *vyftien* uitgereik is of gaan word, en van enige persoon 'n uitleg vorder van enige inskrywing daarin, en beslag lê op so 'n boek, kennisgewing, aantekening, lys of geskrif wat volgens sy oordeel bewys mag lewer van 'n misdryf kragtens hierdie Wet;
- (f) met betrekking tot enige saak wat hy ondersoek, of alleen of in teenwoordigheid van iemand anders, soos hy wenslik ag, enige persoon ondervra wat hy vind op 'n perseel ingevolge hierdie artikel betree, of omtrent wie hy op redelike gronde van mening is dat hy op so 'n perseel in diens is of was, of dat hy die besit of bewaring het van, of die beheer het oor, enigiets in hierdie sub-artikel vermeld;
- (g) iemand vermeld in paragraaf (d), (e) of (f) gelas om, op 'n tyd en plek deur hom bepaal, voor hom te verskyn, en op dié tyd en plek daardie persoon ondervra met betrekking tot enige saak wat hy besig is om te ondersoek.
- (2) 'n Inspekteur wat 'n perseel ingevolge sub-artikel (1) betree kan 'n tolk met hom saamneem.
- (3) Iemand wat toesig het oor 'n perseel vermeld in sub-artikel (1), moet te alle tye die hulp verskaf wat 'n inspekteur verlang ten einde sy bevoegdhede ingevolge genoemde sub-artikel uit te oefen.
- (4) 'n Inspekteur wat 'n bevoegdheid uitoefen wat hierdie artikel aan hom verleen, moet, op versoek, die sertifikaat toon waarvan hy ingevolge sub-artikel (2) van artikel *agtien* voorsien is, en die skriftelike lasgewing bedoel in sub-artikel (1) van hierdie artikel.
20. (1) Die Kontroleur en Ouditeur-generaal moet die rekeninge en balansstaat van die raad ouditeer.
- (2) (a) Die raad moet aan die Minister die inligting verstrek wat hy van tyd tot tyd mag vra in verband met die werksaamhede en finansiële omstandighede van die raad, en moet daarbenewens aan die Minister 'n jaarverslag voorlê, met inbegrip van 'n balansstaat en 'n staat van inkomste en uitgawes deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal gesertifiseer, en die ander besonderhede wat die Minister verlang.
- (b) Die Minister moet genoemde verslag in die Senaat en die Volksraad ter Tafel lê binne veertien dae ná ontvangs daarvan, indien die Parlement in gewone sessie is, of, indien die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne veertien dae ná die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.
21. Die feit dat handelsware inderdaad of na bewering aan 'n standaardspesifikasie of 'n verpligte standaardspesifikasie voldoen of ooreenkomstig so 'n spesifikasie pose of trade, if there is a compulsory standard specification or a standardization mark for such commodity or for the manufacture, production, processing or treatment thereof;
- (b) inspect and take samples of any such commodity or any material or substance in or on such premises used or suspected to be intended for use in the manufacture, production, processing or treatment thereof, and open any package or container in or on such premises which contains or is suspected to contain any quantity of any such commodity, material or substance;
- (c) inspect any operations carried out in or upon any such premises in connection with the manufacture, production, processing or treatment of any commodity, if there is a compulsory standard specification or a standardization mark for such manufacture, production, processing or treatment;
- (d) at any time require any person to produce then and there, or at a time and place fixed by the inspector, any book, notice, record, list or other document which is in the possession or custody or under the control of that person or of any other person on his behalf;
- (e) examine any such book, notice, record, list or document, and make copies of or take extracts from any such book, notice, record, list or document which relates to any commodity referred to in paragraph (a), or to any permit issued or to be issued in terms of sub-section (6) of section *fourteen* or sub-section (9) of section *fifteen*, and require from any person an explanation of any entries therein, and seize any such book, notice, record, list or document which in his opinion may afford evidence of any offence under this Act;
- (f) in regard to any matter which is being investigated by him, question, either alone or in the presence of any other person, as he thinks fit, every person whom he finds on premises entered in terms of this section, or who he has reasonable grounds for believing is or has been employed on any such premises or is in possession, custody or control of anything referred to in this sub-section;
- (g) order any person referred to in paragraph (d), (e) or (f) to appear before him at a time and place fixed by him, and at such time and place question that person concerning any matter which is being investigated by him.
- (2) Any inspector entering any premises in terms of sub-section (1) may take an interpreter with him.
- (3) Any person who is in charge of any premises referred to in sub-section (1) shall at all times furnish such facilities as are required by an inspector for the purpose of exercising his powers in terms of the said sub-section.
- (4) Any inspector exercising any power conferred on him by this section shall, on demand, produce the certificate furnished to him in terms of sub-section (2) of section *eighteen*, and the written instructions contemplated in sub-section (1) of this section.
20. (1) The Controller and Auditor-General shall audit the accounts and balance sheet of the council.
- (2) (a) The council shall furnish to the Minister such information as he may call for from time to time in connection with the activities and financial position of the council, and shall in addition submit to the Minister an annual report, including a balance sheet and a statement of income and expenditure certified by the Controller and Auditor-General, and such other particulars as the Minister may require.
- (b) The Minister shall lay the said report upon the Table of the Senate and of the House of Assembly within fourteen days after receipt thereof, if Parliament is in ordinary session or, if Parliament is not in ordinary session, within fourteen days after the commencement of its next ensuing ordinary session.
21. The fact that any commodity complies or is alleged to comply with a standard specification or a compulsory standard specification or has been or is alleged

vervaardig, geproduseer, bewerk of behandel is, of dat 'n standaardmerk of 'n onderskeidingsmerk in verband met handelsware gebruik is, gee nie aanleiding tot 'n eis teen die Staat of die Administrasie van die Gebied of die raad of 'n lid van die raad nie.

22. (1) 'n Lid van die raad of van 'n komitee daarvan, die direkteur, 'n lid van die personeel van die raad, 'n inspekteur of iemand anders wat betrokke is of gewees het by die uitvoering van hierdie Wet, mag nie aan iemand anders, behalwe aan die Minister, of behalwe vir die doeleindes van die verrigting van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdhe, of behalwe wanneer dit in 'n hof of ingevolge 'n wet van hom vereis word, enige inligting openbaar nie wat hy by die verrigting van sy pligte of die uitoefening van sy bevoegdhe ingewin het.

(2) Die bekendmaking van inligting aan die Minister of aan die raad of 'n komitee of verteenwoordiger daarvan of aan 'n inspekteur of iemand anders vir 'n doel wat met die uitvoering van hierdie Wet in verband staan, doen nie afbreuk nie aan die regte van iemand wat later om 'n patent aansoek doen.

23. (1) Behoudens die bepalinge van sub-artikels (2) en (3), en behalwe met die skriftelike toestemming van die Minister—

- (a) mag geen vereniging of maatskappy sy werksaamhede verrig onder 'n naam wat die woord „standaard” bevat nie;
- (b) mag geen vereniging of maatskappy onder so 'n naam geregistreer word nie;
- (c) mag geen individu onder so 'n naam wat nie sy eie is nie, sake doen of 'n bedryf of beroep beoefen nie;
- (d) mag geen handelsmerk wat die woord „standaard” bevat, kragtens die „Wet op Modellen, Handelsmerke en Auteursrecht, 1916” (Wet No. 9 van 1916), of die „Proklamasie op Patente, Modellen, Handelsmerke en Auteursrechten, 1923” (Proklamasie No. 17 van 1923 van die Gebied), geregistreer word nie; en
- (e) mag niemand, behalwe uit hoofde van 'n permit uitgereik ingevolge sub-artikel (6) van artikel *veertien*, enige handelsware verkoop nie onder 'n merk wat die woord „standaard” bevat of onder 'n beskrywing waarin genoemde woord of 'n wyse gebruik word wat die indruk kan skep dat daardie handelsware of die vervaardiging, produksie, bewerking of behandeling daarvan voldoen aan 'n standaardepesifikasie.

(2) 'n Vereniging, maatskappy of individu wat onmiddellik vóór die inwerkingtreding van hierdie Wet wettiglik onder 'n naam bedoel in paragraaf (a) van sub-artikel (1), enige werksaamhede verrig, sake doen, 'n bedryf of beroep beoefen of geregistreer is, kan ondanks die bepalinge van sub-artikel (1) daardie werksaamhede, sake, bedryf of beroep onder daardie naam voortsit of daarvoor geregistreer bly, na gelang van die geval.

(3) 'n Handelsmerk wat by die inwerkingtreding van hierdie Wet geregistreer is, en die verkoop van handelsware onder so 'n handelsmerk, word nie deur die bepalinge van sub-artikel (1) geraak nie.

(4) Die Minister kan te eniger tyd 'n toestemming intrek wat hy ingevolge sub-artikel (1) verleen het, indien dit volgens sy oordeel nodig is om dit te doen ten einde verwarring of misbruik te voorkom.

24. (1) 'n Werkgewer mag nie iemand wat in sy diens is, uit sy diens ontslaan of die skaal van sy besoldiging verminder of sy diensvoorwaardes andersins verander tot voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander nie, omrede so iemand aan 'n inspekteur inligting verstrek het wat hy ingevolge hierdie Wet verlang sou kan word om aan hom te verstrek, of voldoen het aan enige wettige vereiste van 'n inspekteur, of by enige verrigtings ingevolge hierdie Wet getuienis afgelê het, of omrede hy vermoed dat so iemand dit gedoen het.

(2) Die hof wat 'n werkgewer aan 'n oortreding van die bepalinge van sub-artikel (1) skuldig bevind, kan, benewens enige vonnis wat hy mag opleë—

- (a) indien die onderwerp van die aanklag die vermindering van 'n werknemer se skaal van besoldiging

to have been manufactured, produced, processed or treated in accordance with any such specification, or that a standardization mark or a distinctive mark has been used in connection with any commodity, shall not give rise to any claim against the State or the Administration of the Territory or the council or any member of the council.

22. (1) A member of the council or of a committee thereof, the director, a member of the staff of the council, an inspector or other person who is or was engaged in the administration of this Act, shall not disclose to any other person, except to the Minister or for the purposes of the performance of his duties or the exercise of his powers or except when required to do so before a court or in terms of any law, any information acquired by him in the performance of his duties or the exercise of his powers.

(2) The disclosure of any information to the Minister or to the council or any committee or representative thereof or to an inspector or any other person for a purpose connected with the administration of this Act, shall not prejudice the rights of any person who subsequently applies for a patent.

23. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3), and except with the written consent of the Minister—

- (a) no association or company shall carry on its activities under a name which contains the word “standard”;
- (b) no association or company shall be registered under such a name;
- (c) no individual shall carry on any business, trade or occupation under any such name not being his own;
- (d) no trade mark which contains the word “standard” shall be registered under Designs, Trade Marks and Copyright Act, 1916 (Act No. 9 of 1916), or the Patents, Designs, Trade Marks and Copyright Proclamation, 1923 (Proclamation No. 17 of 1923 of the Territory); and
- (e) no person shall, except under a permit issued in terms of sub-section (6) of section *fourteen*, sell any commodity under a mark which contains the word “standard” or under a description in which the said word is used in a manner which may create the impression that that commodity or the manufacture, production, processing or treatment thereof complies with a standard specification.

(2) An association, company or individual who immediately prior to the commencement of this Act lawfully carries on any activity, business, trade or occupation or is registered under any name contemplated in paragraph (a) of sub-section (1) may, notwithstanding the provisions of sub-section (1), continue to carry on that activity, business, trade or occupation, or to be registered, as the case may be, under that name.

(3) Any trade mark registered at the commencement of this Act and the sale of any commodity under any such trade mark shall not be affected by the provisions of sub-section (1).

(4) The Minister may at any time withdraw any consent given by him in terms of sub-section (1) if, in his opinion, it is necessary to do so in order to avoid confusion or abuse.

24. (1) An employer shall not dismiss any person employed by him or reduce his rate of remuneration or otherwise alter the conditions of his employment to conditions less favourable to him, or alter his position to his disadvantage relatively to other persons employed by him, by reason of the fact that that person has given to an inspector any information which in terms of this Act he could be required to give to him, or has complied with any lawful requirement of an inspector, or has given evidence in any proceedings under this Act, or by reason of the fact that he suspects that person of having done it.

(2) The court convicting an employer of a contravention of the provisions of sub-section (1) may, in addition to any sentence which it may impose—

- (a) if the subject of the charge was the reduction of the rate of remuneration of an employee or the

of die verandering van 'n werknemer se diensvoorwaardes of posisie was, die werkgewer gelas om die betrokke werknemer te herstel in die skaal van besoldiging, diensvoorwaardes of posisie wat vóór die vermindering of verandering ten opsigte van hom bestaan het, en wel met ingang van die datum waarop die vermindering of verandering aangebring is; en

- (b) indien die ontslag van 'n werknemer die onderwerp van die aanklag was, die werkgewer beveel om die betrokke werknemer 'n bedrag te betaal wat, volgens die beraming van die hof, gelyk is aan drie maande se besoldiging teen die skaal waarvolgens hy ten tyde van sy ontslag besoldig was.

(3) 'n Bevel ingevolge paragraaf (b) van sub-artikel (2) gegee, het die uitwerking van 'n siviele vonnis ten gunste van die betrokke werknemer, en kan ten uitvoer gelê word asof dit so 'n vonnis was.

25. (1) Iemand wat—

- (a) die bepaling van sub-artikel (4) of (7) van artikel *veertien* of sub-artikel (7) of (8) van artikel *vyftien* of artikel *vier-en-twintig* of die voorwaardes van 'n permit uitgereik ingevolge artikel *veertien* of *vyftien* of van 'n verslag verstrek ingevolge sub-artikel (3) van artikel *tien*, oortree of versuim om daaraan te voldoen;
- (b) die bepaling van artikel *twee-en-twintig* of van paragraaf (a), (c) of (e) van sub-artikel (1) van artikel *drie-en-twintig* oortree;
- (c) hom valslik as 'n inspekteur voordoen;
- (d) 'n relevante verklaring aan 'n inspekteur doen wat in enige wesenlike besonderheid vals is, terwyl hy weet dat dit vals is;
- (e) weier of in gebreke bly om na sy beste wete enige relevante vraag te beantwoord wat 'n inspekteur by die uitoefening van sy bevoegdhede aan hom gestel het;
- (f) weier of in gebreke bly om na sy beste vermoë te voldoen aan enige regmatige eis, vordering of lasgewing van 'n inspekteur;
- (g) 'n inspekteur by die uitoefening van sy bevoegdhede hinder of belemmer; of
- (h) versuim om te voldoen aan 'n versoek ingevolge artikel *sewentien* of aan 'n bepaling van 'n regulasie uitgevaardig ingevolge paragraaf (e) van artikel *sewe-en-twintig*,
- is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar—
- (i) in die geval van 'n misdryf vermeld in paragraaf (a), met 'n boete van hoogstens vierhonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf;
- (ii) in die geval van 'n misdryf vermeld in paragraaf (b) tot en met (g), met 'n boete van hoogstens tweehonderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar, of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf; en
- (iii) in die geval van 'n misdryf vermeld in paragraaf (h), met 'n boete van hoogstens honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

(2) Indien iemand skuldig bevind word aan 'n misdryf vermeld in paragraaf (a) van sub-artikel (1) (behalwe 'n oortreding van artikel *vier-en-twintig*), of aan 'n oortreding van paragraaf (e) van sub-artikel (1) van artikel *drie-en-twintig*, kan die hof wat hom skuldig bevind, benewens 'n ander straf wat hy mag oplê, al die goedere ten opsigte waarvan die misdryf begaan is, of 'n gedeelte daarvan, verbeurd verklaar, en met goedere wat aldus verbeurd verklaar is, moet gehandel word soos die Minister gelas.

(3) Indien iemand van 'n misdryf vermeld in paragraaf (a) van sub-artikel (1) (behalwe 'n oortreding van artikel *vier-en-twintig*), aangekla word, strek dit tot verdediging—

- (a) dat hy alle redelike voorsorgsmaatreëls teen die pleeg van die misdryf getref het; en
- (b) dat hy op versoek van die raad of 'n inspekteur, alle inligting verstrek het waarvoor hy beskik het

alteration of the conditions of employment or position of an employee, order the employer to restore, with effect from the date on which the reduction or alteration was made, the rate of remuneration, conditions of employment or the position of the employee in question to that existing in respect of him prior to the reduction or alteration; and

- (b) if the discharge of an employee was the subject of the charge, order the employer to pay to the employee in question a sum which, according to the estimate of the court, is equal to three months' remuneration at the rate according to which he was being remunerated at the time of his dismissal.

(3) Any order made in terms of paragraph (b) of sub-section (2) shall have the effect of and may be executed as if it were a civil judgment in favour of the employee in question.

25. (1) Any person who—

- (a) contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (4) or (7) of section *fourteen* or sub-section (7) or (8) of section *fifteen* or section *twenty-four*, or the conditions of any permit issued in terms of section *fourteen* or *fifteen* or of any report furnished in terms of sub-section (3) of section *ten*;
- (b) contravenes the provisions of section *twenty-two*, or of paragraph (a), (c) or (e) of sub-section (1) of section *twenty-three*;
- (c) falsely holds himself out to be an inspector;
- (d) makes any relevant statement to an inspector, which is false in any material particular, knowing it to be false;
- (e) refuses or fails to answer to the best of his knowledge any relevant question which an inspector has in the exercise of his powers put to him;
- (f) refuses or fails to comply to the best of his power with any lawful requirement, demand or order made by an inspector;
- (g) hinders or obstructs an inspector in the exercise of his powers; or
- (h) fails to comply with any request in terms of section *seventeen* or with any provision of a regulation made in terms of paragraph (e) of section *twenty-seven*,

shall be guilty of an offence and liable—

- (i) in the case of an offence referred to in paragraph (a), to a fine not exceeding four hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and imprisonment;
- (ii) in the case of an offence referred to in paragraphs (b) to (g), inclusive, to a fine not exceeding two hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment; and
- (iii) in the case of an offence referred to in paragraph (h), to a fine not exceeding one hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and imprisonment.

(2) If any person is convicted of an offence referred to in paragraph (a) of sub-section (1) (other than a contravention of section *twenty-four*), or of a contravention of paragraph (e) of sub-section (1) of section *twenty-three*, the court convicting him may, in addition to any other penalty which it may impose, order the confiscation of all or any part of the goods in respect of which the offence was committed, and goods so ordered to be confiscated shall be dealt with as the Minister may direct.

(3) If any person is charged with any offence referred to in paragraph (a) of sub-section (1) (other than a contravention of section *twenty-four*), it shall be a defence—

- (a) that he took all reasonable precautions against committing the offence; and
- (b) that at the request of the council or an inspector, he furnished all information available to him as

omtrent die persoon van wie hy die handelsware verkry het waarop die aanklag betrekking het: Met dien verstande dat dit nie aldus tot verdediging strek indien so iemand nie in staat was om sodanige inligting te verstrek waarvoor hy redelikerwys moet beskik het nie.

26. Indien iemand daarvan aangekla word dat hy, in stryd met die bepalings van artikel *vier-en-twintig*, een of ander persoon uit sy diens ontslaan het of die skaal van sy besoldiging verminder het of sy diensvoorwaardes andersins verander het tot voorwaardes wat vir hom minder gunstig is, of sy posisie met betrekking tot ander persone in sy diens tot sy nadeel verander het om 'n rede in genoemde artikel en in die aanklag vermeld, en bewys word dat die beskuldigde die handeling verrig het wat hom ten laste gelê word, word vermoed, totdat die teen-deel bewys word, dat hy dit gedoen het om die rede aldus vermeld.

27. Die Staatspresident kan regulasies uitvaardig betreffende—

- (a) die omstandighede waaronder 'n lid van die raad sy amp ontruim;
- (b) die prosedure by vergaderings van die raad en van komitees daarvan;
- (c) die diensvoorwaardes van die direkteur en ander lede van die personeel van die raad;
- (d) die prosedure wat in verband met 'n beroep op die Minister ingevolge artikel *sestien* gevolg moet word, en die tydperk waarin so 'n beroep gedoen moet word;
- (e) die aangeleenthede, behalwe dié elders in hierdie Wet vermeld, ten opsigte waarvan gelde aan die raad betaalbaar is, die bedrag van sodanige gelde, die tye wanneer en die wyse waarop sodanige gelde betaalbaar is, en die persone wat vir die betaling daarvan aanspreeklik is;
- (f) die omstandighede waaronder gelde wat aldus betaal is, terugbetaal moet word;

en oor die algemeen, betreffende enige aangeleentheid ten opsigte waarvan hy dit nodig of raadsaam ag om regulasies uit te vaardig ten einde die oogmerke van hierdie Wet te bereik.

28. (1) Alle bates, regte, laste en verpligtings wat die navorsingsraad onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet besit of waaraan hy dan onderworpe is vir die doeleindes van die buro, gaan by genoemde inwerking-treding oor op die raad.

(2) Enige geld wat onmiddellik vóór die inwerking-treding van hierdie Wet op krediet staan van die kapitaal-fonds ingestel ingevolge sub-artikel (1) van artikel *veertien* van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1945 (Wet No. 33 van 1945), en wat bestem is vir die doeleindes van die buro, gaan by genoemde inwerking-treding oor op die raad.

29. Hierdie Wet is ook in die Gebied van toepassing.

30. Ondanks andersluidende bepalings van die „Zuid-west-Afrika Konstitutie Wet, 1925” (Wet No. 42 van 1925), of enige ander Wet, kan die Wetgewende Vergadering van Suidwes-Afrika geld uit die Inkomstefonds van Suidwes-Afrika bewillig vir die doeleindes waarvoor die geld vermeld in sub-artikel (3) van artikel *dertien* aangewend moet word.

31. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikels (2), (3) en (4) word die wette vermeld in die Bylae, hierby herroep.

(2) Enigiets wat gedoen is of ingevolge 'n wet geag word gedoen te wees deur die navorsingsraad of iemand op sy gesag ingevolge 'n bepaling van 'n wet by sub-artikel (1) herroep, en wat ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet deur die raad, of iemand op sy gesag, gedoen sou kan word, word geag ingevolge laasgenoemde bepaling deur die raad of so iemand, na gelang van die geval, gedoen te wees, en enigiets anders wat gedoen is ingevolge 'n bepaling van 'n wet aldus herroep en ingevolge 'n bepaling van hierdie Wet gedoen sou kan word, word geag ingevolge laasgenoemde bepaling gedoen te wees.

(3) 'n Kennisgewing wat by die inwerking-treding van hierdie Wet van krag is uit hoofde van die feit dat dit ingevolge artikel *sestien* van die Wysigingswet op Standaard, 1951 (Wet No. 33 van 1951), geag word

to the person from whom he acquired the commodity to which the charge relates:

Provided that it shall be no such defence if such person was unable to furnish such information which should reasonably have been available to him.

26. If any person is charged with having in contravention of the provisions of section *twenty-four*, dismissed any person employed by him or reduced the rate of his remuneration or otherwise altered the conditions of his employment to conditions less favourable to him, or altered his position to his disadvantage relatively to other persons employed by him, for a reason mentioned in the said section and in the charge, and it is proved that the accused committed the act with which he is charged, he shall be presumed, until the contrary is proved, to have done so for the reason so mentioned.

27. The State President may make regulations as to—

- (a) the circumstances under which a member of the council shall vacate his office;
- (b) the procedure at meetings of the council and of committees thereof;
- (c) the conditions of service of the director and other members of the staff of the council;
- (d) the procedure to be followed in connection with an appeal to the Minister in terms of section *sixteen*, and the period within which such an appeal shall be lodged;
- (e) the matters, other than those elsewhere mentioned in this Act, in respect of which fees shall be payable to the council, the amount of such fees, the times at which and the manner in which such fees shall be payable, and the persons who shall be liable for the payment thereof;
- (f) the circumstances in which any fees so paid shall be refunded;

and generally, as to any matter in respect of which he considers it necessary or expedient to make regulations to achieve the objects of this Act.

28. (1) All assets, rights, liabilities and obligations which immediately prior to the commencement of this Act vest in the research council or to which that council is then subject for the purposes of the bureau, shall at such commencement pass to the council.

(2) Any moneys which immediately prior to the commencement of this Act stand to the credit of the capital fund established in terms of sub-section (1) of section *fourteen* of the Scientific Research Council Act, 1945 (Act No. 33 of 1945), and which are intended for the purposes of the bureau, shall at such commencement pass to the bureau.

29. This Act shall also apply in the Territory.

30. Notwithstanding anything to the contrary contained in the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), or any other law, the Legislative Assembly of South West Africa may appropriate moneys from the Revenue Fund of South West Africa for the purposes for which the moneys referred to in sub-section (3) of section *thirteen* are to be utilized.

31. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2), (3) and (4) the laws specified in the Schedule are hereby repealed.

(2) Anything done or in terms of any laws deemed to have been done by the research council or any person on the authority of the council in terms of any provision of a law repealed by sub-section (1), which could be done by the council or any person on the authority of the council, in terms of any provision of this Act, shall be deemed to have been done in terms of such last-mentioned provision by the council or such person, as the case may be, and any other thing done in terms of a provision of a law so repealed and which could be done in terms of any provision of this Act, shall be deemed to have been done in terms of such last-mentioned provision.

(3) Any notice in force at the commencement of this Act by virtue of the fact that in terms of section *sixteen* of the Standards Amendment Act, 1951 (Act No. 33 of 1951), it is deemed to have been duly issued in

behoorlik uitgevaardig te wees ingevolge die bepalings van die Wet op Standaard, 1945 (Wet No. 24 van 1945), word geag ingevolge die bepalings van hierdie Wet uitgevaardig te wees, en enige standaardspesifikasie (soos in laasgenoemde Wet omskryf) waarop dit betrekking het, word geag 'n standaardspesifikasie te wees soos in hierdie Wet omskryf.

(4) Die herroeping van die wette vermeld in die Bylae raak nie die geldigheid of toepassing in die Gebied nie van enige kennisgewing wat uitgevaardig is ingevolge die Wet op Standaard, 1945, of ingevolge regulasies wat uitgevaardig is ingevolge genoemde wet.

32. Hierdie Wet heet die Wet op Standaard, 1962, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* vasstel.

BYLAE

WETTE HERROEP

| No. en Jaar van Wet | Titel |
|----------------------|--|
| Wet No. 24 van 1945. | Wet op Standaard, 1945. |
| Wet No. 26 van 1946. | Wysigingswet op Standaard, 1946. |
| Wet No. 19 van 1948. | Wysigingswet op Standaard, 1948. |
| Wet No. 33 van 1951. | Wysigingswet op Standaard, 1951. |
| Wet No. 29 van 1952. | Wysigingswet op Standaard, 1952. |
| Wet No. 27 van 1954. | Wysigingswet op Standaard, 1954. |
| Wet No. 63 van 1956. | Wet op Standaard (Oordrag van Uitvoering), 1956. |

No. 34, 1962.]

WET

Tot wysiging van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928.

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 27 Maart 1962.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *elf* van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur na die woord „aptekersleerling” oral waar dit voorkom die woorde „of 'n ongekwalifiseerde assistent of 'n farmaseutiese tegnikus” in te voeg.

2. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur in paragraaf (a) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) na die uitdrukking „sub-artikel (2)” die uitdrukking „of (4)” in te voeg;

(b) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg:

„(4) (a) Die Staatspresident kan, na oorweging van 'n aanbeveling van die kommissie, by regulasie 'n persoon wat by of in verband met 'n in bedoelde regulasie beskrewe opvoedkundige of wetenskaplike navorsingsinstituut werksaam is en

terms of the provisions of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), shall be deemed to have been issued in terms of the provisions of this Act, and any standard specification (as defined in the last-mentioned Act) to which it relates, shall be deemed to be a standard specification as defined in this Act.

(4) The repeal of the laws specified in the Schedule shall not affect the validity or the application in the Territory of any notice issued in terms of the Standards Act, 1945, or in terms of any regulations issued in terms of the said Act.

32. This Act shall be called the Standards Act, 1962, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*.

SCHEDULE

LAWS REPEALED

| No. and Year of Law | Title |
|---------------------|---|
| Act No. 24 of 1945. | Standards Act, 1945. |
| Act No. 26 of 1946. | Standards Amendment Act, 1946. |
| Act No. 19 of 1948. | Standards Amendment Act, 1948. |
| Act No. 33 of 1951. | Standards Amendment Act, 1951. |
| Act No. 29 of 1952. | Standards Amendment Act, 1952. |
| Act No. 27 of 1954. | Standards Amendment Act, 1954. |
| Act No. 63 of 1956. | Standards (Transfer of Administration) Act, 1956. |

No. 34, 1962.]

ACT

To amend the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928.

(English text signed by the State President.)
(Assented to 27th March, 1962.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *eleven* of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the insertion after the word “druggist” where it occurs for the second and fourth times of the words “or an unqualified assistant or a pharmaceutical technician.”

2. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the insertion in paragraph (a) of the proviso to sub-section (1) after the expression “sub-section (2)” of the expression “or (4)”;

(b) by the addition at the end thereof of the following sub-section:

“(4) (a) The State President may, after considering any recommendation of the board, by regulation exempt from the provisions of subparagraph (ii) of paragraph (a) of the proviso to sub-section (1) any person employed at or in

wat slegs op grond van die bepalings van daardie paragraaf van genoemde voorbehoudsbepaling nie geregtig is om as apteker geregistreer te word nie, van die bepalings van sub-paragraaf (ii) van paragraaf (a) van die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) vrystel, en daarop kan die kommissie na goeddunke, dog onderworpe aan enige regulasies wat die Staatspresident uitvaardig, sodanige persoon as apteker registreer: Met dien verstande dat 'n ingevolge hierdie sub-artikel geregistreerde persoon slegs handeling kan verrig wat tot die aptekersberoep behoort en wat nodig is met betrekking tot sy bedrywighede op die gebied van opvoedkundige of wetenskaplike navorsing, na gelang van die geval: Met dien verstande voorts dat 'n aldus geregistreerde persoon slegs geregtig is om as apteker te praktiseer—

- (i) vir 'n aanvanklike tydperk van hoogstens vyf jaar en daarna vir die tydperk of tydperke wat die kommissie bepaal;
- (ii) ten opsigte van die gebied of gebiede wat die kommissie bepaal; en
- (iii) onderworpe aan die beperkings ten opsigte van sy professionele bedrywighede wat die kommissie bepaal.

(b) Vir die doeleindes van registrasie kragtens hierdie sub-artikel kan die kommissie, benewens die grade, diplomas of sertifikate wat kragtens sub-artikel (1) of kragtens sub-artikel (2) van artikel *agt-en-twintig* voorgeskryf mag wees, ander grade, diplomas of sertifikate erken wat na sy mening 'n bevredigende standaard van professionele opleiding aandui.”

3. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikels in te voeg:

„(1)*bis* Die kommissie kan registers aanlê en hou waarin ingeskrwe moet word besonderhede van ongekwalifiseerde assistente en van farmaseutiese tegniese wat eksamens afgelê het of opgelei is tot bevrediging van die kommissie en kan eksamens aan sulke persone afneem en reëls vaststel wat die gelde vir registrasie voorskryf en voorsiening maak vir die erkenning deur die kommissie van diplomas of sertifikate wat erken mag word vir registrasie in plaas van aflegging van 'n deur die kommissie voorgeskrewe eksamen, en die voorwaardes van erkenning.

(1)*ter* Die kommissie kan 'n register aanlê en hou waarin ingeskrywe moet word besonderhede van ingeboekte leerlinge wie se leerlingkontrakte ingevolge sub-artikel (2) van artikel *sewe-en-twintig* geregistreer is.”; en

- (b) deur in sub-artikel (2) na die woord „raad” die woorde „of die kommissie” in te voeg.

4. Artikel *sewe-en-dertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in die eerste voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1) die woord „ongeregistreerde” deur die woord „ongekwalifiseerde” te vervang.

5. Artikel *vyftig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang.

6. Artikel *vyf-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang.

7. Artikel *vyf-en-sestig bis* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur aan die end van sub-paragraaf (i) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

„Met dien verstande dat indien die mediese praktisyn, tandarts of bevoegde veearts wat die resep uitgereik het, nagelaat het om die datum van uitreiking daarop aan te bring, bedoelde datum aangebring kan word deur die persoon wat die resep opmaak;”;

connection with an educational or scientific research institution described in such regulation who, by reason only of the provisions of that paragraph of the said proviso, is not entitled to be registered as a chemist and druggist, and thereupon the board may in its discretion, but subject to any regulations which the State President may make, register any such person as a chemist and druggist: Provided that any person registered in terms of this sub-section may only perform acts pertaining to the calling of a chemist and druggist as are necessary in connection with his activities in the sphere of education or scientific research, as the case may be: Provided further that any person registered as aforesaid shall only be entitled to practise as a chemist and druggist—

- (i) for an initial period not exceeding five years and thereafter for such period or periods as the board may determine;
- (ii) in respect of such area or areas as the board may determine; and
- (iii) subject to such restrictions in respect of his professional activities as the board may determine.

(b) For the purposes of registration under this sub-section, the board may, in addition to such degrees, diplomas or certificates as may be prescribed under sub-section (1) or under sub-section (2) of section *twenty-eight*, accept such other degrees, diplomas or certificates as in its opinion indicate a satisfactory standard of professional education.”.

3. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-sections:

“(1)*bis* The board may establish and keep registers in which shall be entered particulars of unqualified assistants and of pharmaceutical technicians who have passed examinations or undergone training to the satisfaction of the board, and may hold examinations for such persons and make rules prescribing the fees for registration and providing for the recognition by the board of diplomas or certificates which may be accepted for registration in lieu of the passing of any examination prescribed by the board, and the conditions of acceptance.

(1)*ter* The Board may establish and keep a register in which shall be entered particulars of indentured apprentices whose contracts of apprenticeship have been registered in terms of sub-section (2) of section *twenty-seven*.”; and

- (b) by the insertion in sub-section (2) after the word “council” of the words “or the board”.

4. Section *thirty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution in the first proviso to sub-section (1) for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

5. Section *fifty* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

6. Section *fifty-five* of the principal Act is hereby amended by the substitution for the word “unregistered” of the word “unqualified”.

7. Section *sixty-five bis* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion at the end of sub-paragraph (i) of paragraph (c) of sub-section (1) of the following proviso:

“Provided that where the medical practitioner, dentist or authorized veterinarian who issued the prescription has omitted to insert the date of issue thereon, such date may be inserted by the person by whom the prescription is dispensed;”;

- (b) deur aan die end van sub-paragraaf (ii) van bedoelde paragraaf (c) die volgende voorbehoudsbepaling in te voeg:

„Met dien verstande dat ingeval die mediese praktisyn, tandarts of bevoegde veerats wat die resep uitgereik het, nagelaat het om die adres van die pasiënt of persoon soos voormeld daarop aan te bring, bedoelde adres aangebring kan word deur die persoon wat die resep opmaak; en”;

- (c) deur in sub-paragraaf (iii) van bedoelde paragraaf (c) die woorde „hoeveel maal en met welke tussenpose die resep opgemaak mag word” te skrap; en deur aan die end van genoemde sub-paragraaf die woord „en” te skrap;
- (d) deur sub-paragraaf (iv) van bedoelde paragraaf (c) te skrap;
- (e) deur na sub-artikel (1) die volgende sub-artikel in te voeg:

„(1)bis 'n Resep vir 'n moontlik nadelige medisyne kan slegs een maal opgemaak word tensy anders daarop aangeteken word deur die persoon wat dit uitreik, in welke geval bedoelde persoon op die resep moet aandui hoeveel maal en met watter tussenpose dit opgemaak kan word.”;

- (f) deur in sub-artikel (2) na die woord „resepteboek” die uitdrukking „die naam van die persoon wat die resep uitgereik het en” en na die uitdrukking „sub-artikel (1)” waar dit vir die tweede maal voorkom die uitdrukking „en sub-artikel (1)bis” in te voeg;
- (g) deur in sub-artikel (3) die woorde „volgens die besonderhede wat ooreenkomstig sub-paragraaf (iii) van paragraaf (c) van sub-artikel (1) daarin uiteengesit moet word” deur die woorde „ingevolge die bepaling van sub-artikel (1)bis” te vervang;
- (h) deur in sub-artikel (4) na die uitdrukking „sub-artikel (1)” die uitdrukking „en van sub-artikel (1)bis” in te voeg; en
- (i) deur in sub-artikel (6) die uitdrukking „sub-artikel (1)” deur die uitdrukking „sub-artikels (1) en (1)bis” te vervang.

8. Artikel *twee-en-tagtig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in sub-artikel (1) na die woorde „vloeibaar is” die woorde „maar nie brandspiritus is nie” in te voeg.

9. Artikel *vier-en-negentig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in paragraaf (j) van sub-artikel (2) na die woord „gesondheidsbesoekers” die woorde „farmaseutiese tegnikusse” en na die woord „raad” oral waar dit voorkom die woorde „of kommissie” in te voeg; en
- (b) deur in paragraaf (k) van genoemde sub-artikel na die woord „gesondheidsbesoekers” die woorde „farmaseutiese tegnikusse” en na die woord „raad” die woorde „of kommissie” in te voeg.

10. Artikel *ses-en-negentig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur in sub-artikel (1) na die omskrywing van „Minister” die volgende omskrywing in te voeg: „'farmaseutiese tegnikus' iemand wat as sodanig ingevolge hierdie Wet geregistreer is;” en
- (b) deur in die omskrywing van „ongeregistreerde bediende” in genoemde sub-artikel die woorde „ongeregistreerde bediende” deur die woorde „ongekwalifiseerde assistent” te vervang; en deur in genoemde woordbepaling na die woord „artiekels” die woorde „elf, twee-en-dertig,” in te voeg.

11. Die Hoofwet word hierby gewysig deur die woord „Goewerneur-generaal” oral waar dit voorkom deur die woord „Staatspresident” en die woord „Unie” oral waar dit voorkom deur die woord „Republiek” te vervang.

12. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1962.

- (b) by the insertion at the end of sub-paragraph (ii) of the said paragraph (c) of the following proviso:

“Provided that where the medical practitioner, dentist or authorized veterinarian who issued the prescription has omitted to insert thereon the address of the patient or person as aforesaid, such address may be inserted by the person by whom the prescription is dispensed; and”;

- (c) by the deletion in sub-paragraph (iii) of the said paragraph (c) of the words “the number of times and the intervals at which the prescription may be dispensed”; and by the deletion at the end of the said sub-paragraph of the word “and”;
- (d) by the deletion of sub-paragraph (iv) of the said paragraph (c);
- (e) by the insertion after sub-section (1) of the following sub-section:

“(1)bis A prescription for a potentially harmful drug may only be dispensed once unless it is endorsed to the contrary by the person by whom it is issued, in which event such person shall indicate on the prescription the number of times and the intervals at which it may be dispensed.”;

- (f) by the insertion in sub-section (2) after the word “fifty-six” of the words “the name of the person who issued the prescription and” and after the expression “sub-section (1)” where it occurs for the second time of the expression “and sub-section (1)bis”;
- (g) by the substitution in sub-section (3) for the words “according to the particulars to be set forth therein in terms of sub-paragraph (iii) of paragraph (c) of sub-section (1)” of the words “in accordance with the provisions of sub-section (1)bis”;
- (h) by the insertion in sub-section (4) after the expression “sub-section (1)” of the expression “and of sub-section (1)bis”; and
- (i) by the substitution in sub-section (6) for the expression “sub-section (1)” of the expression “sub-sections (1) and (1)bis”.

8. Section *eighty-two* of the principal Act is hereby amended by insertion in sub-section (1) after the word “liquid” of the words “other than methylated spirit”.

9. Section *ninety-four* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in paragraph (j) of sub-section (2) after the word “visitors” of the words “pharmaceutical technicians” and after the word “council” wherever it occurs of the words “or board”; and
- (b) by the insertion in paragraph (k) of the said sub-section after the word “visitors” of the words “pharmaceutical technicians” and after the word “council” of the words “or board”.

10. Section *ninety-six* of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the insertion in sub-section (1) after the definition of “Minister” of the following definition: “‘pharmaceutical technician’ means a person registered as such under this Act;” and
- (b) by the substitution in the definition of “unregistered assistant” in the said sub-section for the word “unregistered” of the word “unqualified”; and by the insertion in the said definition after the word “sections” of the words “eleven, thirty-two,”.

11. The principal Act is hereby amended by the substitution for the word “Governor-General” wherever it occurs of the words “State President” and for the word “Union” wherever it occurs of the word “Republic”.

12. This Act shall be called the Medical, Dental and Pharmacy Amendment Act, 1962.

PROKLAMASIES

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK
VAN SUID-AFRIKA

No. 73.]

[30 Maart 1962.

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP DIE
WETENSKAPLIKE NAVORSINGSRAAD, 1962 (WET
NO. 32 VAN 1962)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-en-twintig* van die Wet op die Wetenskaplike Navorsingsraad, 1962 (Wet No. 32 van 1962), verklaar ek hierby dat die bovermelde Wet op 1 April 1962 in werking sal tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ag-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Twee-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade,
N. DIEDERICHS.

No. 74.]

[30 Maart 1962.

INWERKINGTREDING VAN DIE WET OP
STANDAARDE, 1962 (WET NO. 33 VAN 1962)

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Standaarde, 1962 (Wet No. 33 van 1962), verklaar ek hierby dat die bovermelde Wet op 1 April 1962 in werking sal tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ag-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Twee-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade,
N. DIEDERICHS.

PROCLAMATIONS

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA

No. 73.]

[30th March, 1962.

COMMENCEMENT OF THE SCIENTIFIC RESEARCH
COUNCIL ACT, 1962 (ACT NO. 32 OF 1962)

Under the powers vested in me by section *twenty-one* of the Scientific Research Council Act, 1962 (Act No. 32 of 1962), I hereby declare that the abovementioned Act shall come into operation on the 1st April, 1962.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-eighth day of March, One Thousand Nine Hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council,
N. DIEDERICHS.

No. 74.]

[30th March, 1962.

COMMENCEMENT OF THE STANDARDS ACT, 1962
(ACT NO. 33 OF 1962)

Under the powers vested in me by section *thirty-two* of the Standards Act, 1962 (Act No. 33 of 1962), I hereby declare that the abovementioned Act shall come into operation on the 1st April, 1962.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this twenty-eighth day of March, One Thousand Nine Hundred and Sixty-two.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council,
N. DIEDERICHS.